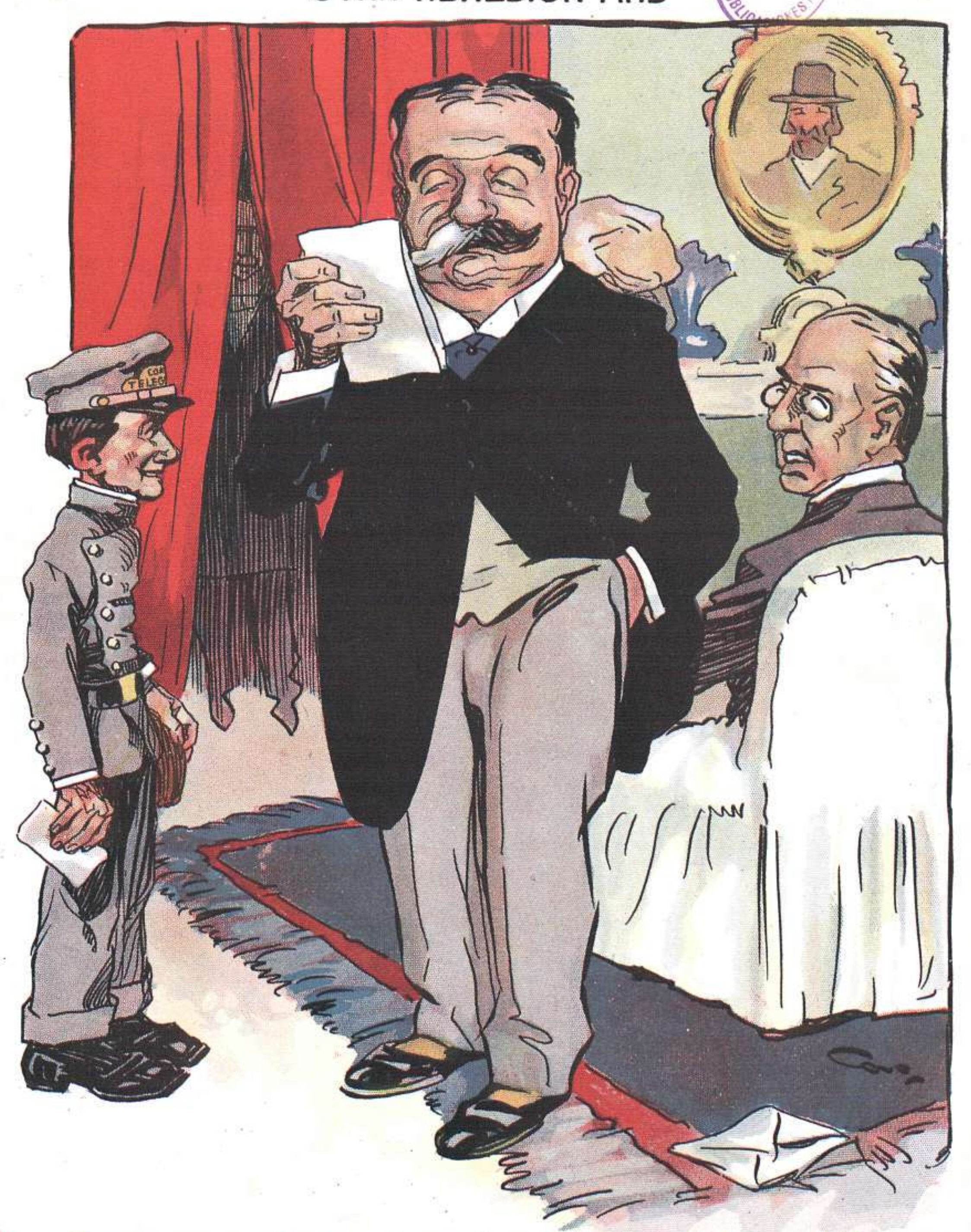
CARAS Y CARETAS

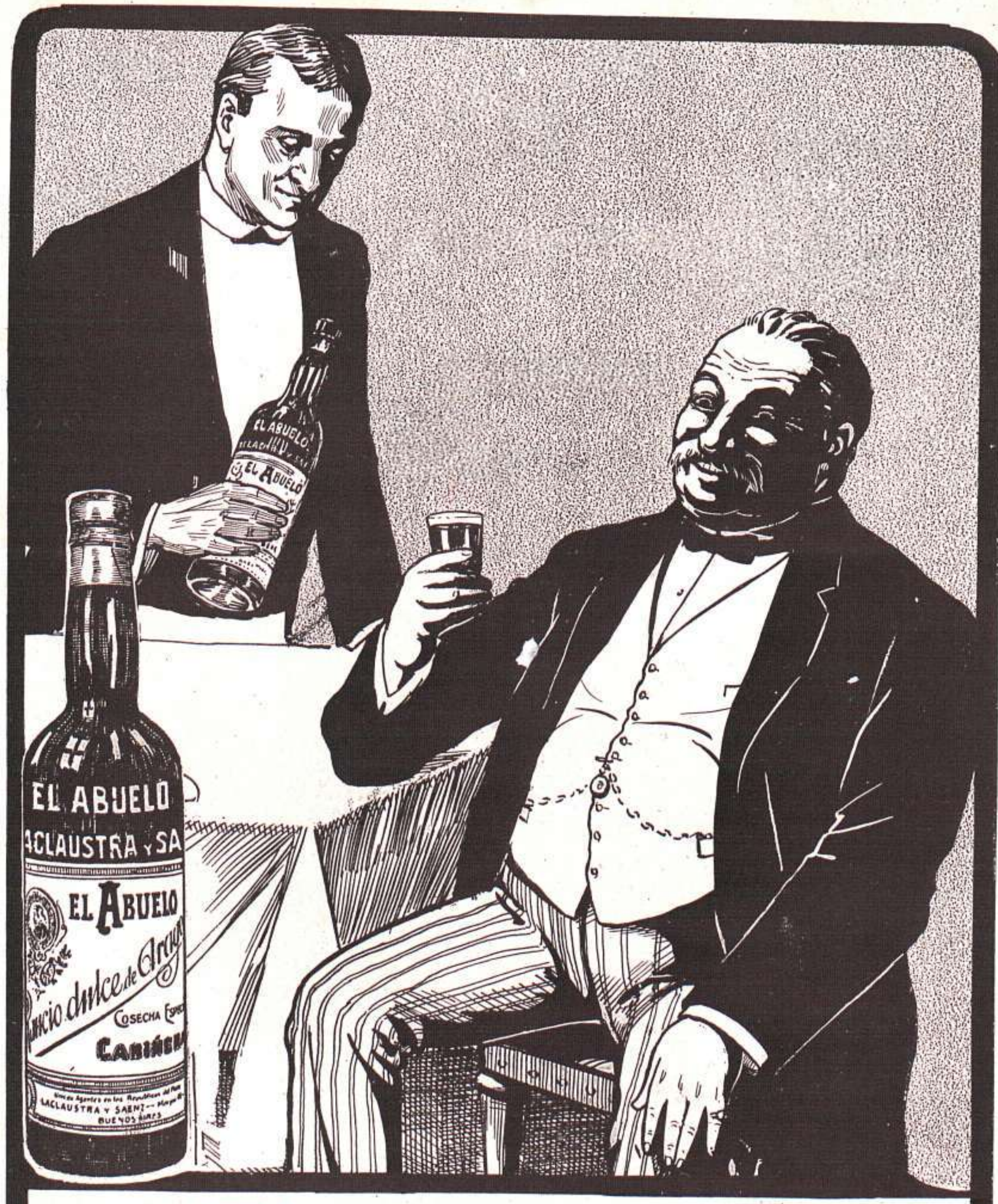
AÑO XII — BUENOS AIRES, 30 DE OCTUBRE DE 1909 — N.° 578

OTRA ADHESIÓN MÁS



"Fuenterrabía, octubre 25.—Descendiente de basko que te eres, presidente que te estarás ¡Gorentzi!"

—Esto se formaliza. ¡Ahora sí que va de vera!


EL ABUELO
EL ABUELO
EL ABUELO
EL ABUELO



Polikao, ganador del premio «Gay Simón»



Vizcaya, ganadora del premio «Poveretta»

Dos días seguidos habrá carreras en el hipódromo de Palermo por ser día festivo el lunes.

A la reunión del domingo sirve de base el premio "Selección", carrera respecto de la cual pocos comentarios se pueden hacer, pues se encuentra anotada Casiopea á peso igual con otras potrancas evidentemente inferiores á ella. El triunfo de la hija de Kendal es indudable.

El clásico que se disputará el lunes es el premio "Saturnino J. Unzué", que promete revestir interés. Se medirán en él Campoamor, César, Borgia, Pinche, Alegato, Cincel, Soler, Rigoletto y Taraguy. Aunque Campoamor se presenta como el más posible candidato al triunfo se encontrará con muchas dificultades. Por las condiciones de la carrera creemos que Pinche producirá una de sus buenas performances, con lo cual podría dar cuenta del hijo de Neápolis que no es gran cosa. Entre los demás potrillos que hemos nombrado hay también varios capaces de cerrarle el camino del triunfo.

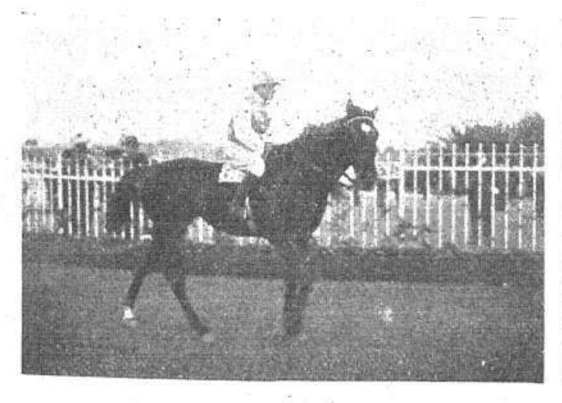
Son nuestros favoritos:

1.ª carrera, Marta; 2.ª, Fulmen; 3.ª, Satania; 4.ª, Debutante; 5.ª, Casiopea; 6.ª, Beaulieu; 7.ª, Pecadora.

—Reproducimos la fotografía del caballo Syphon con el cual viene realizando una buena campaña en París el conocido entraineur bonaerense Antonio Sibourd. El último triunfo obtenido ha sido en el premio "Copa de oro", de 30.000 francos y un objeto de arte de valor de 10.000 francos.



Campoamor, ganador del clásico «Eduardo Casey»



Cbrizo, ganador del premio «Delarey»



Syphon, caballo del señor Saavedra, que cuida en París el entraineur argentino Sibourd, ganador de la Copa de Oro en Maison Lafitte

Navegación rápida al sur.—Un vapor insumergible

La marina mercante tan desamparada inmediatamente por los poderes públicos, hasta ahora sin excepción alguna, de cuantos gobiernos hemos tenido, es uno de los factores más primordiales del engrandecimiento argentino, que se ha impuesto por la poderosa evolución de la riqueza, de la vida pletórica de esta nación y á impulso de perseverancias privadas, esencialmente individuales, respondiendo al ansia de crecimiento y desarrollo que hacen de nuestro país uno de los más poderosos de la joven América.

Todos ó casi todos los factores del engrandecimiento industrial, agrícola ó comercial, aquí, entre nosotros, han tenido prebendas, proteccionismos á expensas del tesoro nacional.

La marina mercante en todas las naciones, base esencial de progreso y hasta de fortaleza nacional pues es factor principalísimo para el desarrollo de la marina de guerra y entre nosotros aun más que en muchos países europeos, no sólo por la gran extensión de costas que tenemos, si que además por la facilidad y ventaja de comunicaciones con una gran parte y rica zona del territorio patrio, ha sido la cenicienta de esta rica casa en donde tantos hijos pródigos se pueden contar gozando de abundosa vida á expensas del presupuesto y del tutelaje gubernamental.



Grupo de invitados que asistieron al lunch celebrado á bordo del "Sarmiento", en ocasión de su viaje inaugural

Así pues bien merecen, aliento, estímulo y aplauso, aquellos industriales que al fomento y desarrollo de esa parte del engrandecimiento nacional han dedicado sus desvelos, sus energías y sus capitales. La casa Mihanovich se encuentra en este caso, y su potencialidad actual es la más alta expresión del engrandecimiento argentino.

No se trata ciertamente de una vanal aseveración, en este caso concreto, han valido,—como debiera ser siempre,—más los hechos que las palabras; la obra del actual desarrollo de la marina mercante argentina, el mantenimiento bizarro de nuestra enseña bicolor, sobre las aguas de nuestras extensas vías fluviales, hace años que va aparejado á la insignia de esa casa armadera que día á día ha sabido ensanchar su acción, cimentar su poderío allí donde tantos otros habían sido vencidos.

Los puertos argentinos del Sur hasta Punta Arenas, estaban hasta hace no mucho tiempo, aislados del resto del país y si bien desde algunos años se encontraban en comunicación con los mercados consumidores y exportadores de la república, su crecimiento, su aumento de producción, exigía por momentos comunicaciones más frecuentes y sobre todo, más rápidas y á la vez que ofrecieran comodidad y confort para el pasajero, facilitaran abundancia de tonelaje para las necesidades del productor y del comerciante, y todas esas ventajas, todas esas necesidades viene á llenar la casa Mihanovich con la implantación de una línea regular, que ahora inaugura: no con barcos viejos, restaurados, sino con un espléndido y moderno navío que en muy en breve se verá acompañado por otros varios capaces de sostener una frecuentísima y breve comunicación con aquellos apartados y fértiles centros productores, que así ven abiertas de par en par las puertas de la riqueza y del progreso.

El lunes zarpó de la dársena sur el nuevo vapor á que nos referimos y del que incluímos aquí una fotografía saliendo del puerto. Se denomina el nuevo y lujoso navío "Sarmiento" y es un sólido casco de acero que cuenta tres mil toneladas de registro, construído en Glasgow por la casa Stephen y Sons, mide 329 pies de largo por 40 de manga y 17 ½ de puntal, entre sus cualidades especiales citaremos el doble fondo de su quilla que le hace insumergible, además en toda la cubierta, que es bien amplia, se ven instalados cómodos bancos que á simple vista sólo aparecen utilizables para la comodidad del pasajero pero que tienen el doble aprovechamiento de ser tanques de aire comprimido, los que en caso de un siniestro pueden sostener á flote crecido número de personas.

Costó este buque cuarenta mil libras esterlinas, sus máquinas modernísimas y perfectas le dan un andar á tiro normal de 16 millas por hora.



Periodistas que asistieron á la inauguración del nuevo vapor

La instalación de cámara es lujosa y confortable, contando con dos preciosas cámaras de lujo y pudiendo llevar en total 170 pasajeros de primera. Su salón-comedor y el de música están elegantemente ornamentados, toda la iluminación es eléctrica así como también los múltiples ventiladores que se han distribuído abundantemente.

La parte dedicada al pasaje de tercera es amplia, cómoda y limpia, capaz para alojar cien pasajeros.

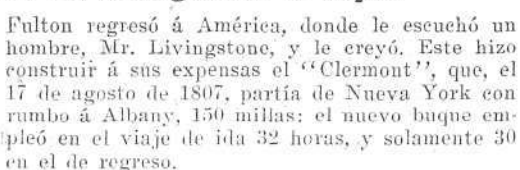
Así, pues, la travesía á Punta Arenas y escalas, la realizará esta hermosa nave en el breve plazo de siete días y el viaje que inició el lunes último estará terminado en redondo en quince días.

A bordo del "Sarmiento" partió el gerente de la casa Mihanovich, señor Pedro Mihanovich que va para vigilar la más perfecta organización del servicio que se inaugura.


¿Siente Vd. el cuerpo cansado y el espíritu abatido sin causa que lo justifique?
¡Ese es el síntoma primero y principal de la Neurastenia!
Ese abatimiento y ese cansancio significan que los nervios están débiles, faltos de la fuerza que necesitan para llenar sus funciones.
La curación radical de la NEURASTENIA se consigue con el GRAN TÓNICO de los NERVIOS y de la SANGRE:
Preparación patentada del Est. Químico Dr. Malesci, Firenze (Italia).
IPERBIOTINA
MALESCI
VENTA EN LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS
Únicos concesionarios para Centro y Sud-América: O. MONACO y Cía. - Buenos Aires.

Celebración del centenario de la navegación á vapor





Fulton regresó á América, donde le escuchó un hombre, Mr. Livingstone, y le creyó. Este hizo construir á sus expensas el "Clermont", que, el 17 de agosto de 1807, partía de Nueva York con rumbo á Albany, 150 millas: el nuevo buque empleó en el viaje de ida 32 horas, y solamente 30 en el de regreso.

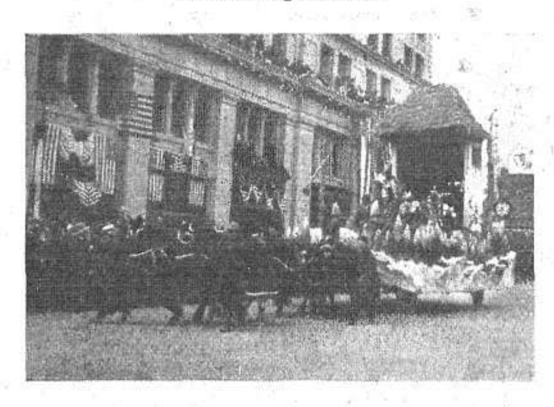
Evidentemente, el "Clermont" estaba muy lejos de asemejarse á los buques de vapor que nosotros conocemos: parecía más bien un mecanismo infernal capaz de meter miedo á cualquiera.

Venía á ser un barco de ruedas, movido por una máquina á vapor de 26 caballos: medía cincuenta metros de longitud por cinco y medio de anchura y tenía un desplazamiento de 150 toneladas.



Nueva York. — El público en la Quinta Avenida, donde se realizó el gran desfile

Carro representando el estado de Nueva York en el cortejo





Carros de indios

Norte América acaba de honrar dignamente la memoria de Robert Fulton, el creador de la navegación á vapor, conmemorando, al mismo tiempo el tricentenario del reconocimiento de la bahía de Nueva York por Henrick Hudson.

Después de muchos desengaños sufridos en el viejo mundo,

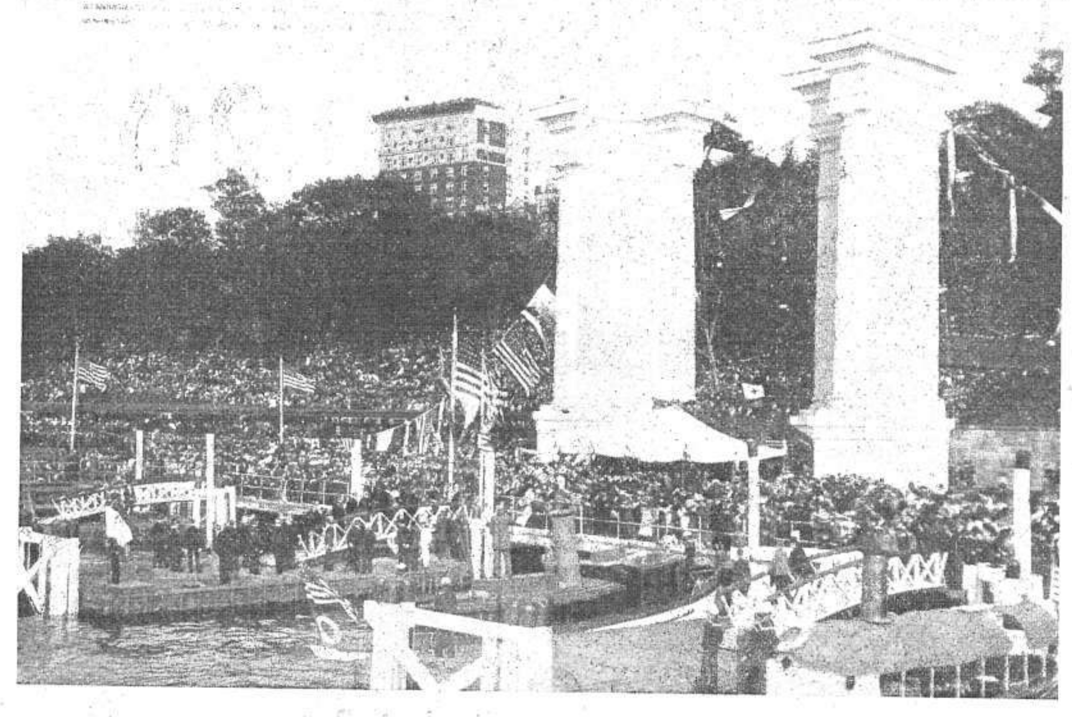


Hospital de la Cruz Roja, de los que fueron instalados varios en distintas calles para atender posibles accidentes debido á la inmensa cantidad de gente reunida

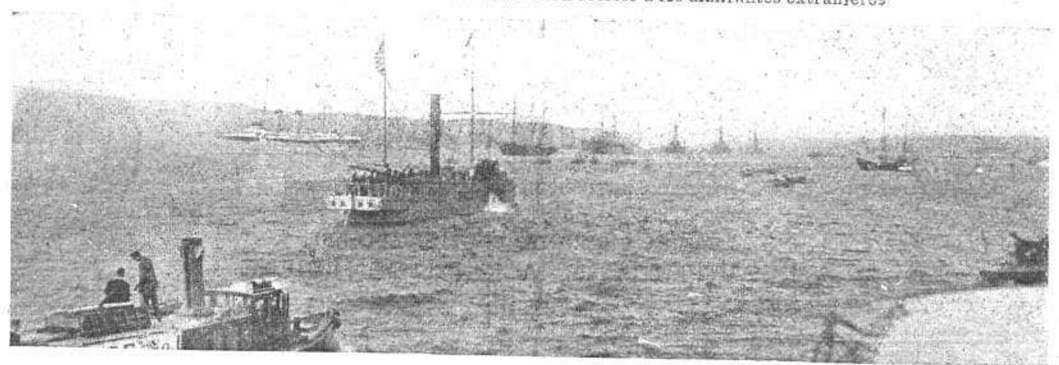
Fulton, después de gustar las dulzuras del triunfo, probó también toda la amargura del desconsuelo: se le calumnió, se copiaron sus inventos, se le disputó hasta la paternidad de los mismos y las continuas luchas que se vió obligado á sostener contra sus encarnizados enemigos y detractores, hicieron in-


Tres Coronas
Única
fábrica
con privilegio
exclusivo
para emplear
máquinas
empaquetadoras
0.20
La marquilla que
mayor beneficio
da en sus bonos.
Una libra esterlina
por 400
bonos.
"Tres Coronas"
"Neápolis"
LEAN EL SIGUIENTE CERTIFICADO DEL
DEPARTAMENTO NACIONAL DE HIGIENE
Buenos Aires, Enero 18 de 1909.
Señores Avelino Molina y Cía.
Me es grato transcribir á Vds. á continuación el informe elevado á este Departamento por el señor Jefe de la Sección I, relativo á la inspección pedida por Vds. de una máquina destinada á empaquetar cigarrillos. Dice así: "Buenos Aires, Enero 2 de 1909. Señor Secretario: Con el Dr. Avila Méndez hemos inspeccionado la máquina empaquetadora de cigarrillos que los señores Molina y Cía. poseen en la calle Esmeralda, 155, comprobando que efectivamente por medio de ella, se suprime la manipulación que es forzosa por el conocido sistema en que los operarios tienen que llenar los paquetes y cerrarlos. Esta máquina reune por estas circunstancias, las ventajas de las mejores condiciones higiénicas y de una rápida elaboración, lo que indudablemente es un progreso en esta industria.—Firmado: Nicolás Lozano."
Saludo á Vds. muy atentamente.
EZEQUIEL CASTILLA,
Secretario.
UNA LIBRA ESTERLINA por 400 bonos especiales de los cigarrillos "TRES CORONAS".
EDWARDVS VII D: G: BRITT: OMN: REX F: D: IND: IMP:

Celebración del centenario de la navegación á vapor



El muelle donde el gobernador de Nueva York recibió á los almirantes extranjeros

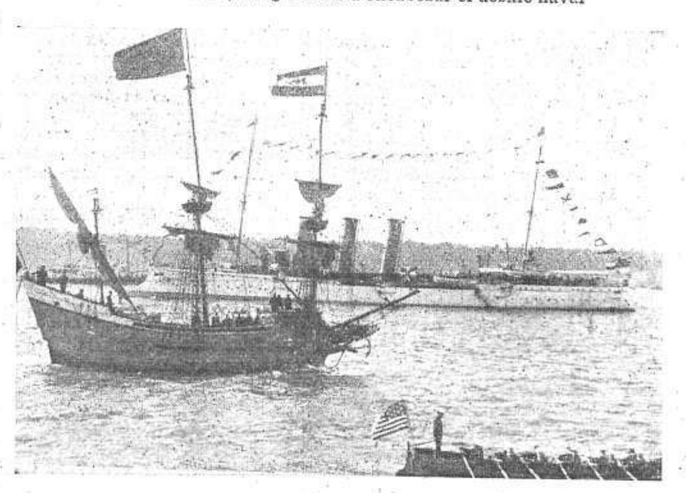


El «Clermont», dirigiéndose á encabezar el desfile naval

feliz su existencia.

El gran hombre murió el 24 de febrero de 1815, á los cincuenta años apenas de edad.

Uno de los números más lucidos é interesantes del programa de festejos realizado en Nueva York en celebración del centenario Hudson-Fulton, fué la gran parada militar que se llevó á efecto el 30 del pasado.



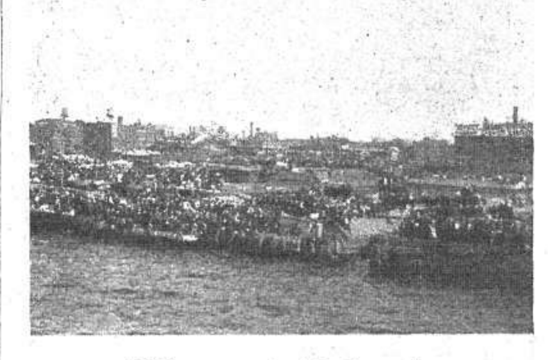
El «Media Luna» pasando frente al crucero alemán «Dresden»

Desde las primeras horas de la mañana la afluencia de gente por las calles era enorme, y en las inmediaciones de la ribera del Hudson, la aglomeración hacía intransitables las avenidas. A la hora señalada comenzaron á desembarcar las marinerías de los buques norteamericanos y extranjeros, al mando de sus oficiales.

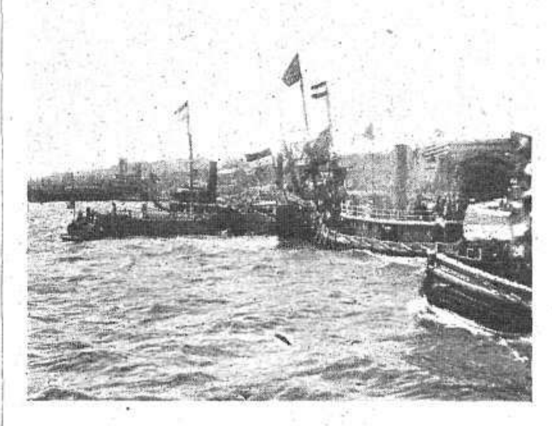
Todos los ba-


10 Minutos
La Nevralgine Merici
hace desaparecer el dolor de cabeza más fuerte, la jaqueca más pertinaz, el ataque neurálgico más agudo, en
10 Minutos
La Nevralgine Merici
no contiene antipirina.
La Nevralgine Merici
no ataca el corazón ni estraga el estómago.
Señoras!
La Nevralgine Merici
cura las dolencias propias de vuestro sexo.
La Nevralgine Merici
domina los más crueles sufrimientos en
10 Minutos
Para comprobar la bondad del medicamento pidan una Muestra Gratis con el cupón
--- Compañía Nevralgine Merici ---
Corrientes, 655 - Buenos Aires.
Agente en Montevideo:
Eduardo Catalá Moyano - Maldonado, 598.
Compañía Nevralgine Merici
Corrientes, 655 --- Buenos Aires
Sírvanse remitirme una Muestra Gratis de
Nevralgine Merici
Nombre
Dirección
Todo pedido debe de acompañarse con diez centavos en estampillas para el porte.

Celebración del centenario de la navegación á vapor

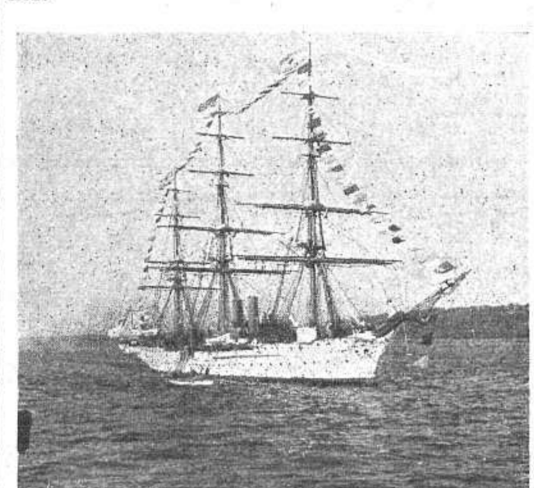


Público esperando el desfile naval

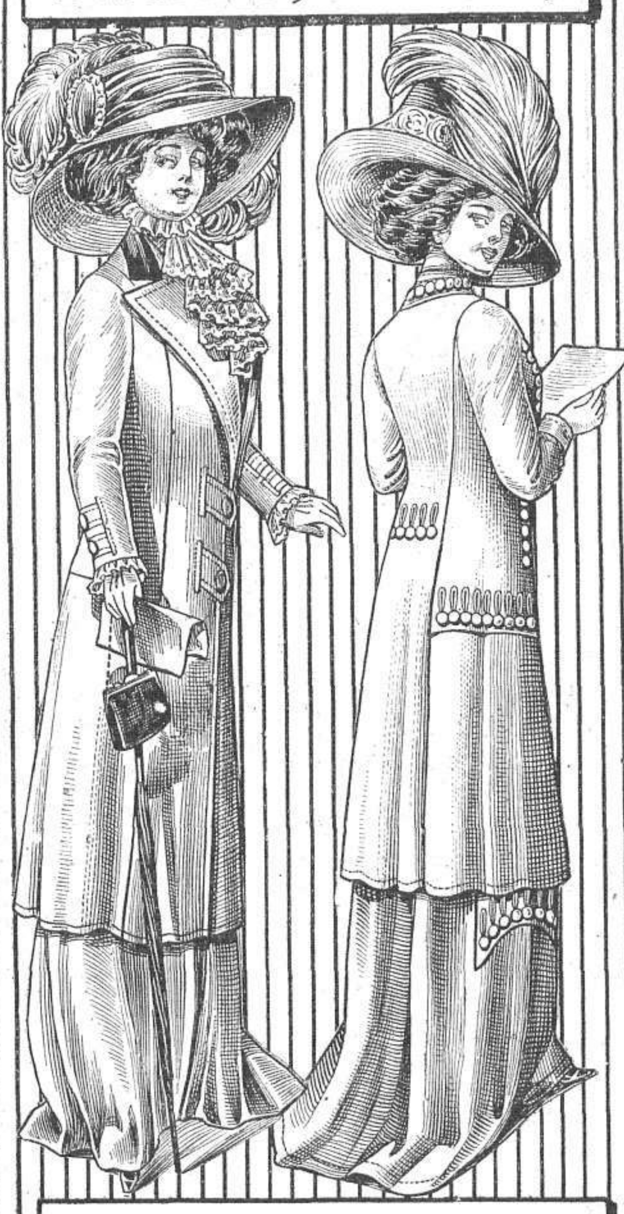


Colisión entre el «Media Luna» y el «Clermont», de la cual ambos salieron con muy ligeras averías

tallones navales earn saludados con grandes aplausos por la concurrencia. Llamaron especialmente la atención los marinos de la fragata escuela argentina "Sarmiento" por su juventud, corrección en sus movimientos y gallarda apostura. Cada batallón extranjero era precedido por la banda de músicos del buque á que pertenecía.



La «Sarmiento» en el desfile naval



1665—Vestido muy elegante de brin á rayas, adornado con botones forrados, cuello combinado y golilla en las mangas, precio excepcional .. $ 28.—

1608—Rico vestido de brin de tejido chanton de última novedad, gran surtido en colores de moda y blanco, adornado con botones forrados y presillas de soutache ..... $ 58.—

Confecciones para Señoras

Precios Excepcionales

POLLERAS de género de lana, novedad en formas de gran moda, varios modelos, á $	10.90
VISOS de seda liberty, en formas modernas, á $	15.00
BLUSAS de zephir en muy lindos colores y formas de novedad, á $	1.50
VESTIDOS de rico brin fantasía, hechura sastre, forma de levita larga, á $	17.50

TAPADOS de GASA y de ENCAJE A PRECIOS MUY REDUCIDOS

Blusas en estilos muy nuevos

Grandes Novedades

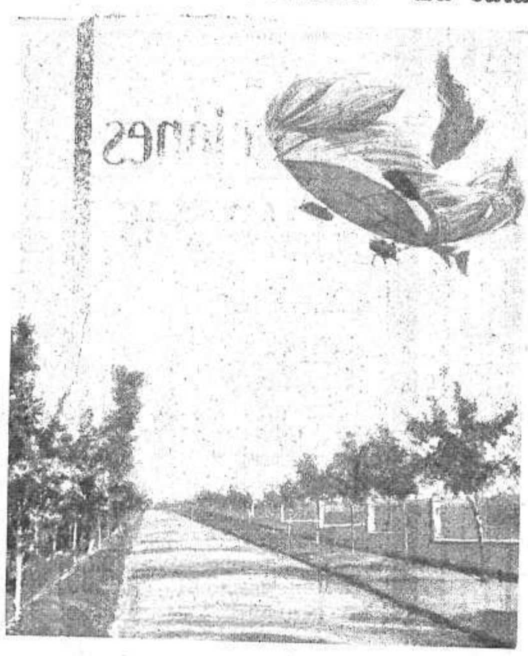
En todos los departamentos

Pidan nuestro gran CATALOGO GENERAL para Primavera y Verano; se remite gratis y franco de porte á cualquier punto del interior.

Tienda SAN JUAN

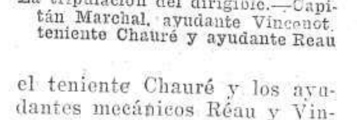
ALSINA Y PIEDRAS Buenos Aires

De Francia.—La catástrofe del "République"



La caída del «République»





La tripulación del dirigible.—Capitán Marchal, ayudante Vincenot, teniente Chauré y ayudante Reau

Un tremendo accidente ha llenado de luto, pocas semanas hace, á la Francia entera: al dirigible "République" se le desgarró la envoltura en pleno vuelo, y todos sus tripulantes perecieron en la catástrofe.

He aquí, en pocas líneas, cómo ésta se verificó: el "République", después de hacer un brillante papel en las últimas grandes maniobras, dejó su galpón de La Palisse el 25 de septiembre pasado para regresar á su estación de Chalais-Meudon.

En la barquilla iban cuatro personas: el capitán Marchal, el teniente Chauré y los ayudantes mecánicos Réau y Vincenot.



El capitán Marchal que dirigía el «République», en el momento de la catástrofe

Cerca ya de Trevoil, á unos ocho kilómetros de la prefectura de Allier, varias personas vieron desde tierra que una cosa brillante, lanzándose con violencia desde la barquilla, penetraba en la envoltura del globo.

Unos segundos después sobrevenía la catástrofe. El dirigible, perdiendo todo su gas por una enorme desgarradura, vino á caer á tierra con un ruido siniestro de hierro y madera rotos. De todas partes se acudió con socorros, con la esperanza de que sobrevivirían los tripulantes; por desgracia, todos habían perecido. Según parece, una de las palas de la hélice derecha perforó la envoltura del globo.



La pala de la hélice que causó el accidente



El cuerpo del capitán Marchal

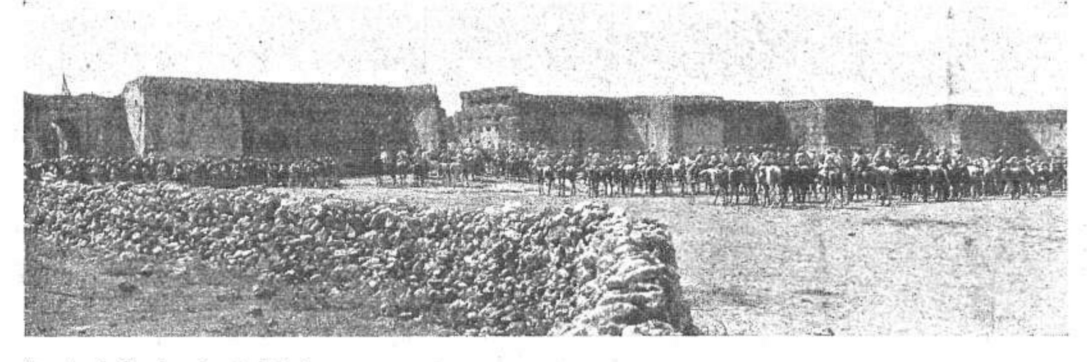


Estatua del General San Martin, en Boulogne-sur-Mer.

Vino Cordero De pureza garantida. El preferido para banquetes, bautismos, casamientos, señoras, niños, enfermos y convalecientes.

Pídase en todas las buenas Confiterías y Almacenes

El conflicto hispano-marroquí



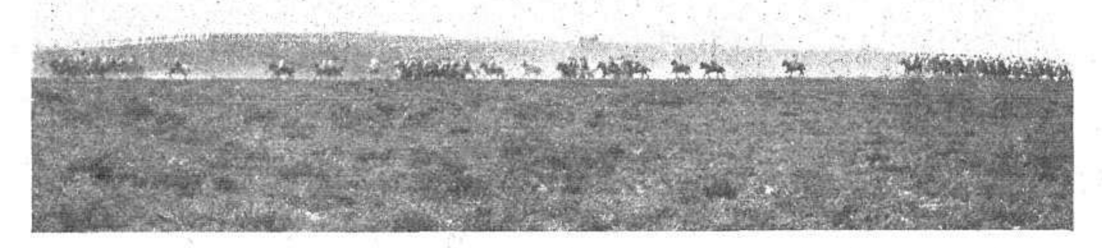
Aspecto de la alcazaba de Zeluán, momentos después de haber sido izada la bandera española en su puerta principal



Parte de la alcazaba de Zeluán que ocupaba el Roghi, y que fué destruída por los moros después de la marcha de éste sobre Fez



Entierro de un soldado muerto en el combate de Taxdir. Momento de rezar un responso ante el cadáver, el capellán del regimiento



El escuadrón de caballería de Alfonso XII, tomando una loma durante el combate de Beni-Xicar



Soldados entrando en una casa mora de un aduar de Beni-Xicar, para registrarla



La artillería de montaña durante el combate librado con los rifeños, en Taxdir

La toma del Gurugú.—Fuerzas de los batallones disciplinario de Melilla y de las Navas, en el pico de Barbíes, á 985 metros, dando vivas á España después de haber colocado sobre el peñasco más alto del Gurugú la enseña nacional

Confitería del Gas

Esmeralda y Rivadavia.

Servicio de mesas para Casamientos y Fiestas.

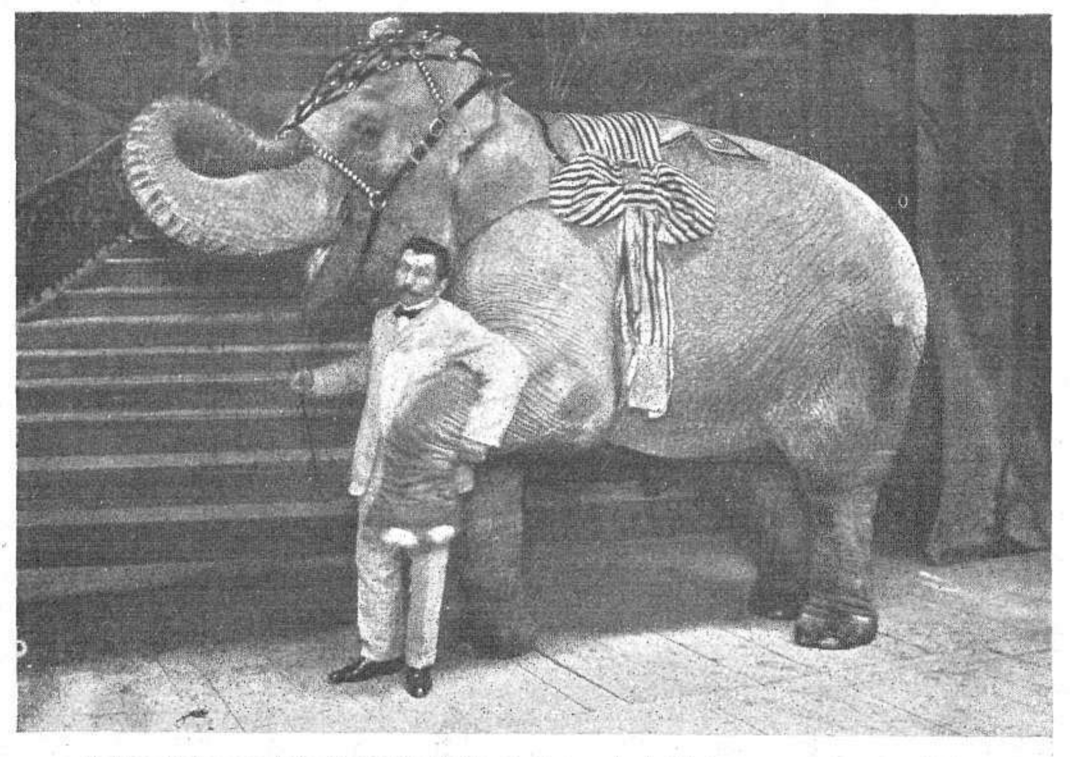


Una de las artísticas mesas que la acreditada Confitería del Gas prepara para servicios de casamiento.—Dichas mesas reunen todas las exigencias requeridas por el buen gusto



Se preparan con alumbrado eléctrico, para la ciudad y campaña.

Un reportaje al Elefante del Casino



El señor Elefante de Miss Elsa Philadelphia, en el escenario del Casino, con uno de sus cuidadores

Desde su debut en el Casino el extraordinario mamífero de Miss Elsa Philadelphia, sigue siendo objeto de grandes manifestaciones de aprecio por parte del público que llena noche por noche la sala del nombrado music hall.

La prensa diaria ha reseñado las habilidades del distinguido elefante y se ha encargado en consagrarle como un animal muy inteligente y honorable.

No teniendo á quien reportear resolvimos hacer un reportaje á un animal tan ilustre. Fuimos presentados con toda la ceremonia debida y de acuerdo con todas las prácticas de la urbanidad por el señor Roldán, administrador del Casino.

—El señor Elefante de Miss Elsa Philadelphia...

Nos inclinamos y estrechamos calurosamente la trompa que nos tendió con afectuosidad excesiva.

El señor Elefante es un animal muy culto. Sabe conversar sobre muchas cosas. Tiene opiniones políticas. Conoce música y, en sus mocedades, dice que fué editorialista...

Mientras que le preguntamos por su estado de salud el amable animal se colocó sus anteojos y comenzó á mover su trompa haciendo signos de asentimiento.

En seguida nos invitó á que presenciáramos algunas de sus muchas habilidades.

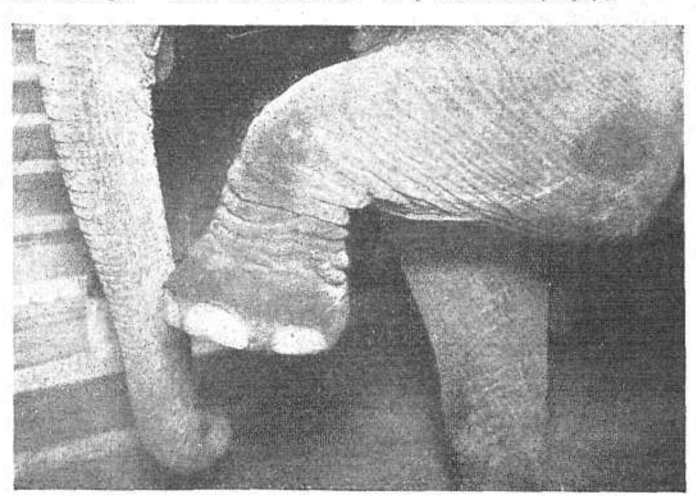
Empezó por bailar una matchicha y luego un cake walk. El pavimento temblaba bajo el peso formidable del eminente animal. Luego hizo ejercicios ciclísticos, jugó á la pelota, se mostró un acróbata arriesgado saltando sobre una fila de botellas. También nos honró con un concierto de violoncelo y otro de armónium. Tocó la marcha de Garibaldi y la Marianina, porque, en música, es terriblemente popular y no quiere saber nada de wagnerismo.

El público de Buenos Aires le agrada tanto como el chocolate que le da su domadora, Miss Philadelphia. Sólo le encuentra un defecto: que es muy pedigüeño y que siempre le exige la repetición de sus gracias y habilidades.

El señor Elefante, interrogado por nosotros, tuvo la deferencia de declararnos que antes de ausentarse del país dará en el Casino dos ó tres conferencias, prometiendo, además, hacer una jira por el interior para poder escribir un libro de impresiones. Nos dijo también que él no escribía con las patas sino con la trompa.

En una de las pausas de la entrevista, el señor Elefante, agitó ruidosamente con su trompa una campana de medio metro de altura. Se presentó una legión de monos y monitos, vestidos de frac rojo. Eran sus camareros y ayudas de cámara.

Nos invitó á tomar el aperitivo. Aceptamos. El pidió para su uso cinco litros de alcohol puro, los cuales se ingurgitó de un sólo sorbo. La entrevista terminó con una danza árabe que el señor Elefante bailó con mucha gracia y mucho desparpajo.



La trompa y la pata del ilustre animal haciendo una reverencia ante el objetivo

















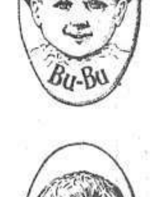


"CLUB BU-BU"

LIMITADO Á **500.000** ASOCIADOS

ORGANIZADO POR

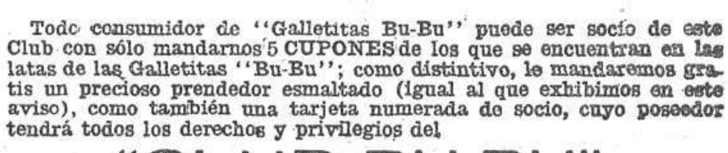
M. S. BAGLEY & C.ía L.da



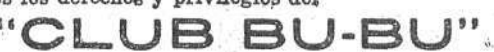






Todo consumidor de "Galletitas Bu-Bu" puede ser socio de este Club con sólo mandarnos 5 CUPONES de los que se encuentran en las latas de las Galletitas "Bu-Bu"; como distintivo, le mandaremos gratis un precioso prendedor esmaltado (igual al que exhibimos en este aviso), como también una tarjeta numerada de socio, cuyo poseedor tendrá todos los derechos y privilegios del



"CLUB BU-BU"

Unicamente pueden ser socios de este Club las personas residentes en la República Argentina.

Como el número de asociados está limitado á 500.000 únicamente, NO DEMOREN, manden en seguida los cupones con nombre y dirección, dirigido á



M. S. BAGLEY y Cía. Lda.

205, AVENIDA MONTES DE OCA, 205 BUENOS AIRES















Tire los puchos, pero... ¡Nunca las marquillas!

El plan notabilísimo y liberal en extremo con que la Compañía General de Tabacos favorece á los consumidores de sus

Cigarrillos Habanos

MITRE

20 y 30 centavos



no ha sido jamás igualado hasta ahora por empresa alguna y tiene por base la conservación de las marquillas vacías.

Así que.... ¡fume Vd. **Cigarrillos MITRE** y guarde las marquillas como si fuesen oro, pues tanto como oro valdrán para Vd. dentro de breves días.

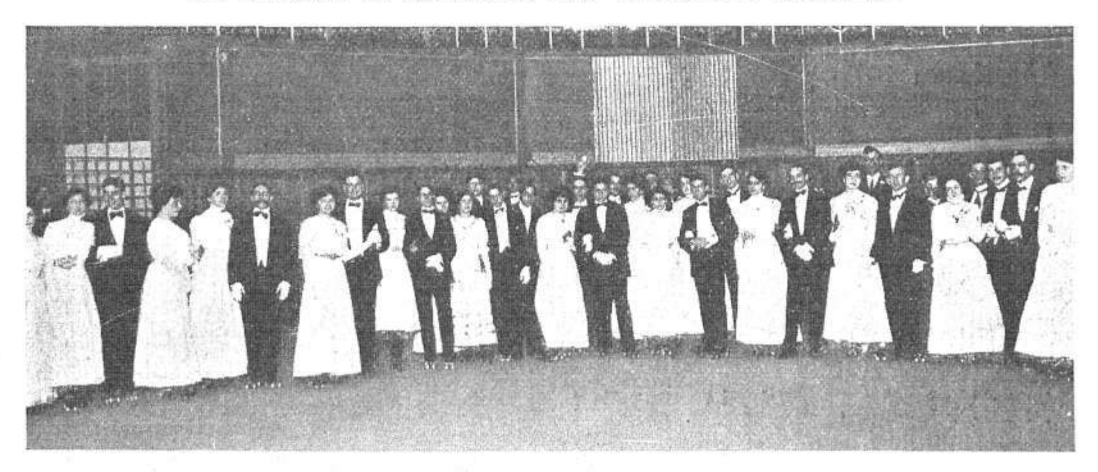
La Compañía General de Tabacos.

NOTA IMPORTANTE

Todas las marquillas deben tener adherida la estampilla fiscal con el nombre de la "Compañía General de Tabacos".

EN EL PABELLON DE LAS ROSAS

El festival á beneficio del Woman's Institute



Grupo de parejas que tomaron parte en la gran polonesa, bailada el sábado anterior en el Pabellón de las Rosas

El éxito alcanzado por el festival de patinaje celebrado el sábado anterior en el Pabellón de las Rosas á beneficio del Woman's Institute puede calificarse de extraordinario.

La fiesta congregó en la amplia sala á una concurrencia distinguida, compuesta por las principales familias angloporteñas.

No se veía ni un solo claro en la sala. Los palcos y las galerías altas ofrecían un aspecto deslumbrante.

Desde las 9 de la noche la animación empezó á sentirse en el lujoso ring de patinaje, no decreciendo ni un solo momento hasta que llegó la hora de jugarse el partido de hockey entre los teams "Las Miosotis" y "Las Violetas", el primero formado por las señoritas Mayorie Boadle, Alicia Ackerley, Sara Rosa Harris, Elisa Nelson, Doreas Rentorff, señora de Rentorff, Jenny Peard y Celina Nicholson, y el segundo por las señoritas Susana Rollaeri, María Ackerley, Etelvina Calestremé, Inés Gaelacher, María Luisa Harris, Cora Ackerley, Cecilia Cortejarena y Margarita Hahn.

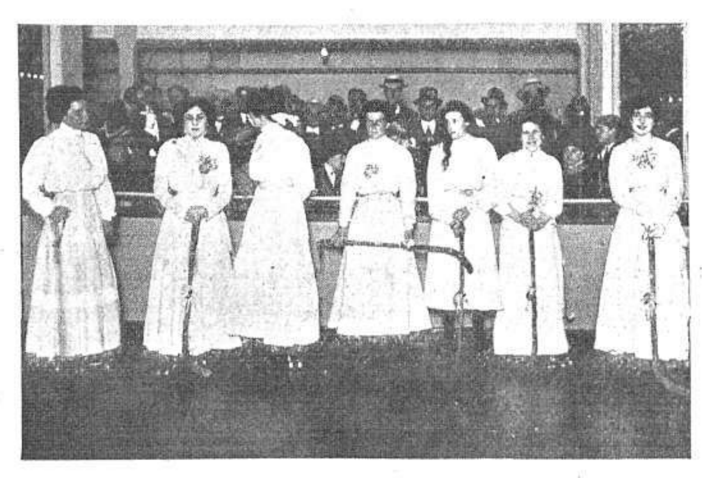
Este interesante número había despertado un vivo interés en la brillante reunión social. El partido comenzó á jugarse con buena animación y firmeza por ambos teams, mereciendo en diferentes ocasiones grandes aplausos de la concurrencia. Después de muchas alternativas é incidentes reñidos, el referee señaló el triunfo del team "Las Violetas" que hizo 2 puntos contra 1 de "Las Miosotis".

Las carreras de limones y sortijas fueron también muy celebradas. El festival terminó con una gran polonesa que bailaron alrededor de cuarenta parejas y que, sin duda alguna, fué el número más animado del programa.

La gran orquesta del Pabellón de las Rosas, ejecutó durante la fiesta, un selecto número de piezas musicales.

Con el festival que nos ocupa y los celebrados anteriormente, el Pabellón de las Rosas ha quedado consagrado como el punto de reunión de nuestra sociedad.

El team «Las Violetas», compuesto por las señoritas Rollaeri, Ackerley, Calestremé, Gallacher, Harris, Hahn y Cortejarena, que ganaron el partido de hockey



El team «Las Miosotis», perdedor, formado por las señoritas Nelson, Nicholson, Peard, Harris, Rentorff y Boadle

Fot. de CARAS Y CARETAS.


UNION
23
46
MITRE
COOPERATIVA
125, OESTE
Son los números de nuestros teléfonos.
Cuando usted necesite servicios de la casa, llame que abreviará tiempo, acortará distancias y economizará dinero.
Servicio de auto y electromóviles para casamientos
LÁZARO COSTA & Cía.
RIOJA, 280
Servicio fúnebre á 4 caballos, desde $ 150
A los pobres de solemnidad, que justifiquen ser tales, se les haran los servicios funerarios gratuitamente.

Las condecoraciones del rey de Inglaterra



Eduardo VII con las insignias de las principales órdenes de que es miembro

Seríale imposible á un soberano llevar sobre sí á la vez todas las cruces, medallas, cintas, cordones, etc., con que le han condecorado las cortes de otros países.

Hagamos una reseña ligera de las que posee el rey Eduardo VII.

La distinción inglesa más honorífica es la de la Jarretiera, compuesta de vestido, collar, placa, estrella y liga, pero sólo muy raras veces se llevan todas las insignias juntas.

El collar, la estrella y el San Jorge, de la Jarretiera

Son tantas las condecoraciones que posee el monarca inglés, que ha sido menester hacerle infinidad de broches muy unidos, lo que le permite llevar muchas á la vez.

Entre esos cordones é insignias se encuentra toda la historia romancesca de más de siete centurias. Los símbolos de los tiempos de la caballería, del valor, de la poesía y de la piedad. ¿Dónde hallar una historia más encantadora que la de la fundación de la orden Jarretiera? Pero de ésta no nos ocuparemos ahora, pues ya en uno de nuestros anteriores números la consagramos algunas páginas.



Insignia de San Patricio

Hablemos de la orden del Baño.

Los últimos caballeros del Baño investidos según la antigua tradición, lo fueron en la coronación de Carlos II. En la Edad Media los baños no eran cosa muy corriente y fué instituída esta orden, que imponía á sus miembros abluciones cotidianas ó semanales. Esta orden fué convertida en orden militar en 1723.



Insignia del Cardo



Estrella de la India, San Miguel, San Jorge (Imperio de la India)



Aguila Negra (Prusia), Aguila Roja (Prusia)



Sajonia-Coburgo Gotha, Federico de Wurtemberg, S. Olaf de Noruega

La orden de la Estrella de la India fué instituída en 1861 para recompensar los servicios de los súbditos de la reina Victoria en aquella región.

Cuando el rey Eduardo recibe ó visita á los soberanos extranjeros lleva siempre entre sus condecoraciones las del país de aquellos soberanos: ocupémonos de algunas de éstas.

El Aguila Negra de Prusia fué fundada en 1691 por Federico I, y sus caballeros lo son á la vez de la del Aguila Roja.



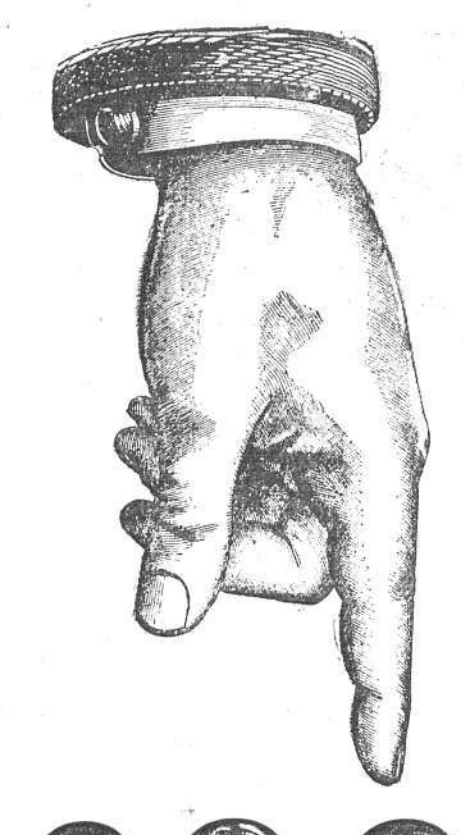



Servicio Imperial, Oficiales Voluntarios, Jubileo Coronación

La orden de Federico de Wurtemberg confiere la nobleza personal y autoriza á entrar en la corte.

La Medjidia, de Turquía, data de 1852 y se concede sólo por servicios extraordinarios. Nelson fué el primer extranjero que la recibió.

La orden del Redentor, de Grecia, fué fundada en memoria de la independencia. Ninguno de sus miem-



600

MÉDICOS ARGENTINOS

reconocen el «OZOTONIC» como el mejor Tónico-Reconstituyente para

MADRES QUE CRIAN
DISPEPSIAS
DESNUTRICIÓN
CONVALECENCIAS DIFÍCILES
FALTA DE APETITO Ó ESTADOS ANÉMICOS
TOS, BRONQUITIS
COQÚELUCHE
NEURASTENIA, etc.

El Distinguido Facultativo Dr. Máximo Castro se expresa así:

«El OZOTONIC es una excelente preparación, que puede darse con ventaja sobre sus similares».

EN VENTA EN TODAS LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS

ÚNICOS AGENTES: **FEENEY & CÍA**

537, 539, 541, 543 y 545, Cangallo — Buenos Aires

Las condecoraciones del rey de Inglaterra



Danneborg (Dinamarca), Orange Nassau (Holanda), Vasa (Suecia), Crisantemo (Japón), Legión de Honor (Francia)

bros puede presentarse ante el soberano ó la familia real, ni asistir á las fiestas públicas, sin la condecoración.

Una de las órdenes más famosas y antiguas es la del Cristo de Portugal, que desciende de los caballeros templarios.

Cuéntase que un caballero, Manuel Briga, habiendo un día perdido su insignia en el mar, se arrojó al agua para rescatarla. No volvió á aparecer, pero cuando, en la mañana siguiente, el cuerpo del caballero fué arrojado á la orilla por la marea, se encontró la insignia de la orden del Cristo pendiente de su cuello.

Eduardo VII posee también y lleva en ciertas ocasiones las insignias de la orden japonesa del Crisantemo.

El conde Amadeo de Saboya fundó la orden de la Annunziata: en la estrella está representada la escena de la Anunciación.

San Andrés es el patrón de Rusia y su orden fué instituída por Pedro el Grande para iniciar á su corte en los refinamientos de las cortes civilizadas de Europa; corresponde á la Jarretiera y se prodiga muy poco, lo mismo que la anterior.

Hasta ahora solamente se cuentan dos mujeres á quienes ha sido concedida; son éstas la zarina y la emperatriz madre. Am-



San Esteban (Austria)



Aguila Blanca (Rusia)

Las condecoraciones del rey de Inglaterra


Osmán (Turquía)


Medjidia (Turquía)


Redentor (Grecia)


Cristo (Portugal)

bas la recibieron en el acto de la coronación del actual soberano.

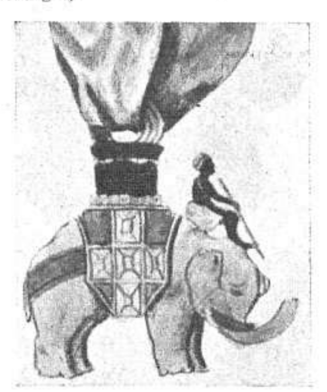
En 1818 fué instituída en Inglaterra la orden de San Miguel y San Jorge, esto es, poco tiempo después de la cesión de la isla de Malta á la Gran Bretaña y á raíz del sometimiento á la misma de las Islas Jónicas. Una de las órdenes caballerescas más antiguas y apetecidas es la famosa del Toisón de Oro: fué fundada el año 1429 por el duque de Borgoña, Felipe el Bueno. La cadena de oro macizo de la cual pendía la cruz de la orden era tan pesada que muchos caballeros no podían sostenerla durante un largo rato: en vista


Annunziata (Italia)


San Andrés (Rusia)


Serafín (Suecia)


Aguila Negra (Prusia)


Orden del Elefante Blanco (Dinamarca)

Las condecoraciones del rey de Inglaterra

de este inconveniente, Carlos V la sustituyó con una ancha cinta.

La principal misión de los miembros del Toisón de Oro consistía en prestar su ayuda al soberano en los casos de guerra y, en suma, en cualquier situación peligrosa ó comprometida. Ninguno de sus caballeros tenía derecho, á menos de impetrar para ello un permiso especial del gran maestre de la orden, para prestar servicio en ningún ejército extranjero. Además, se perdía la orden en casos de traición ó de cobardía comprobadas.



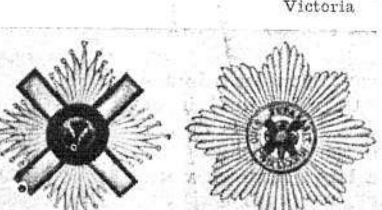
Orden Real Victoria



Orden del baño

La principal orden de Suecia es la del Serafín, fundada en 1280 por el rey Magno I. Cada caballero debe jurar defender la religión cristiana, ser fiel al rey y defender á las viudas y á los huérfanos. La ceremonia de la investidura es muy larga y complicada.

Toison de oro (Austria)



Estrella del Cardo

Estrella de san Patricio

Aunque no es Dinamarca un grande y poderoso país, posee una orden muy apetecida y tan rara como la Jarretiera y el Toisón de Oro: es la del Elefante, instituída por un príncipe en los tiempos de las Cruzadas, que volvió del Asia trayendo uno de aquellos paquidermos, entonces completamente desconocidos en su país.



Eduardo VII con el collar de la Jarretiera y otras condecoraciones

"El Nuevo Siglo"

Casa la más importante de Sud-América.

—— Unica Especial y Exclusiva en

Sastrería y Confecciones

para Hombres y Jóvenes. ——

Los nuevos modelos de Primavera y Verano constituyen el gran éxito de nuestra casa. Su elegancia es inimitable; la calidad y buen gusto de los materiales de primer orden y los precios los más bajos de plaza. ——

CONFECCIONES:

Trajes completos de casimir, para hombre, desde				$	20.—
Trajes completos de seda,	,,	,,	,,	,,	40.—
Trajes completos de alpaca,	,,	,,	,,	,,	18.—
Saco y pantalón de franela,	,,	,,	,,	,,	10.—
Saco y pantalón de brin,	,,	,,	,,	,,	8.—

SURTIDO COMPLETO EN TRAJES PARA LUTO.

SASTRERIA:

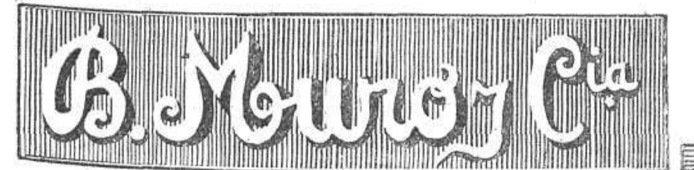
Traje de saco de casimir, completo, sobre medida, desde . . . . $ 35.—

Traje de saco de seda lisa ó rayada, sobre medida, desde . . . . $ 50.—

Traje de saco de alpaca, sobre medida, desde . . . ,, 30.—

PRÓXIMAMENTE ——
GRANDES ENSANCHES.

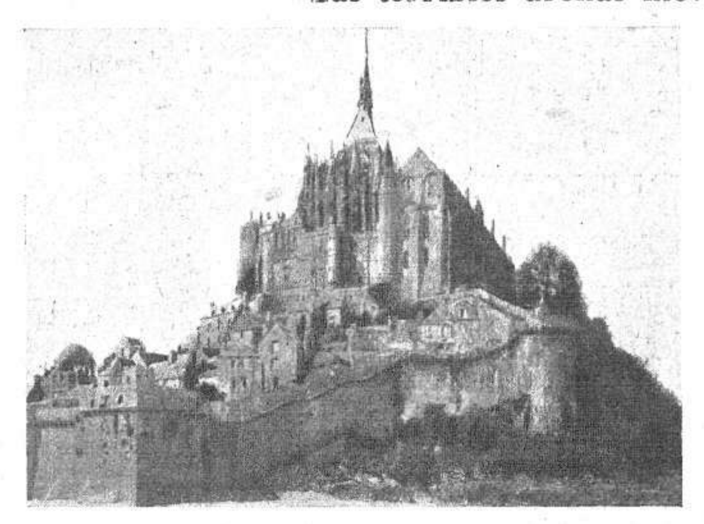




BARTOLOME MITRE, 701 al 727, esquina MAIPU.

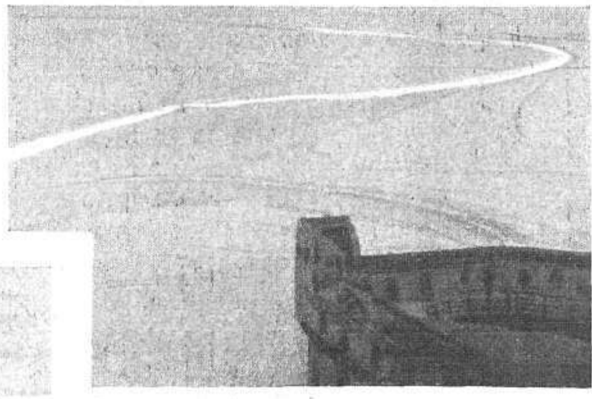
SUCURSAL:
Rosario de Santa Fe. — Córdoba, 1288 al 1298, esquina Entre Ríos.

Las terribles arenas movedizas



La abadía del Monte San Miguel

Los arenales son bancos de arenas movedizas, formados por los depósitos del agua ó por las corrientes subterráneas. Cuando el tiempo está claro y seco es fácil distinguir estos bancos, porque las partes sólidas de las arenas de las playas están surcadas por grandes arrugas regulares que traza el reflujo, mientras que en las arenas movedizas, por el contrario, la superficie aparece tersa y su color es por lo común más apagado que el de las arenas de las playas. Ciertos arenales tienen la fluidez del agua y se tragan inmediatamente cualquier cuerpo que cae en ellos. Otros hay acaso no menos peligrosos, que ofrecen cierta consistencia, pero el que se fía de su elasticidad relativa, y se interna un poco en ellos está perdido. Los pies se hunden poco á poco y al hacer esfuerzos para sacarlos sólo se consigue hundirse más. La vista se turba, los oídos retumban, y la víctima no sabe si es ella la que se hunde ó es la arena la que sube. Lentamente el arenal aspira á su presa. Sucesivamente van desapareciendo las rodillas, los muslos, el torso... El nivel de las arenas llega por debajo de los sobacos. En este instante si la víctima tiene suficiente presencia de ánimo para extender los brazos en cruz, puede conseguir contener el hundimiento, pero rara vez hay salvación, porque la persona experimenta un miedo horrible que la paraliza ó la incita á hacer peligrosísimas contorsiones. Realmente para librarse de las arenas movedizas no existe más que un medio que hay que aplicar en el acto, y que consiste en tenderse boca abajo para repartir el peso del cuerpo en mayor espacio de terreno y arrastrarse suavemente hacia las partes sólidas del arenal.



Un Sahara de arenas movedizas.—El arenal visto desde los murallones



Horroroso suplicio de una familia tragada poco á poco por las arenas movedizas

Arenas de estas clases se encuentran en muchos puntos, no sólo cerca del mar sino en lugares muy apartados como, por ejemplo, en algunos desiertos de los Estados Unidos.

Todavía hoy, el viajero que aborda el Monte de San Miguel, en Francia, por la parte de Avranches, Genets ó Pontaubault, tiene que recurrir á la experiencia de un guía si no quiere jugarse la vida. Hasta los coches del servicio público que hacen durante el verano el servicio entre las citadas localidades y el Monte, llevan dos caballos enganchados á la tandem, y por exceso de precaución van precedidos de un peatón encargado de sondear la arena.

Un arenal — dijo Víctor Hugo en una página célebre — es un sepulcro que se convierte en marea y sube hacia un ser viviente desde el fondo de la tierra. No hay suplicio que pueda compararse con este. Al decir de algunos testigos puede durar un cuarto de hora. Antiguamente, si desde la Abadía que corona la cima del referido monte se veía el drama y la distancia y el tiempo no permitían acudir en auxilio de la víctima, la campana tocaba á muerto, y desde las galerías superiores del edificio una voz invitaba al vecindario á ponerse de rodillas y rezar «por uno en peligro de perecer». Calculábase que anualmente morían envueltas por las arenas del Monte de San Miguel, de treinta á cuarenta personas; pero esta cifra bajó mucho desde que se estableció el dique que une el monte con tierra firme.

La última catástrofe ocurrió hace unos tres años, durante las fiestas de Pentecostés. Un aldeano y una aldeana, que habían venido en un cochecillo desde la bahía, regresaban por el mismo camino, y parecía que conocían bien el terreno; pero de pronto, las personas que los seguían con la vista, vieron que el caballo, que era muy vivo, daba una huída en un paso peligroso, y casi inmediatamente el suelo se entreabrió, y el coche, el caballo y los viajeros se hundieron.

Hacia la misma época, una tribu de gitanos nómadas,



Este magnífico servicio de plata regalado por el alto comercio al señor R. A. Thurburn, ex gerente del Banco de Londres y Río de la Plata, con motivo de retirarse del país, fué encargado directamente de Londres por intermedio de los señores Barlow & C.º, conocidos joyeros de la calle Florida, 484, y fué recibido en Buenos Aires en menos de cinco semanas del día en que fué dada la orden.

Las terribles arenas movedizas



La bahía del Monte San Miguel, invadida por la alta marea

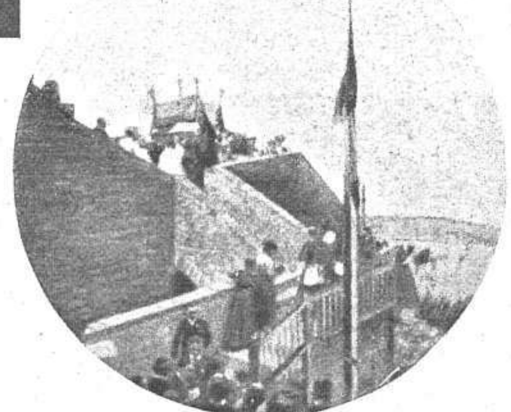
que vinieron á establecer su vivienda ambulante, junto á los muros del monte, cometieron la imprudencia de aventurarse demasiado lejos en las arenas, para coger una especie de caracoles comestibles, que se encuentran allí en abundancia. Los gitanos no tuvieron en cuenta que se acercaba la hora de la marea, ni hicieron caso de los que los llamaron cuando anunció la subida de las aguas el sordo rumor de costumbre. De repente, desde lo alto de las murallas, se les vió echar á correr, pero como ocurre siempre, ya era tarde. De toda la tribu no se libró ni uno.

En este arenal han encontrado la muerte algunos pescadores, á pesar de conocer el peligro y de no ir nunca solos, á fin de auxiliarse mutuamente.

A las vacas y á los bueyes, como tardan más en hundirse, es más fácil salvarlos, cuando se los echa de menos y se llega á tiempo á recogerlos, valiéndose los salvadores del antiguo sistema de las tablas y de las botas y haces de paja y ramas.

Al ganado lanar le produce tal espanto verse preso por las arenas que no hay medio de salvarlo. Hace dos años desapareció bajo las arenas, en unos cuantos minutos, un rebaño de doscientas cabezas. Las ovejas que estaban fuera de peligro, al escuchar los balidos de las que perecían, corrieron á su lado en lugar de huir, y murieron también.

En la pérfida bahía de aquel lugar, hasta los buques corren peligro. Se cita el caso de un barco de bastantes toneladas, que en 1780 embarrancó y desapareció todo él en menos de veinticuatro horas. Las arenas de la bahía del Monte de San Miguel—dice un escritor francés—no han devuelto jamás ningún náufrago. Nadie conoce su profundidad.

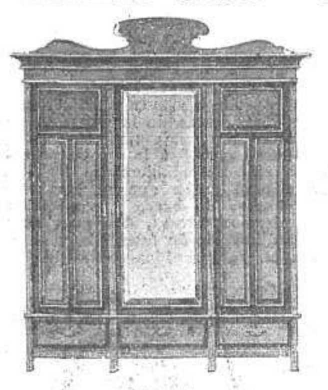


Una procesión en los murallones

Lorenzini & Peretti

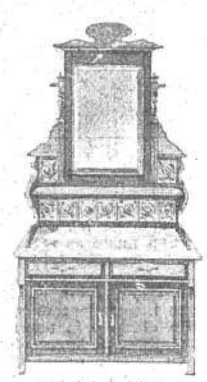
FABRICANTES É IMPORTADORES DE MUEBLES

566 - Bartolomé Mitre - 572

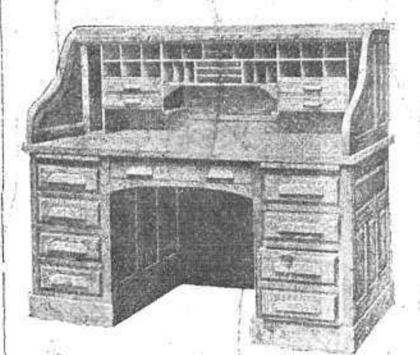

Ropero 3 cuerpos


Dos mesas de noche

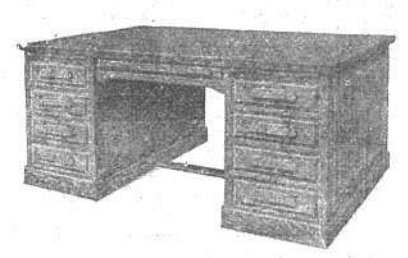

Cama camera

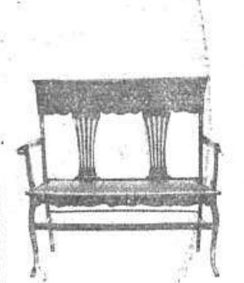

Lavatorio grande

Juego dormitorio, nogal macizo, estilo inglés, 5 piezas, mármoles rosa y lunas biseladas, elástico forrado, pesos . . . . 130.—

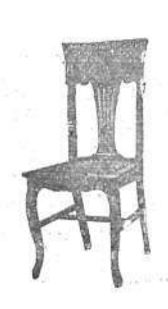

Escritorios de roble norteamericano, desde $ 130.— á . . $ 250.—

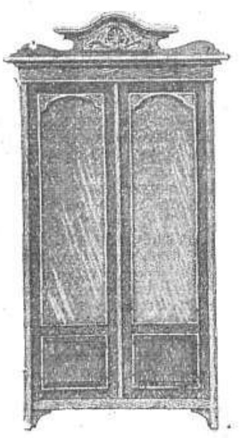

Sillón roble, basculante, tapizado con búfalo americano, á . . . $ 42.—


Escritorio de roble macizo, $ 85.—
Escritorio de 2 frentes, á . $ 120.—

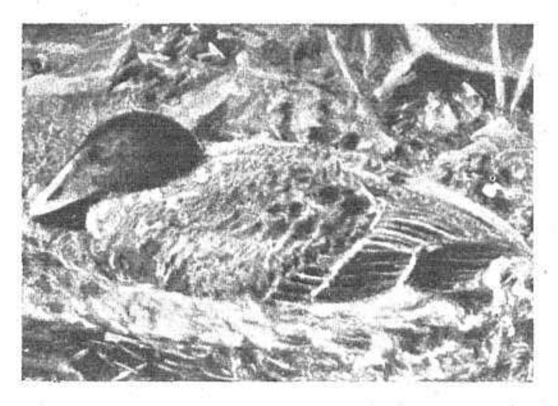

Sofá de roble, tapizado con cuero de búfalo americano, á pesos . . 58.—


Sillones de roble, tapizados con cuero de búfalo americano, cada uno, á pesos . . . 36.—


Sillas de roble, tapizadas con cuero de búfalo americano, cada una $ 18.—


Biblioteca de roble, con vidrios ingleses . . $ 110.—

Curiosidades de algunas aves



El eider, inventor del colchón

Ahora que está de moda el aeroplano, se habla mucho del vuelo de las aves y se quiere á cada paso recordar que son nuestras maestras en el arte de surcar los aires; pero no es sólo esto lo que hemos aprendido del mundo alado. Muchas cosas al parecer insignificantes, pero de gran importancia en la vida ordinaria, están tomadas, acaso inconscientemente, de los mismos maestros.

Un ejemplo lo tenemos en el remo. Suele decirse que el hombre, al hacer el primer barco, copió al pez; pero no es creíble que la humanidad primitiva se detuviese á estudiar cosa tan difícil de ver á la ligera como los



Nectarinias, sorbiendo el néctar de las flores

movimientos de las aletas de los peces, y parece más natural que copiase el funcionamiento de los remos de las patas de las aves nadadoras. La prueba de ello es que los pueblos primitivos no ponen timón á sus barcos, y para dar la vuelta reman con un solo remo, como las ánades con una sola pata; si se hubiesen fijado en los peces, los movimientos de la cola les habrían sugerido en seguida la idea del timón.

Las aves son también las inventoras de los lentes ahumados. Cuando queremos ver un eclipse de sol ó contemplar las famosas manchas de este astro, tenemos que ahumar cuidadosamente un vidrio para que su luz no nos ciegue. El águila, cuando mira al sol, no tiene más que correr sobre el ojo una suerte de párpado translúcido, la membrana nictitante, y de este modo amortigua la intensidad de los rayos solares.

Todos saben lo que es un nivel de aire, de esos que usan los arquitectos é ingenieros, con su burbujilla movediza para indicar la horizontalidad del terreno; pero muchas personas ignoran que algunas aves poseen también tan ingenioso aparato. Obsérvese una grulla ó una cigüeña cuando descansan, ó acaso duermen, sobre una pata. El ave, aunque parece inmóvil, se balancea ligeramente, pero sin perder jamás el equilibrio, porque, gracias á su nivel, advierte la menor desviación del centro de gravedad. El tal nivel es un triple tubito ó canalículo de hueso que hay en cada oído, lleno de cierto líquido, sobre cuya



El anastomo, modelo de partenueces

superficie se extienden, sin tocarla, numerosos y finísimos nerviecillos. Cuando, por inclinarse el ave á uno ú otro lado, el líquido se pone en contacto con los nerviecillos, la irritabilidad de éstos hace que el cerebro note la sensación y la transmita á los músculos que han de restablecer el equilibrio; de este modo, gracias á su nivel automático, se explica que las zancudas puedan permanecer horas enteras durmiendo tranquilamente sobre una pata.

Cualquiera que haya manejado un partenueces comprenderá que la eficacia de este aparato consiste precisamente en que las dos ramas que han de abarcar la nuez no se juntan más que por el extremo, dejando un espacio vacío, que, reduciéndose al cerrar el instrumento, quebranta la cáscara del fruto en él encerrado. Tan sencillo é ingenioso mecanismo lo empleaba mucho antes que el hombre el anastomo, ave zancuda propia de Africa, no para partir nueces, sino para romper las duras valvas de los moluscos que le sirven de alimento. El pico de esta ave es muy largo y muy fuerte, y lo mismo que un partenueces, tiene cerca de la punta un espacio que no cierra del todo; las conchas metidas en ese espacio saltan como frágil cristal á la menor presión.

Los pájaros han sido indudablemente los primeros alfareros. Mucho tiempo antes que al hombre se le ocurriera hacer cacharros de barro y someterlos á la cocción para comunicarles dureza, dos aves de países muy distantes, la grallina pía de Australia y el hornero de América, construían ya sus nidos con arcilla que dejaban cocer al sol. El nido de la grallina, sobre todo, es hasta por su forma una verdadera cacerola.



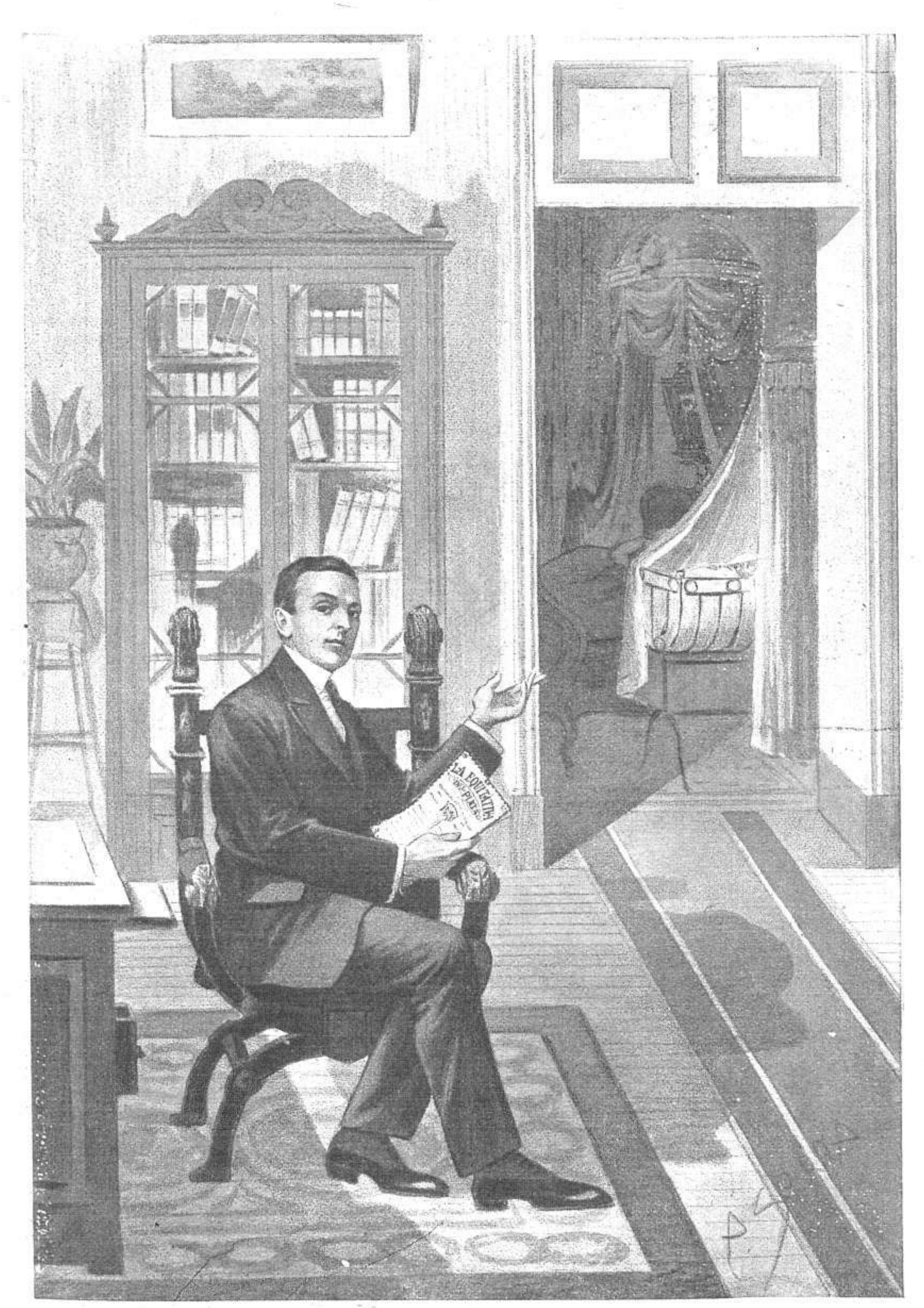
La garza durmiendo en una pata

Cuando calmamos los ardores del estío sorbiendo un refresco con una paja, no pensamos que hay países donde es necesario apelar á igual procedimiento para beber. En ciertas regiones del Africa austral, en efecto, no puede obtenerse agua sino metiendo en el suelo una caña hueca y sorbiendo desde arriba; pero ni nosotros ni los africanos hemos sido los primeros en emplear la succión en este sentido; los verdaderos inventores de ello son los pájaros-moscas y otros pajarillos no menos lindos, las nectarinias, todos los cuales tienen la lengua formada por uno ó dos estrechos tubitos que emplean para sorber el néctar de las flores, introduciendo el pico entre los pétalos.

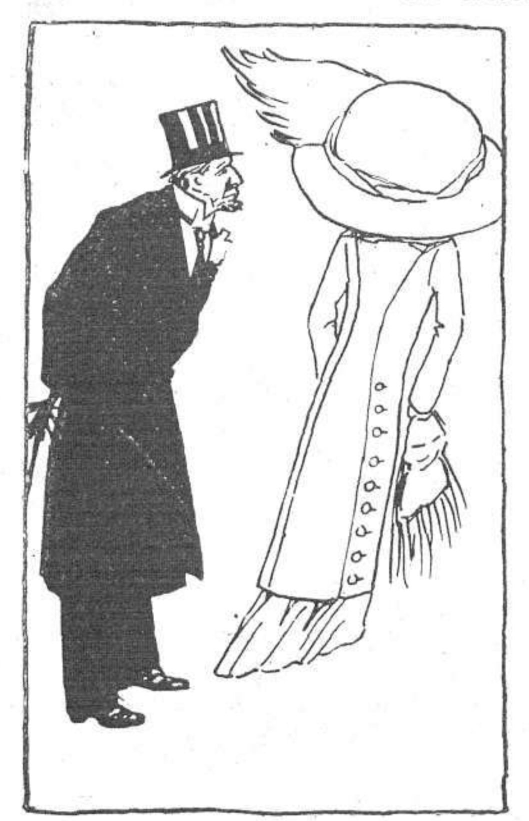
Hay también aves que cosen, aves que hacen jardines, y un pájaro americano, el baltimore, debió dar con su nido el modelo de la hamaca á los indios del Nuevo Mundo.

En fin, si el lector es de los que leen en la cama y pasa la vista por estas líneas cómodamente tendido en blando lecho, no olvide que las aves fueron las inventoras del colchón. Hay una, sobre todo, que se ha hecho famosa por la habilidad con que sabe acolchar su nido. Es esta el eider ó pato de flogel, propio de los países del norte, cuyo «duvet» goza de justa celebridad en el comercio. Porque en este caso, el hombre, no pudiendo copiar enteramente el colchón del ave, se ha dedicado á robárselo, y con el plumón del eider hace sus edredones, cuya palabra no quiere decir otra cosa que «plumón de eider» (eider-dun, en sueco).

Se haría necesario un verdadero volumen para dar una somera descripción, y hasta sólo para ir enumerando la inmensa variedad de procedimientos.



Un tenorio porfiado



—¡Debe ser bonita! Yo la sigo..



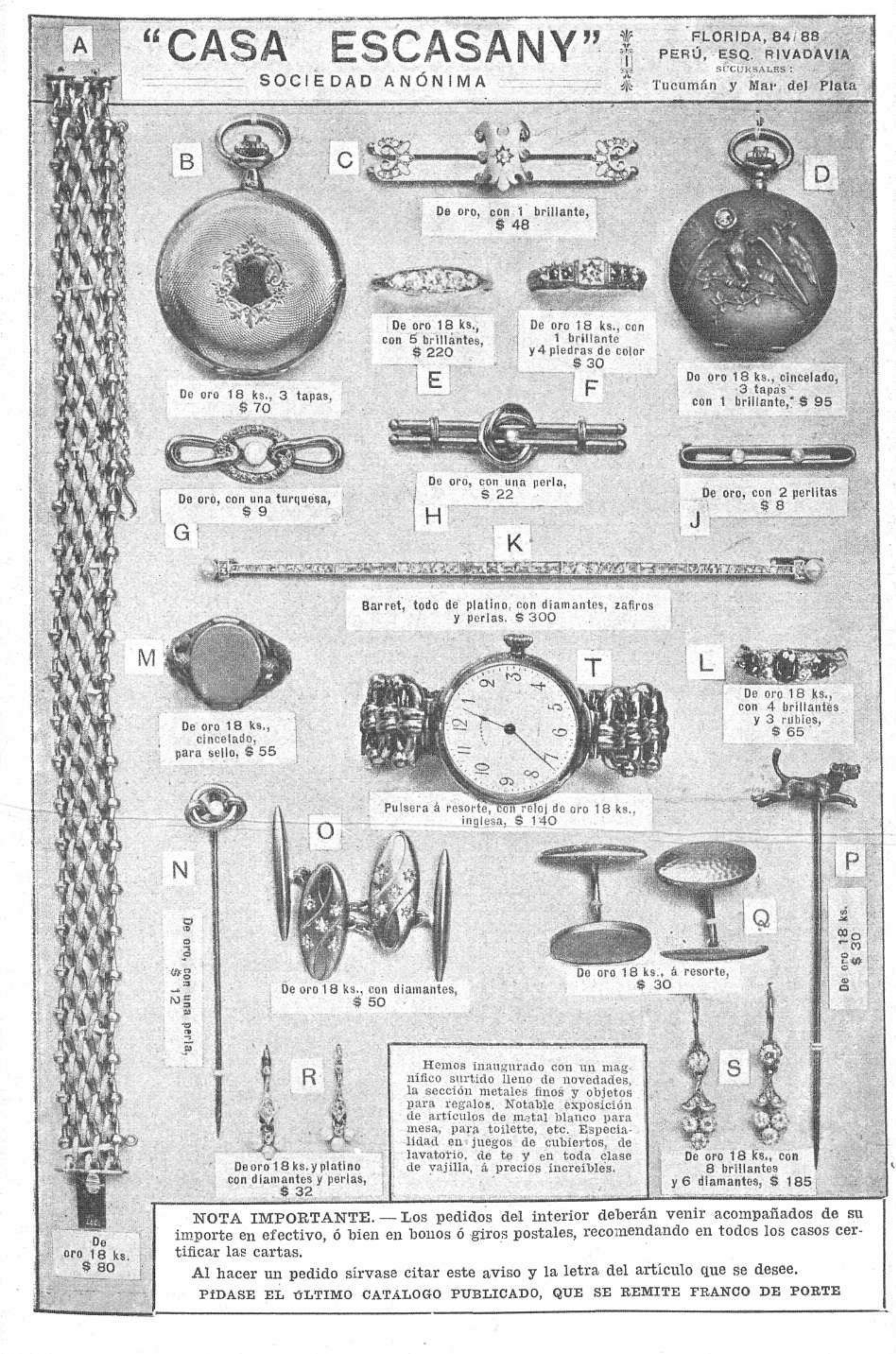
—¡Demonio! ¿Y dónde tendrá la cara?



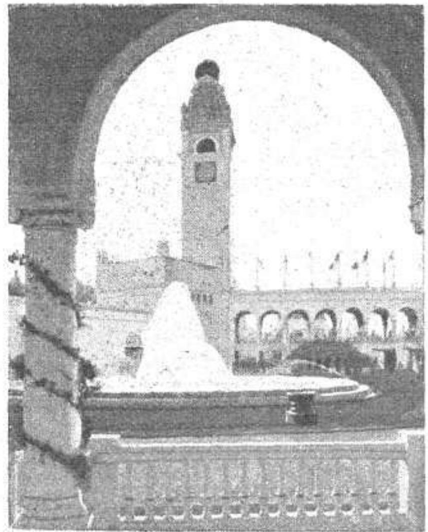
—¡Cualquiera se la ve!



—¡La solución! ¡La única postura académica que he encontrado para ver ese divino rostro!


"CASA ESCASANY"
SOCIEDAD ANÓNIMA
FLORIDA, 84/88
PERÚ, ESQ. RIVADAVIA
SUCURSALES:
Tucumán y Mar del Plata
A
B
C
D
De oro, con 1 brillante, $ 48
De oro 18 ks., con 5 brillantes, $ 220
De oro 18 ks., con 1 brillante y 4 piedras de color $ 30
E
F
De oro 18 ks., 3 tapas, $ 70
De oro 18 ks., cincelado, 3 tapas con 1 brillante, $ 95
De oro, con una perla, $ 22
De oro, con una turquesa, $ 9
De oro, con 2 perlitas $ 8
G
H
J
K
Barret, todo de platino, con diamantes, zafiros y perlas. $ 300
M
T
L
De oro 18 ks., cincelado, para sello, $ 55
De oro 18 ks., con 4 brillantes y 3 rubíes, $ 65
Pulsera á resorte, con reloj de oro 18 ks., inglesa, $ 140
O
N
P
Q
De oro, con una perla, $ 12
De oro 18 ks. $ 30
De oro 18 ks., con diamantes, $ 50
De oro 18 ks., á resorte, $ 30
R
S
Hemos inaugurado con un magnífico surtido lleno de novedades, la sección metales finos y objetos para regalos. Notable exposición de artículos de metal blanco para mesa, para toilette, etc. Especialidad en juegos de cubiertos, de lavatorio, de te y en toda clase de vajilla, á precios increíbles.
De oro 18 ks. y platino con diamantes y perlas, $ 32
De oro 18 ks., con 8 brillantes y 6 diamantes, $ 185
De oro 18 ks. $ 80
NOTA IMPORTANTE. — Los pedidos del interior deberán venir acompañados de su importe en efectivo, ó bien en bonos ó giros postales, recomendando en todos los casos certificar las cartas.
Al hacer un pedido sírvase citar este aviso y la letra del artículo que se desee.
PÍDASE EL ÚLTIMO CATÁLOGO PUBLICADO, QUE SE REMITE FRANCO DE PORTE

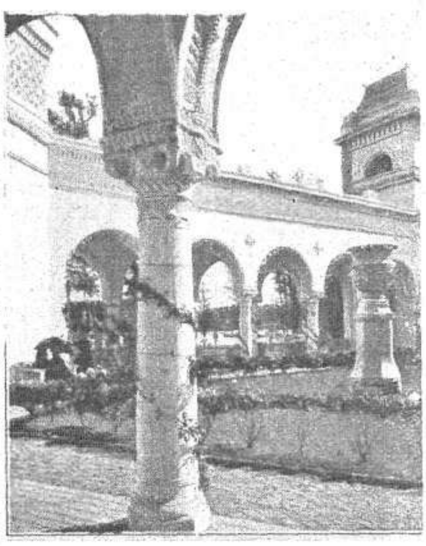
La exposición de artes decorativas en Estocolmo



El patio interior de la exposición con la fuente

No ha mucho, abrió sus puertas en Estocolmo á un público cosmopolita, la exposición general de artes decorativas, consiguiendo en breve llamar la atención y despertar universales simpatías.

Debióse la genial idea á la iniciativa del príncipe Eugenio y del docto crítico y periodista Folcker, y á la energía y laboriosidad incansable é inteligente del arquitecto Fernando Boberg, bien secundada por los esfuerzos de su hija y de los señores Wallander y



El patio triangular

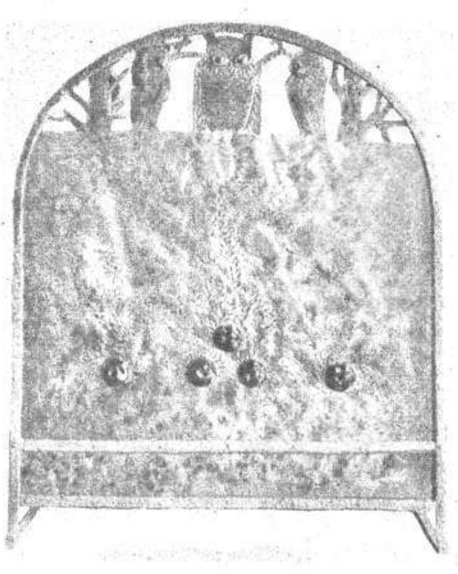


Exposición en la escuela técnica de Estocolmo

Wennerberg. La gran rotonda central, que es, en cierto modo, la sala de honor de la exposición de Estocolmo, quedó reservada, por partes iguales, á las cuatro manufacturas, dos de porcelana, las de Röstrand y Gustafsberg, y dos de cristalería, las de Kosta y de Remijnyre.

La mayor parte de los vasos de la Röstrand, entre los que hay algunos de grandes dimensiones, son admirables sobre todo por la decoración sobria y curiosa de animales y plantas de tintes sumamente suaves, predominando el rosa y el violeta pálidos, que recuerdan las celebradas porcelanas de Copenague.

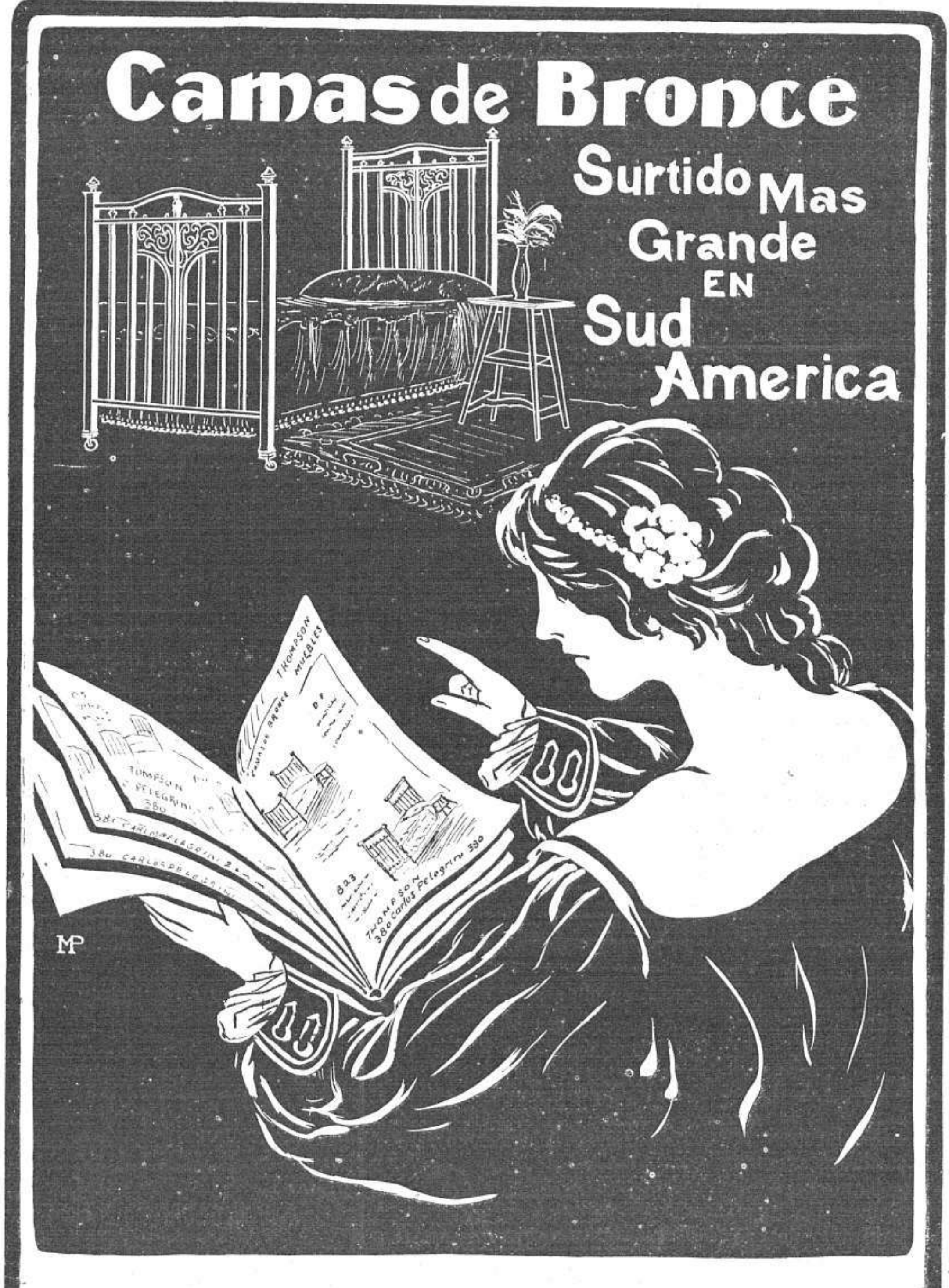
En los vasos de Gustafsberg, cuyo decorado lo forman casi únicamente motivos del mundo vegetal, hay menos aristocrática elegancia de composición, pero se nota, en cambio, mayor variedad de formas, de distribución ornamental y de acordes cromáticos.



Pantalla de chimenea, de hierro batido

Interesantes igualmente por la técnica y agradables á la vista por sus vivaces gamas de colores son los vasos, copas y floreros de la "Remijnyre Actiebolag", á la que Ana Boberg ha proporcionado notabilísimos ejemplares.

Digna de ser visitada es la sección en que están expuestos los trabajos en oro, plata, hierro y bronce; los esmaltes y objetos artísticos, candelabros, relojes, etcétera, dan hermosa idea del sentimiento estético en aquel país escandinavo.

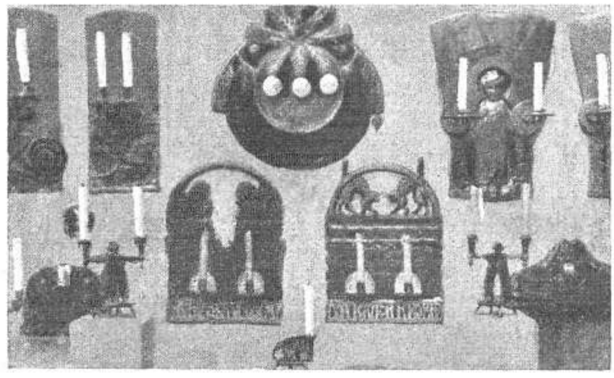


PIDAN CATÁLOGO "B"

THOMPSON

380, CARLOS PELLEGRINI — B. AIRES

La exposición de artes decorativas en Estocolmo



Objetos de hierro batido

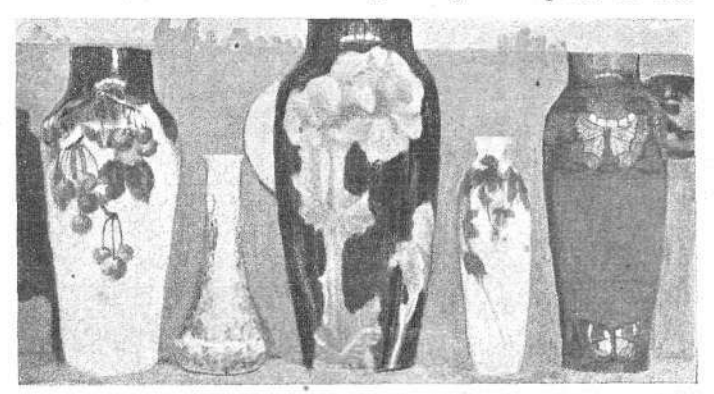
de las artes del tejido, que abarca no menos de quince salas. En ellas se admiran múltiples productos de la sociedad de los amigos del trabajo manual ("Handarbetets Vanner"), subvencionada por el gobierno sueco y actualmente dirigida por Carin Wästberg.

Junto á éstos, exponen sus productos, no menos notables del punto de vista técnico y artístico, la sociedad del "Licium", dirigida por Inés Brantiz, y la "Giobel Art Slöjd", á la que la dirección de Wallander ha impreso un carácter marcadamente modernista.

La colección de tapices es sencillamente admirable. Sobresalen entre ellos dos de Carl Larsson: "Venus y el hada de las aguas" y "La pesca de can-

Numerosa es también la exposición de muebles, presentados por lo general bajo la forma de una habitación completamente arreglada. Los hay para todos los gustos, pero en casi todos es de alabar, además de la mano de obra hábil y prolija, un criterio de "practicidad" y una sobriedad armoniosa, libre de toda ridícula extravagancia. En algunas instalaciones, no obstante, échase pronto de ver la fastidiosa influencia alemana, sin que, por cierto, aparezcan las ventajas.

Pero, entre todas, la sección más variada, más interesante y también la más atrayente es la



Porcelanas de la fábrica Röstrand

La exposición de artes decorativas en Estocolmo



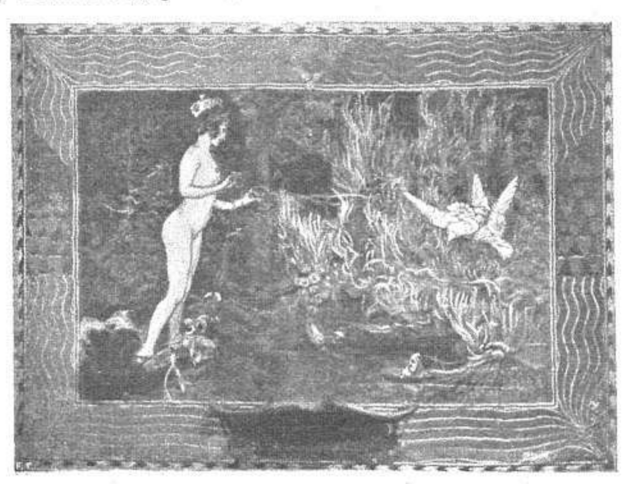
Funeral en la campaña sueca.—Tapiz de Ana y Fernando Boberg

das y sabiamente secundadas, se debe en no pequeña parte el exuberante y multiforme florecimiento de las modernas artes decorativas en Suecia, florecimiento que ha conseguido llevar á la brillante realización una exposición nacional de la importancia y variedad de esta de que nos ocupamos.

Eso demuestra, además, que en las humildes y á veces desdeñadas formas del arte popular, palpitan energías ocultas y vigorizadoras, que con amor y perseverancia siguen desarrollándose y abriéndose triunfal camino á través del actual progreso, sin que para ello tengan necesidad que abandonar las preciosas enseñanzas de las viejas tradiciones de la patria.

grejos''. El visitante no puede menos de detenerse á contemplar ''Un funeral en Leksad'', sobre diseño de Fernando y Ana Boberg, el que, por la gracia de la composición, habilidad en el dibujo y armonía de tintas, ha sido desde el primer día justamente proclamado como la obra maestra de la exposición.

No solamente tejidos, tapicería y bordados, sino también cerámica, hierros batidos, engarces y diminutos camafeos ha expuesto allí la Escuela Técnica de Estocolmo, tan acertada cuanto concienzudamente dirigida por el arquitecto Víctor Adler. Al examinar aquella variedad de productos y aquella multitud de modelos expuestos por los alumnos de aquella institución y de otras análogas, se llega á la persuasión de que á esos viveros de jóvenes fuerzas, bien dirigi-



Venus y el hada de las aguas.—Tapiz de Carl Larsson

SOMBREROS PARA HOMBRES

Mi surtido de sombrerería es el más notable y más importante de plaza. Constantemente recibo los últimos modelos y la calidad es siempre lo mejor que se fabrica. Los panamás son cuidadosamente elegidos por mi representante en las mismas fuentes productoras. Tengo un enorme stock, todos perfectamente concluídos y flexibles, pudiendo ofrecerlos á precios bajísimos. En ninguna otra casa hallará Vd. un surtido tan variado y selecto en sombreros para Hombres, Jóvenes, Niños, Niñas y Bebés,

Panamás legítimos escrupulosamente seleccionados, desde pesos 12.90 hasta	$ **250.—**
Canotiers de paja Rustic, blancos ó negros, desde pesos 0.95 hasta	$ **5.—**
Canotiers de paja Manila, blancos ó negros, desde pesos 4.50 hasta	$ **9.—**
Canotiers de palma blanca, desde $ 4.50 hasta	„ **8.—**
Canotiers de paja Bangkok, muy livianos, á	„ **12.50**
Canotiers de paja inglesa muy fina con tafilete Rusia, á	„ **11.—**
Boleros de paja inglesa blanca, desde $ 2.50 hasta	„ **5.50**
Boleros de paja Manila, blanca ó negra, desde $ 5 hasta	„ **7.50**
Boleros de paja del Congo, muy finos, á	„ **7.90**
Boleros de paja Bangkok cruda, muy livianos, á	„ **12.—**
Orion de paja Manila, blanco ó negro, desde $ 4.50 hasta	„ **7.50**
Orion de paja Bangkok crudo, muy fino y liviano, á	„ **20.—**
Sombrero de brin negligé, blanco, gris ó crudo, desde $ 0.90 hasta	$ **1.50**
Sombrero de brin forma bolero, blanco ó crema, á	„ **2.50**
Sombrero de brin, forma bolero, imitación panamá, á	„ **2.90**
Orion de brin imitación panamá, á	„ **3.50**
Sombrero de alpaca azul, blanca ó gris, forma bolero, á	„ **3.50**
Cascos de corcho, colores gris, blanco ó kaki, á	„ **4.50**
Sombreros de felpa de seda, desde $ 19.— hasta	$ **25.—**
Sombreros-clac, desde $ 19 hasta	„ **25.—**
Galeritas "Imper", negras, desde $ 2.90 hasta	„ **14.—**
Sombreros Orion, negros ó de color, desde $ 3.90 hasta	„ **11.—**
Orion americano "Nutria", lo mejor que se fabrica, desde pesos 14.— hasta	$ **20.—**
Chambergo americano "Nutria", lo mejor que se fabrica, á pesos	$ **20.—**
Sombrero chambergo, forma "Porteño", varios colores, desde pesos 1.90 hasta	$ **9.50**
Sombrero forma bolero, color ó negro, desde $ 1.90 hasta pesos	$ **10.—**

GORRAS.

De brin crema ó blanco, forma alemana, desde $ 0.95 hasta	$ **1.50**
De alpaca blanca con galón negro, forma prusiana	„ **5.50**
De sarga azul con funda de piqué blanco, forma prusiana	„ **5.50**
De sarga negra ó azul, forma prusiana	„ **4.—**
De alpaca gris, con orejeras	„ **5.50**
De casimir inglés de color, forma Ardonés	„ **4.—**
Igual forma, de brin gris	„ **2.50**
De paño ó casimir, colores surtidos, forma jockey, desde pesos 1.80 hasta	$ **2.50**
Igual forma, de alpaca gris obscuro	$ **3.—**
De seda negra, forma Almirante	„ **5.50**
Igual forma, de sarga azul	„ **4.—**

A. CABEZAS

CUYO, 522 al 562. BUENOS AIRES

PARA LA FAMILIA

El Gran Prix de París fué tan lucido como en los años anteriores. Longchamps fué ese día como siempre, la cita de todas las originalidades: cinturones á la moda oriental, apaños inverosímiles, enfaldos y casacas avecinábanse, todos los estilos estaban mezclados, confundidos, más ó menos arreglados al vigésimo siglo. La moda no ha sido nunca menos tiránica, pero la reunión de Longchamps prestábase á melancólicas reflexiones respecto á los inconvenientes de la libertad. ¡No podemos imaginarnos á cuantos excesos conduce la invención de lo nuevo! No diremos casi nada de esos ensayos chabacanos, de los que podríamos reirnos ó enojarnos, según seamos indulgentes ó severas; sería una tontería al describir semejantes locuras. De consiguiente, preferí anotar y sobre todo retener los trajes frescos como el que damos en esta página, porque tiene el mérito de poderse copiar y dar ideas que se interpretarán según convengan. ¿Prefieren ustedes el lienzo, el tusor, el fular ó el velo de seda? Pues les advierto que se hacen trajes de lienzo rosa y de lienzo azul, lindamente adornados con bordados de mosqueado en la propia tela, ó con tiras incrustadas; quizás esté más en boga este año el lienzo de color que el lienzo blanco.



Espléndido traje fantasía, confeccionado en Meteor, garni en tul perlé, guimpe y mangas de encaje Venecia

Los bordados son en ciertos casos blancos ó de matices suaves. También son muy hermosos los rosetones, las flores y los ramajes de presillas. Se usan los boleros con mangas cortas, de lienzo liso, sobre el cuerpo bordado. Les señalo esta disposición, porque en otra época se hubiera hecho lo contrario, ó sea el bolero bordado encima del cuerpo liso.

El lindo modelo que ilustra la presente página es un espléndido traje fantasía, confeccionado de "meteor" adornado artísticamente con tul "perlé", guimpe y mangas de encaje de Venecia.

Dicho modelo es una creación de la casa Gath y Chaves, la que se ha colocado en primera línea por la elegancia y buen gusto de sus originales producciones.



¡Un Gran Problema Resuelto!

En la campaña ó ciudad, en su propia casa ó donde quiere, con un

SIFÓN "PRANA" SPARKLET

cualquiera puede preparar su consumo diario de

SODA WATER

de una calidad que supera á las mejores aguas importadas **CUYO COSTO ES DIEZ VECES MAYOR.**

El manejo del Sifón "Prana" Sparklet es **SENCILLISIMO** y su costo es solamente de $ **2.50** m/n. Las cápsulas que contienen gas carbónico puro, á que debe toda bebida su efervescencia, se venden en cajas redondas de doce á $ **1.—** por caja, en todas las Droguerías, Boticas, Bazares, etc.

Unicos Depositarios: **Compañía Dellazoppa Limitada.** Chacabuco, 167. Buenos Aires

Bibliografía.—Idioma patrio



Debido á las nuevas tendencias pedagógicas, ha dejado la enseñanza de la gramática de cifrarse en el estudio de una nomenclatura de reglas áridas y descarnadas, estudio invariablemente seguido de ejercicios engorrosos en que los mismos principios iban indefinidamente aplicados, con una monotonía capaz de desesperar al alumno más cachazudo. Hemos vuelto felizmente al método natural, que es el práctico y que toma el lenguaje y los ejemplos por punto de partida para el estudio de la gramática. Es un hecho comprobado, en efecto, que una lengua viva, y más aun la materna, no debe aprenderse con regla, como se acostumbra con una lengua muerta: es tan difícil aprender con solo reglas una lengua, como llegar á formar verdaderos poetas con sólo las reglas de la métrica.

Los tratados de Gramática en uso entre nosotros, y en general en todas partes, además de adolecer del defecto inevitable de contener doctrinas demasiado abstrusas para entendimientos tiernos, han solido adolecer del de no servir á los que estudian para corregirse de los defectos vulgares de lenguaje, y mucho menos para enriquecer la memoria con modos de decir castizos, elegantes y variados.

La "Gramática Elemental" para uso de las escuelas comunes, por Z. Vélez de Aragón, que tenemos á la vista, señala una nueva etapa en la marcha que han seguido siempre esta clase de libros. Cada nueva Gramática que sale de las tipografías no se distingue de las otras más que en un "le" ó en un "lo", cuestiones tan trascendentales que causa verdadera risa, por no decir pena, ver la formalidad con que cada nuevo autor cree haber llegado al "summun" de la perfección, cuando en realidad de verdad no hace más que moverse en un círculo trillado, indigesto, sin novedad, sin inventiva, sin método, sin nada. El señor Vélez de Aragón, competentísimo filólogo, procura enseñar la Gramática por el lenguaje, y no, como intentan muchos descabelladamente, el lenguaje por la Gramática. Ha descartado de su obra aquella nomenclatura árida y tediosa que hacía retroceder hasta á los caracteres mejor templados y resueltos. Siguiendo al célebre filósofo, Séneca, "longun iter per procepta, breve per exempla", fija, no un ejemplo, sino variadísimos, y de su examen saca la enseñanza que pretende inculcar, dejando á un lado las discusiones escolásticas y fijándose sólo en el grano, en lo aceptado por las autoridades más conspicuas en la materia, entre las cuales forma él una muy distinguida parte.

En cuanto al método, da primero un vistazo general á las divisiones fundamentales, detallando en seguida todas y cada una de las partes, sin descuidar nada. Y tal examen lo hace, no de una manera abstracta, no autoritivamente, sino con método, multiplicando al infinito los ejemplos, encaminando así á los alumnos á que ellos solos, sin que el maestro lo diga, vengan en conocimiento de la doctrina que se trata de inculcarles.

El señor Vélez de Aragón es autor del bien conocido "Diccionario Enciclopédico de la Lengua Castellana", del utilísimo libro "Redacción" y varias otras obras de enseñanza, amén de hábil profesor que ha tenido oportunidad de experimentar las dificultades con que hay que batallar en la enseñanza y en el estudio de la Gramática, y más feliz, á nuestro ver, que todos los que antes que él habían concebido la idea de escribir un texto que facilitara el aprendizaje y con el uso del cual se consiguieran resultados verdaderamente útiles y positivos, ha compuesto uno que, ó mucho nos engañamos ó estará adoptado en breve en todos los establecimientos de enseñanza argentinos, y cuya publicación será mirada por los profesores que conocen la importancia de la materia y las dificultades que siempre ha ocasionado la falta de un buen texto, como principio de una feliz revolución en el estudio del idioma patrio. Así lo creemos, no porque el señor Vélez de Aragón haya conseguido dar á las doctrinas gramaticales una claridad que realmente es incompatible con su naturaleza, y que otros en vano han intentado darles, sin conseguir otra cosa que aumentar la obscuridad y la confusión, sino porque ha resuelto el problema de hacer la enseñanza práctica y especulativa á un mismo tiempo.

Las últimas páginas del libro van dedicadas á una serie de anotaciones destinadas á los profesores encargados de iniciar á los alumnos en el difícil arte de la Gramática. Son observaciones más complicadas y profundas, de que el buen criterio y la ilustración de los maestros puede sacar partido, para convertirlas, por ejemplo, en temas de disertaciones ó conferencias que el profesor, amante de su noble tarea, sabrá revestir de amenidad y sencillez, abordando sin pretensiones los problemas fundamentales de la ciencia del lenguaje.

Con la publicación de esta obra, auguramos á sus editores Cabaut y Cía., de la "Librería del Colegio", buena cosecha pecuniaria, como justa recompensa á sus constantes esfuerzos por dotar la escuela argentina de excelentes textos modernos.

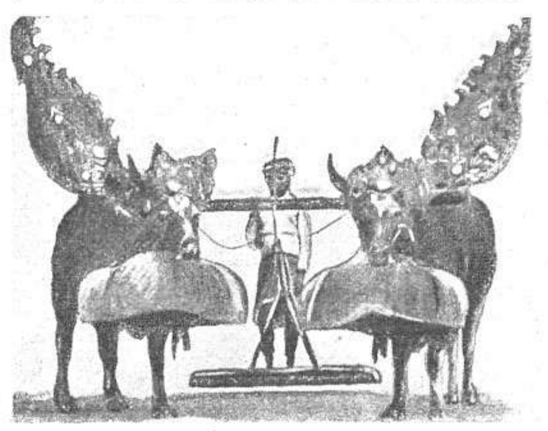

PABST
MILWAUKEE

Los Baianos

La isla de Bai se encuentra en las Indias Orientales no lejos de Java; pero mientras los javaneses se han convertido al mahometismo, los baianos continúan adorando á Buda y á Brahma.

Como raza, los indígenas de Bai están mejor conformados que los de Java; su piel es más clara, sus lineamentos más regulares, pero es también gente poco limpia. Excelentes agricultores, cultivan con gran provecho el arroz, el maíz, el café, el tabaco, la nuez de coco y el algodón.

Las mujeres baianas son consideradas como bastante más atrayentes que las javanesas. Su vestido lo constituye un sencillo "sarong" (saya) sin la "kabaya" (blusa) que llevan las mujeres de Java. Mientras permanecen solteras, la parte superior del cuerpo queda enteramente descubierta ó, cuando más, medio tapada con una faja de seda ceñida á los hombros. Las niñas tienen una curiosa manera de hacer saber que han llegado á la edad de casarse: se rodean el cuello con una trenza de sus negrísimos cabellos, invitando con esto á los jóvenes á que se acerquen á solicitarlas.



Yunta de bueyes con extraños adornos

Bailarinas de Bai

Las baianas llevan en las orejas pendientes larguísimos; es más, la moda quiere que la elegancia esté en proporción de la longitud de aquellos adornos.

Los baianos son sumamente aficionados al baile, y todas sus fiestas, ceremonias religiosas y hasta los entierros terminan con los ejercicios de una troupe de bailarines de ambos sexos y los maullidos de una orquesta indígena. Los bailarines de Bai visten mejor que los de Java, y gastan fuertes sumas en sus trajes que llevan adornos de oro y plata mezclados con piedras preciosas.



Procesión para la bendición de los comestibles



Danzantes indígenas

No hay baiano, noble ó plebeyo, que no lleve cierto número de "krises" (especie de puñales) en la faja con que se rodea la cintura. El baiano, como el javanés, no sabría vivir sin sus "krises" que forman, en realidad, parte integrante de su indumentaria. Un "kris" tiene tanto más valor cuanto es más grande el número de víctimas humanas que ha hecho.

Igual que en Java, los viajeros que se internan en la isla de Bai no tienen necesidad de llevar consigo muchas provisiones, pues son allí innumerables los "varons", especie de mesones indígenas que se encuentran á lo largo de todos los caminos y hasta en los bosques. En general, los extranjeros que viven en Bai se encuentran contentísimos.



LA PALIDEZ IMPRESIONA

Y DEPRIME EL ÁNIMO

Oporto "Ancla"

DOM LUIZ

AL ACTIVAR LA CIRCULACIÓN
ROBUSTECE EL ORGANISMO
Y DEVUELVE Á LA TEZ SU
FRESCURA.



XEREZ-QUINA RUIZ

DE FÉLIX RUIZ Y RUIZ

ES UN PRECIOSO TÓNICO APERITIVO,
UN VERDADERO TESORO DE PUREZA
Y EXQUISITA SUAVIDAD. — — —

Luis Dufaur 1273, Victoria, 1279 · 1274, Av. de Mayo, 1278 Buenos Aires

CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSÉ M.ª CAO
DIBUJANTE

AÑO XII | BUENOS AIRES, 30 DE OCTUBRE DE 1909 | N.º 578

El Censo Municipal



—Y en esta papeleta ¿por qué falta la profesión?
—Porque el señor Villanueva espera un telegrama del doctor Sáenz Peña para decírmelo.
—Hombre, ¡qué casualidad! A mí me ha pasado lo mismo con las papeletas de Olaechea Alcorta y don Marco Avellaneda.

Dib. de Friedrich.



Tal vez el correo haya ocasionado un disgusto al señor Matías Albeitar. El señor Jacques Loussac, de Boulogne-sur-mer, dirigió una carta á dicho caballero, pero dicho caballero no recibió la carta, como era natural. Yo la encontré á una cuadra de la casa de correos, en la esquina de Cuyo y Reconquista, tirada en la vereda. Bien pude enviarla al señor Albeitar, pero no lo hice, porque estoy seguro de que el señor Albeitar, si nuestras situaciones respectivas hubieran estado trocadas, tampoco me habría enviado la carta. «Ya que el señor Albeitar se quedaría con mi carta, yo me quedo con la suya», — dije para conmigo mismo; y rasgado el sobre, me puse á leer concienzudamente. Del contenido infiero que los señores Albeitar y Loussac se conocieron hace mucho en Francia. Probablemente aquél hizo un viaje — ¿de negocios ó de placer? ¿acaso como estudiante?—y habiéndose tratado entonces los dos, se escriben ahora cada cinco ó diez años, que es lo que yo haría.

La carta está fechada en Boulogne-sur-mer, y según mi traducción personal, expresa lo que sigue:

«Vos habéis tenido el talento de vivir en París, pero... ¡hace ya tanto tiempo; ha brillado tantas veces, desde el día en que os fuísteis á vuestro lejano y hermoso país del trópico, el glorioso sol de la Francia!

«¡Cuán triste y desolado habéis de estar, cuánto debéis sufrir en vuestro solitario destierro de Buenos Aires! Os campadezco cuanto os amo, amigo mío. Tendréis un hermoso «rancho», tendréis una linda «criolla» de ojos negros, tendréis muy lindos niños, andaréis á caballo todo el día; pero ¡ay! no tendréis á vuestro lado nada que os recuerde vuestra querida Francia... ¡La Francia!... este nombre tan sonoro, tan dulce, música divina, esta palabra heroica: la Francia!

«Os quiero hablar de la Francia, amigo mío; de esta madre de la libertad. Os quiero hablar de ella, porque os amo. ¡Ah, si yo pudiera ir á veros un momento para consolaros, si yo pudiera traeros conmigo con vuestra «criollita» y vuestros pequeños salvajes! ¡Los pobres! ¡Cuánto les gustaría ver París, y mismo Boulogne- sur-mer! ¡Hay aquí tan lindas cosas, que tanto harían abrir sus ojos! ¿Por qué no los traéis vos? ¡Ah, olvidaba que sois un egoísta!

«Mucho temo, amigo mío, que con vuestra negra cabeza de americano no hayáis podido comprender nunca cuán grande, cuán generoso, cuán piadoso es el corazón de la Francia, si bien habéis podido apreciar cuán bello es aquí todo: las ciudades, los boulevards, los monumentos, los grandes magazins, los teatros que tanto os gustaban... ¡Si supiérais cuánto amamos nosotros aquí á los americanos, cómo quisiéramos ver felices y prósperos vuestros desgraciados países, vuestro hermoso suelo siempre bañado en sangre!

«Nosotros tenemos aquí ahora la estatua del general San Martín. Yo creo que algo sabéis de este general de Montevideo, que fué presidente de la República en el Uruguay. ¿No me habéis hablado de él alguna vez, y no me habéis dicho que Montevideo es un país vecino de vuestra Pampa? Bien, pero esto no tiene importancia: nosotros amamos mucho al general de Montevideo, y queremos que vuestros vecinos sean dichosos pudiendo levantar la estatua de su pequeño general en Boulogne-sur-mer. Por lo demás, es justo. El general San Martín quiso morir en Francia. El era bien un general de talento, y amaba la gloria.

«Yo os prometo que la inauguración de la estatua del general San Martín será una bonita fiesta. Nosotros adornaremos la ciudad, y los uruguayos estarán muy orgullosos. El señor alcalde de Boulogne-sur-mer pronunciará un discurso, y os diré en secreto que vendrá de París el ministro de guerra, ¡el señor general Brun! C'est épatant, n'est ce pas? Bien quisiera deciros que el cónsul de Montevideo tendrá una condecoración, pero os confesaré que no lo creo.

«Ayer ha desembarcado en el puerto una parte del ejército de Montevideo. Los soldados son buenos muchachos, que están muy alegres de ver una fiesta en Boulogne-sur-mer. ¡Nunca ellos habían visto otra, y yo imagino cuántas cosas podrán contar en Montevideo! No os negaré que vienen muy bien vestidos, pero me explicaréis este truc: yo he visto que algunos de esos soldados tienen el cabello rubio. Vos, que vivís cerca de Montevideo, ¿me afirmáis que allí hay soldados rubios? En ese caso — no os ofendáis—he ahí una ventaja que vuestros vecinos tienen sobre vosotros. Pero — ¡vaya! — os declararé mi pensamiento... Pero es mejor que no os lo declare... ¡Estarán tan contentos vuestros vecinos imitando un poco la Francia!

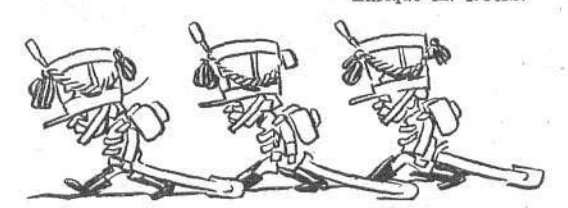
«He oído hablar de un pequeño vapor de Montevideo que también vendrá á las fiestas de Boulogne-sur-mer. Vuestros vecinos, por lo tanto, ya tienen un vapor, y — creedlo — sería muy dichoso sabiendo que vosotros tenéis igualmente uno en vuestro pequeño río de... ¿cómo le llamábais allá en París?

«Os repito que os tengo lástima. ¿Qué diablos podréis estar haciendo tan lejos de la Francia? ¡Si al menos tuviérais un libro!... ¡Si al menos pudiérais pensar, como los uruguayos, que la Francia acoge el monumento de uno de vuestros generales del desierto!... ¡Ay, amigo mío, sólo tenéis mis cartas, cartas de Francia, es verdad, pero cartas solamente!

«Besad en mi nombre á vuestra «criollita» y á vuestros pequeños salvajes, y decidles que también los amo.»

Por mi parte, felicito cordialmente á la República Oriental del Uruguay por su privanza con el cariñoso y despreocupado pueblo francés.

Enrique M. RUAS.



Dib. de Zavattaro.

Banquete al ministro de Chile





Durante la comida dada por el ministro de la guerra

El ministro de la guerra, general Rafael M. Aguirre y señora, ofrecieron la pasada semana en su casa un banquete al ministro plenipotenciario de Chile, doctor Curuchaga Tocornal y su señora esposa, concurriendo además varias distinguidas personalidades de nuestro mundo diplomático.

Al final de la comida las personas invitadas pasaron á los salones, celebrándose una agradable tertulia que se prolongó hasta bien entrada la noche.

A la fiesta asistieron también las señoras Panizzo Obregoso, Avellaneda de Betbeder y Piñero Pacheco.

La señora Julia Castro de Aguirre, con los concurrentes á la fiesta

Partida de bridge del Woman's Institute

El viernes último se realizó una sesión de bridge tournement bajo los auspicios y á beneficio del Woman's Institute, en el salón de fiestas del Phoenix-Hotel.

La reunión resultó muy animada, siendo numerosa la concurrencia de señoras que tomaron parte en el match.

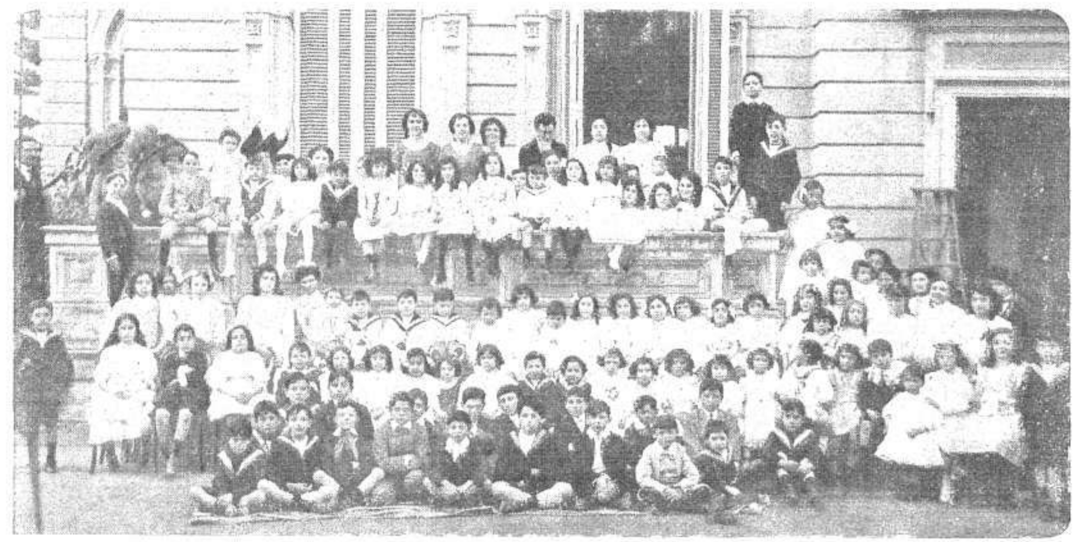
Varias damas argentinas y otras del cuerpo diplomático fueron especialmente invitadas por la comisión organizadora.



Las damas del Woman's Institute, durante el match de bridge jugado en el Phœnix-Hotel

Fot. de Caras y Caretas.

Fiestas infantiles





Grupo de familias

Niños concurrentes á la fiesta infantil dada el domingo en su casa por los esposos doña Angela Isla y señor José Anasagasti, á los amiguitos y amiguitas de sus nietas Josefina y María Angélica Soler

Han estado muy interesantes y concurridas las fiestas infantiles realizadas por las familias de Anasagasti y de Wilson. Los pequeños invitados disfrutaron alegremente de las diversiones dispuestas para ellos, pasando felices momentos cuya memoria tardará mucho en disiparse. Las dos fiestas dieron lugar á reuniones de familias que estuvieron muy animadas.



Grupo de niños que asistieron al festival infantil, celebrado en casa del señor Andrés Wilson



Señoras Inés B. de Wilson, M. B. de Hearne, E. D. de Frostich, L. I. de Jonney, C. L. de White, J. B. de Wilson, S. A. de Dawney, y señoritas A. Browne y A. Lewis

Fot. de CARAS Y CARETAS.

Los peces de colores

(Del libro "Tanda de cuentos", recientemente publicado)

I

—Pero... ¿cómo te las compones—decía Javier á su amigo Pepe—para conquistar á las mujeres? Muchas veces te miro, y me miro yo al espejo, y no veo que me superes en atractivos físicos. Hasta me parece que eres más feo que yo...

—Y lo soy—contestó sonriendo Pepe.—Lo que sucede es que conozco mejor que tú á las hembras y sé los resortes que he de tocar oportunamente. Yo comparo á las mujeres con plazas fuertes sitiadas, y como á mí no se me escapa el más pequeño indicio de debilidad, cuando me lanzo decididamente al asalto... es porque sé ya que la plaza se rinde.

—Es curioso, hombre; muy curioso.

—Con decirte que he compuesto, para mi uso particular, un tratadito... Lo titulo: *Guía del Tenorio práctico,* y tiene estos subtítulos: *Arte de agradar á las mujeres* y *Reglas para ganar su voluntad.*

—¡Hombre, préstame ese librito!

—¡Imposible! Encierra demasiada gramática parda para ti.

—Pero revélame siquiera alguno de tus ardides, dime algo que pueda orientarme...

—Te diré uno de los artículos, incluído en la sección de indicios infalibles. *Artículo 38.º*—Siempre que consigas hacer reir á una mujer.. conquista hecha.

—¡Ah! ¿Conque haciéndolas reir?...

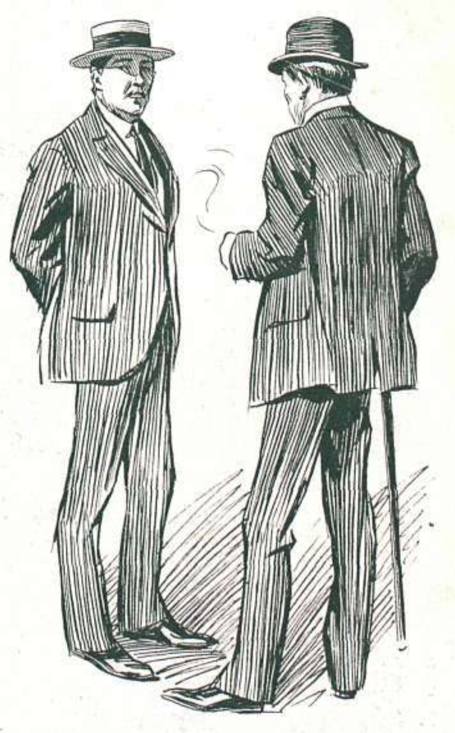
—Plaza tomada... Mas advierte que este es el artículo 38, que hay treinta y siete por delante desconocidos para ti, y que esta ciencia es como la de las matemáticas, cuyas reglas enlazadas unas con otras exigen su aprendizaje ordenado desde el principio, sin dejar una sola página en blanco.

—Pero en cuanto al artículo 38...

—Infalible, chico; lo he comprobado en mis quince años de práctica. Hay mujeres que ponen cara de juez apenas inicia uno el ataque; si persisten en su seriedad, en su ceño adusto... conviene tocar retirada; pero como se rían... ¡ancha Castilla!

—¡Qué diablo de Pepe, lo que sabe!

Así terminó esta conversación, sostenida en el esquinazo de una calle; Pepe dió un apretón de manos á su antiguo camarada y se alejó de él, riéndose por dentro.



II

Dos días después se hizo anunciar Javier en casa de la señora viuda de Rosálvez, una viuda opulenta de carnes y dinero, con muchos y sobresalientes encantos. La había conocido en una tertulia, y no existía entre ellos más que relaciones muy superficiales. Corita, que así la llamaban á pesar del volumen, asediada por multitud de adoradores, no había echado de ver la pasión que inspiraba á Javier, ni remotamente pudo sospechar que aquel ser insignificante é incoloro aspirase á su amor.

Extrañó la visita, pero no se negó á recibirle, pensando que tal vez vendría para hablar de lo que á él sólo interesase.

Nada; un cuarto de hora de aburrimiento... por deber social...

—¡Qué tal, señor de Pérez? ¿A qué tengo el gusto?...

Los cumplidos de rúbrica. Se inició una conversación soporífera: la vuelta de los veraneantes... el tiempo... La señora se tapaba la boca con el pañuelo para disimular los bostezos... y á todo esto, más seria que el rey de bastos (así pensaba él), sin sonreir siquiera, teniendo una dentadura preciosa... tan propia para sonrisas.



De pronto hizo Javier esta pregunta:

—¿Le gustan á usted los peces de colores?

El tunantuelo sabía que es bastante común aconsejar que se rían de esos peces, y buscaba un chiste.

—Corita lo miró con extrañeza y se encogió de hombros al decir:

—No he pensado en ello.

—¿Y á su señora madre le gustaban los peces de colores?

—No sé—contestó con una gravedad desesperante.—Recuerdo que, de niña, estuve en Aranjuez con mi abuelita...

—¿Y á su señora abuela, le gustaban los peces de colores?

A esta tercera pregunta sobre el mismo tema, que hacía el diálogo espantosamente ridículo, la señora no fué dueña de contener una gran carcajada. Inmediatamente se arrojó Javierito á sus pies, tomó una de sus manos, y exclamó:

—¡Vida mía! ¡Te amo con delirio!

Y ella, con la misma mano que de un brusco tirón libertó de las del osado amante, le aplicó en pleno rostro una briosa bofetada de cuello vuelto, gritándole roja de ira y vergüenza:

—¡Insolente! ¡Mamarracho!

III

Javier se fué á buscar sin pérdida de tiempo á su amigo Pepe, todavía con el carrillo echando lumbre, y le dijo:

—¡Eres un embustero, un sofista, un traidor! Rompe ahora mismo tu indecente libraco... Escucha lo que acaba de sucederme...

Cuando Pepe estuvo enterado del episodio amatorio, le dijo con mucha flema:

—Ya te advertí que era indispensable conocer todos los artículos de mi obra magna. Oye este, que es la base fundamental de todos los demás: «Lo primero que se necesita para hacer con éxito el amor á las mujeres es... no ser un imbécil».

Ramiro BLANCO.

Dib. de Peláez.

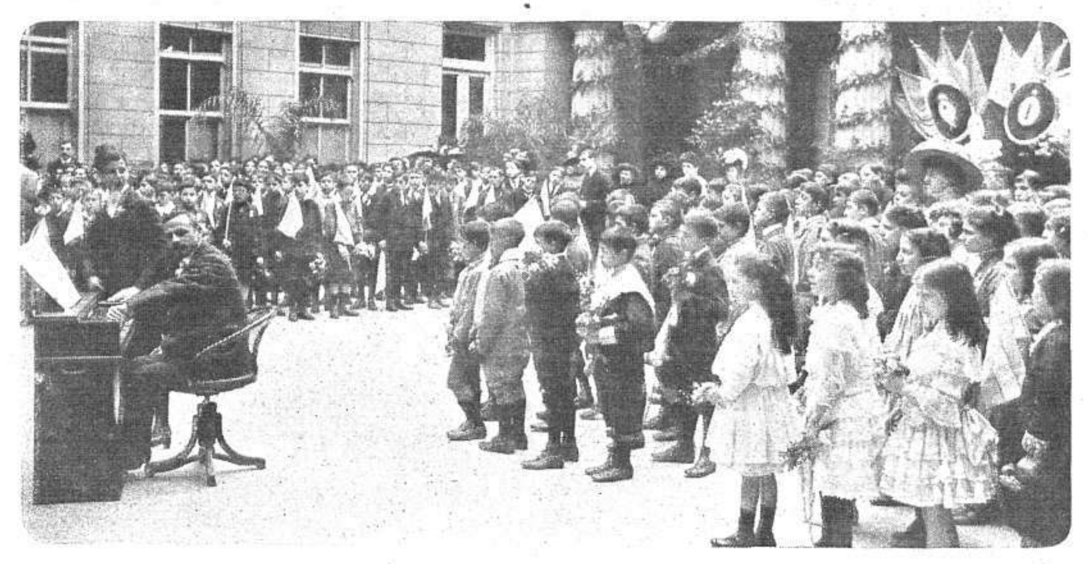
CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

Gral. JOSÉ Mª. BUSTILLO, por CAO



Un ilustre veterano
que haciendo méritos vino
hasta llegar á decano
del ejército argentino.

Homenaje á Francia



Los alumnos de la escuela Presidente Roca cantando el himno nacional



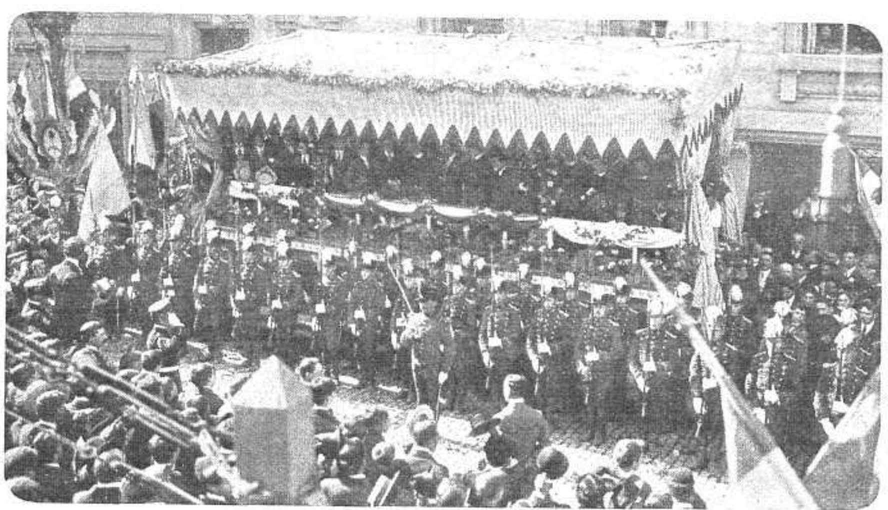
Uno de los alumnos recitando una poesía ante el ministro de Francia y las autoridades del C. N. de Educación



El intendente municipal, durante la visita realizada al Hospital Francés

La imponente demostración de simpatía realizada en esta capital el domingo último, con motivo de la inauguración de la estatua del general don José de San Martín en Boulogne-sur-mer, revistió toda la importancia y el brillo que sus organizadores desearon imprimirle.

Poco después



El palco oficial y la guardia de honor frente á la legación de Francia

de las dos de la tarde la gran manifestación se puso en marcha, partiendo desde las calles Callao y Córdoba en dirección á la legación de Francia.

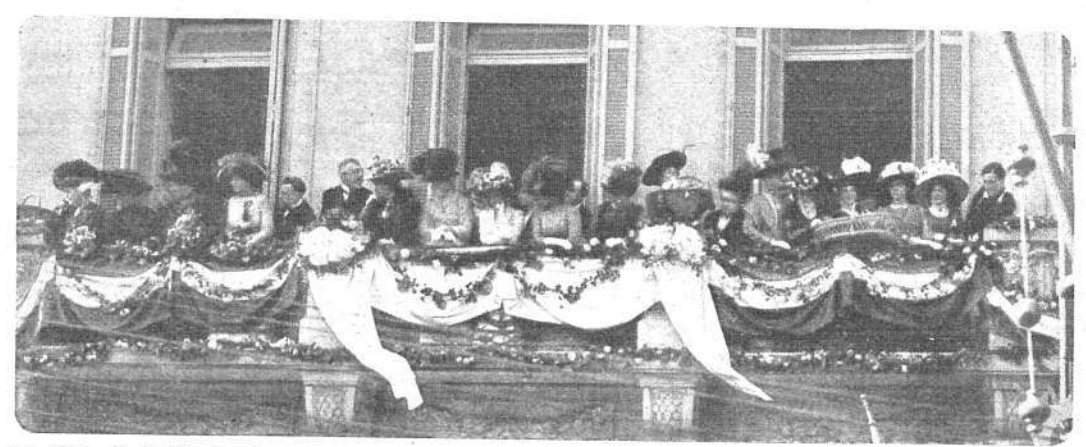
Una vez allí, hicieran uso de la palabra M. Thiébaut, ministro de Francia, el comandante Juan Moscarda y los doctores Adrián Escobar y Juan Carlos Garay.

Al paso de los granaderos el entusiasmo del público era inena-

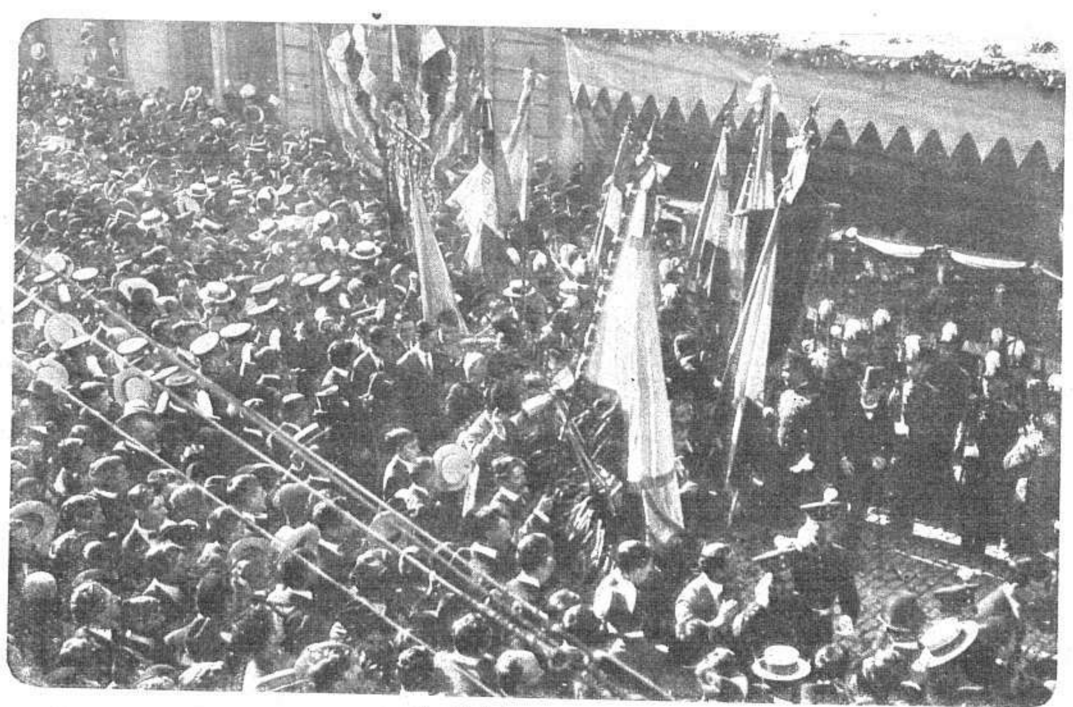


El ministro de Francia dando lectura á su discurso

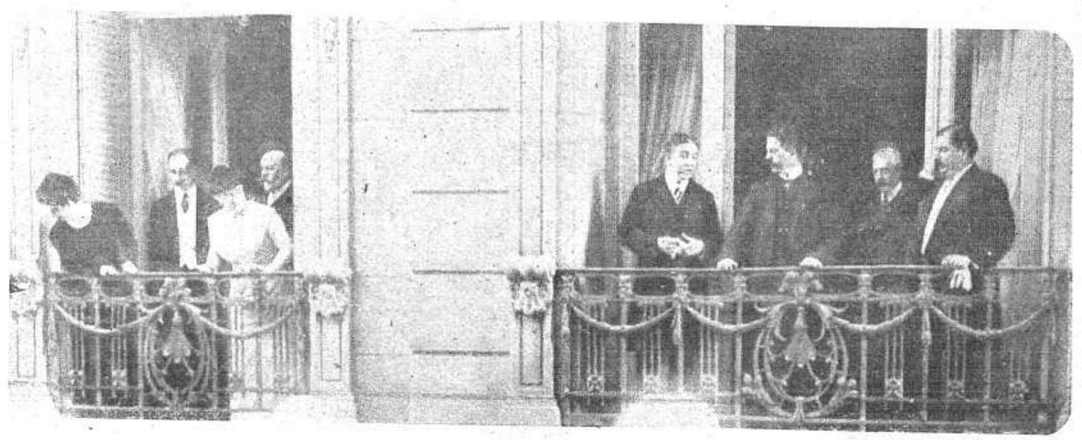
La concurrencia estacionada en las inmediaciones de la legación, escuchando los discursos



La señora de Thiébaut y damas que con ella arrojaron flores á los manifestantes, en los balcones de la legación



Desfile de la manifestación



Los balcones de la legación de Chile



Escuchando la Marsellesa, frente á la estatua del general San Martín



En la plaza San Martín.—
Ante la estatua del Libertador

rrable, arrojándoseles flores desde todos los balcones de las casas vecinas.

La columna desfiló luego frente á la legación de Chile, donde se repitieron los aplausos y los vítores, siguiendo hasta la plaza San Martín, en la que engrosó considerablemente la afluencia de espectadores.

Después de tocarse el himno nacional y la Marsellesa ante la estatua del libertador, profusamente adornada, pronunciaron discursos los señores Laure, Dardo Corvalán Mendilharzu, Atilio Burdrige, Enrique González Patiño, Marcelino Casariego, Juan N. Campos, J. Hidalgo y José Stalleng.

A las 5.30 p. m. se disolvió la manifestación.

Por la noche, en el salón Regence del Jockey Club, sirvióse el banquete organizado por el Círculo de Armas, Jockey Club, Círculo Militar, Club del Progreso y Círculo Naval, en honor del ministro de Francia.

A la comida asistieron cerca de 250 comensales.

En la gran escalera prestaba guardia de honor una compañía de granaderos de San Martín.



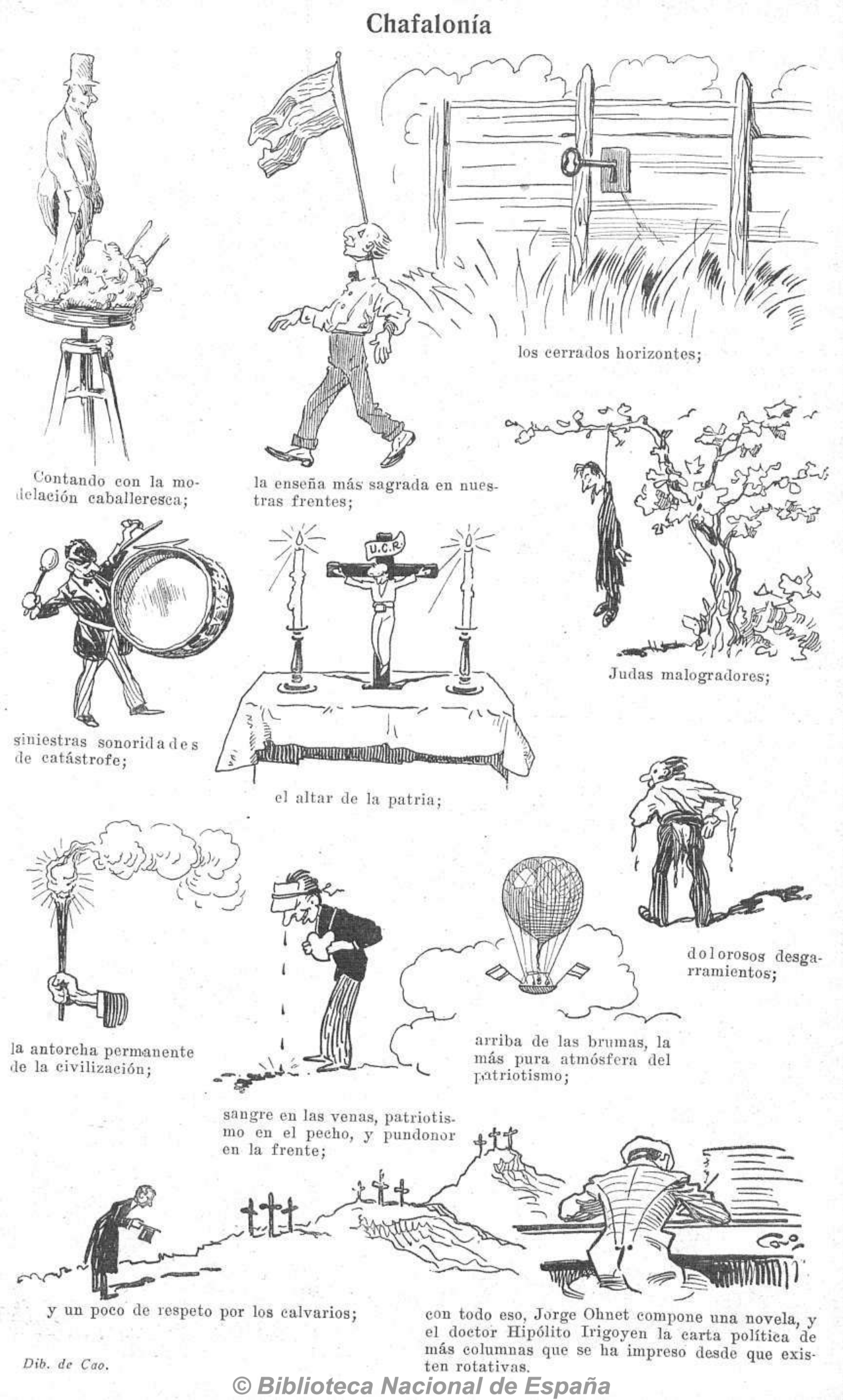
El ministro de Francia, M. Thiébaut, y señora, el día de la manifestación



Fot. de Caras y Caretas.

Durante el banquete en el Jockey Club

Chafalonía



Contando con la modelación caballeresca;

la enseña más sagrada en nuestras frentes;

los cerrados horizontes;

Judas malogradores;

siniestras sonoridades de catástrofe;

el altar de la patria;

doloros desgarramientos;

la antorcha permanente de la civilización;

arriba de las brumas, la más pura atmósfera del patriotismo;

sangre en las venas, patriotismo en el pecho, y pundonor en la frente;

y un poco de respeto por los calvarios;

con todo eso, Jorge Ohnet compone una novela, y el doctor Hipólito Irigoyen la carta política de más columnas que se ha impreso desde que existen rotativas.

Dib. de Cao.

En memoria del coronel Brandzen.—Las estatuas del libertador

Los festejos del homenaje á Francia dieron comienzo el sábado pasado con motivo de la colocación de una corona en la tumba del coronel Brandzen, en la Recoleta.

A la comisión organizadora se unió otra formada por residentes franceses.

Al colocarse la corona, prestaba guardia de honor al sepulcro, una compañía de cadetes de la Escuela Militar.

Durante el acto hicieron uso de la palabra los señores Ricardo Staub, Adolfo Báez y el doctor Leopoldo Del Campo.

El mausoleo del prócer fué adornado por la Municipalidad de la capital, que lo cubrió de flores y gallardetes con los colores nacionales y franceses.



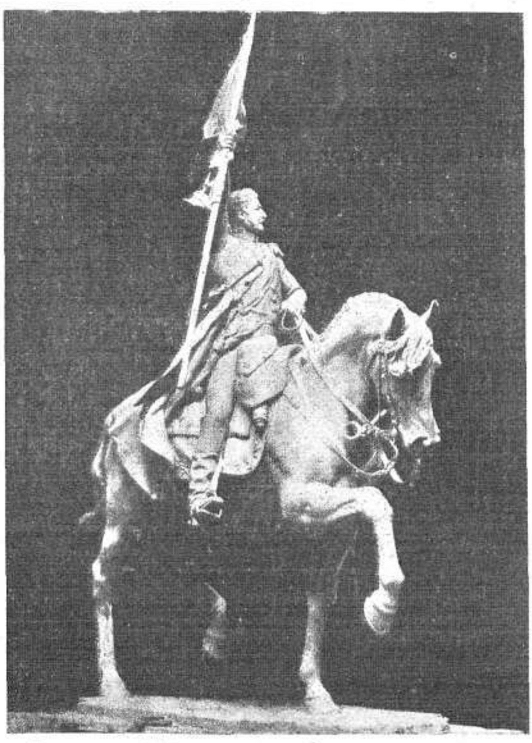
La manifestación de homenaje en la Recoleta, ante el sepulcro del coronel Brandzen



El doctor Del Campo pronunciando su discurso



Señoritas Sara, Justa y Delia Santa Coloma Brandzen, descendientes del prócer



La estatua del Libertador, inaugurada el domingo en Boulogne-sur-mer



Busto del general San Martín, por el señor Pardo de Tavera, destinado á hacer «pendant» con el de Wáshington en el Palacio de las Repúblicas Sudamericanas, de los Estados Unidos

Los pollitos



Cuando Eizaguirre llegó á la chacra que acababa de comprar allá, hallóse con un campo raso y un rancho en el mayor abandono, sin otra cosa de estable que prodigiosa cantidad de vinchucas en los palos carcomidos, y muchos piques en el suelo. Los informes del vendedor habían sido bien distintos. Eizaguirre, espíritu lleno de calma y paciencia, consideró que todo el tiempo que perdiera en meditar sobre la injusticia cometida con él, sería al fin y al cabo en perjuicio suyo, y no del vendedor. Por consiguiente, desde el primer día entregóse á refaccionar el rancho, afirmar el pozo, y demás.

Como no tenía peón y trabajaba mucho, al llegar la noche caía rendido en su catre. No obstante esta fatiga y su poco amor á las frías noches de aquel país, había en el rancho un detalle turbador que lo arrojó á dormir afuera: las sombrías vinchucas. Eizaguirre tenía mosquitero, pero se ahogaba bajo él, como acontece á algunas personas sin suerte. Debió, pues, fabricar con la arpillera en que llegara envuelto su colchón una especie de palio sobre cuatro ramas, bajo el que dormía en compañía de la gallina y sus ocho pollos.

Esta familia habíale sido regalada por un colono compasivo, á quien él compadecía á su vez, pagándole siempre los dos ó tres choclos que comía diariamente. Eizaguirre cuidaba de sus pollitos con mucho mayor afecto que el de la propia madre; tan solícito éste, que una tarde, cuando el tiempo hubo pasado, los pollos emprendieron camino del palio, á dormir bajo el catre. En vano la gallina se obstinó, con infinitos glu-glu y falsos picoteos, en llevarlos al dormidero habitual. Tuvo que transar, y en pocos días se acostumbró.

Como los pollos querían dormir uno encima del otro, provocando esto ruidosas protestas cada vez que se caían, Eizaguirre se despertó muchas veces con el desorden; pero como comprendía que ello estaba en el modo de ser de los pollos, esperaba pacientemente que la paz y el silencio volvieran, para dormir de nuevo. Una noche, sin embargo, fueron las caídas y píos tan incesantes, que Eizaguirre perdió la calma.

—Si no se están quietos,—les dijo—los voy á echar afuera.

Fué pocos días después de esto cuando una mañana los pollos, dejando á su madre que picara vanamente la tierra, siguieron tras de Eizaguirre. Este se detuvo sorprendido, y los pollos hicieron también alto. «Tendrán hambre», pensó, y les dió maíz, aunque no lo hacía nunca hasta las ocho. Los pollos comieron bien, pero cuando Eizaguirre se fué á lavar la cara, lo siguieron de nuevo. Desde entonces Eizaguirre contó con ocho hijos chicos. No se apartaban de su lado, y cuando aquél se sentaba á leer, los pollos se sentaban también á su alrededor.

En este tiempo la familia de Eizaguirre aumentó con la persona de una bullterrier que le enviaron de aquí. La perra, novicia en vida libre, creyó utilísimo perseguir desesperadamente á los pollos hasta arrancarles plumas. Eizaguirre la contenía con la voz y á veces con la vaina del machete; mas, no estando constantemente sobre ello, la perra seguía en su idea.

Esto duró un mes, resultas de lo cual las relaciones de Eizaguirre con sus hijos se enfriaron mucho. Era evidente que él tenía puesta su complacencia en la perra, sí, muy grande, no excesiva; pero los pollos creíanse desdeñados del todo, y caminaban tristes en grupo, sin atreverse á acercar. Al fin Eizaguirre logró comunicarles la seguridad de que siempre los quería como antes, con lo cual la familia se reintegró.

Como entretanto el tiempo había corrido, los pollos eran ya gallinas, á excepción de uno sólo. El reposo de la edad dió un tono más apacible al cariño que tenían á Eizaguirre, y así la vida prosiguió, tranquila, sin malentendidos de ninguna especie, hasta que llegó el conflicto de los huevos.

Una gallinita ceniza fué la primera en sentir la maternidad. Ya desde muchos días atrás había dado silenciosos paseos por todos los rincones del rancho, estirando con sigilo el cuello y mirando con un solo ojo, en procura de un nido feliz para sus futuros pollitos. Halló por fin lo que deseaba, y cuando Eizaguirre descubrió los cuatro huevos mostróse muy satisfecho de esa variante á su ralo menú habitual, comiendo tres esa misma tarde.

Pero la gallinita ceniza lo había visto recoger sus huevos, aniquilar así su familia, puesto que los huevos son pollitos, en suma. Cuando á la mañana siguiente Eizaguirre echóles maíz á las gallinas, éstas acudieron como de costumbre, pero se alejaron en seguida. En vano aquél, extrañado, las llamó con el chistido habitual; ni una volvió.

Hubo tal vez tentativa de reconciliación, cuando una gallina bataraz fué á su vez á preparar sus pollitos en el rancho. El despojo se repitió. Eizaguirre, que las había querido de qué modo cuando eran chicas, deseaba ahora la muerte de sus gallinas. Estas cambiaron también, y desde entonces las relaciones se cortaron del todo. Ansiando constantemente verse rodeadas de pollitos, las gallinas buscaban los lugares más disimulados del campo para realizar su sueño. Aprendieron á disimular su alborozo, á caminar agachadas bajo el pasto; pero el otro las descubría siempre.

En estas circunstancias, habiendo llegado ya la primavera, y cuando Eizaguirre se disponía á echar entonces sus gallinas, pues sabido es que el frío perjudica grandemente á los pollos, su atención se vió solicitada por los tres cachorros que acababa de tener su perra. Eran admirables de redondez y blancura, y su madre, lamiéndolos sin cesar mientras mamaban, vivía completamente feliz.

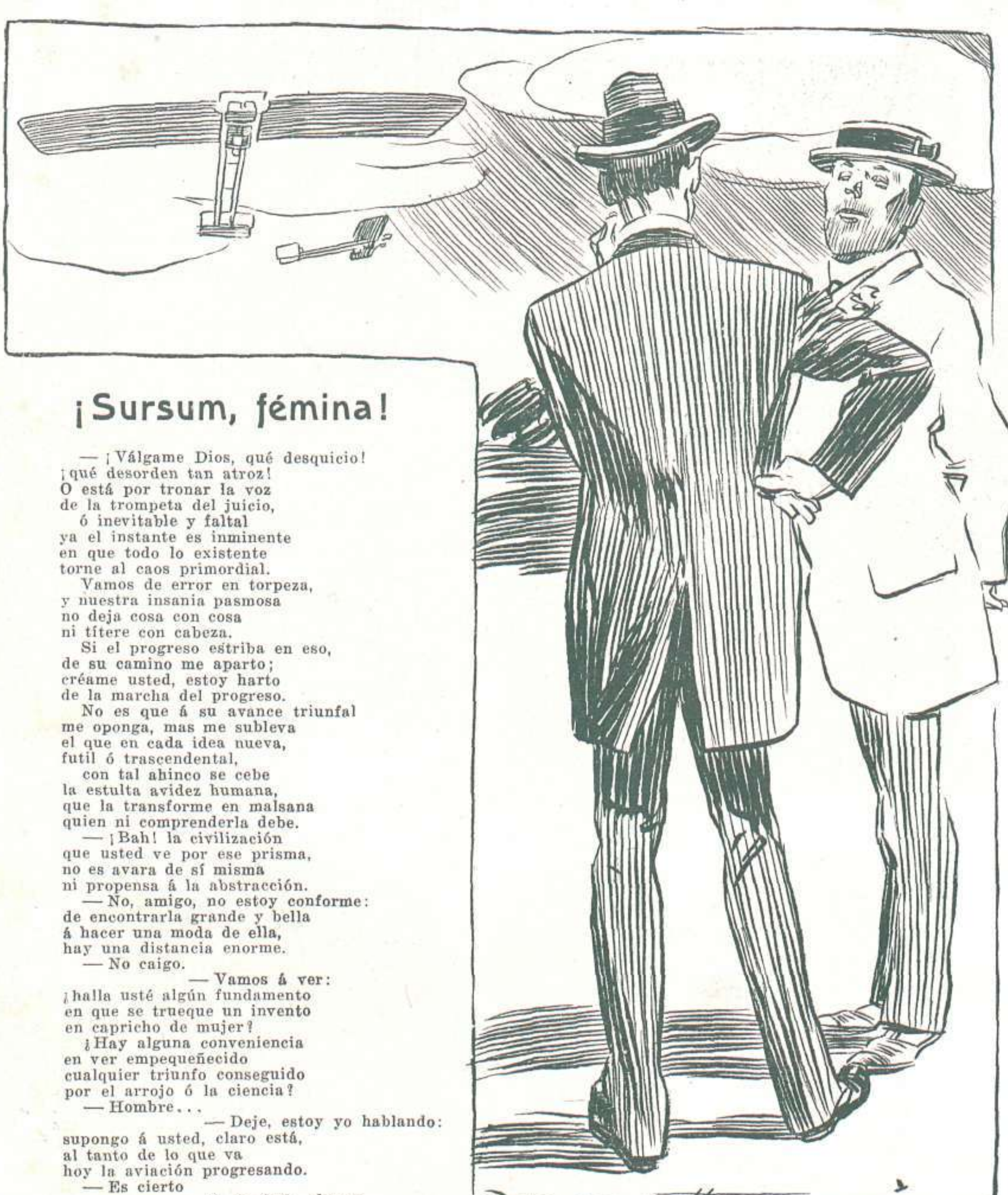
Eizaguirre estaba muy contento. Las gallinas—sus pollitos de antes—lo veían en cuclillas ante el grupo, acariciando á los cachorros y sacudiendo ligeramente el hocico húmedo de la perra. Ellas habían también querido ser felices como la bullterrier; mas Eizaguirre lo había aniquilado todo. De lejos, quietas, contemplaban el cuadro de felicidad á que habían aspirado vanamente.

Y así un día, como los cachorros tuvieran ya tres semanas, la perra los dejó un momento, y disparando de alegría fué con Eizaguirre al monte, cuya nostalgia la torturaba. Al volver, Eizaguirre oyó un tumultuoso aleteo en el patio, y vió á las gallinas, todas, encarnizadas sobre el cadáver de los tres cachorros, sin ojos ya. La perra, con un aullido gimiente, cayó sobre ellas, y dos minutos después todas estaban deshechas. La perra quedó toda la tarde trotando por el patio, sacudiéndose aún les plumas ensangrentadas de la boca.

Eizaguirre, ante sus tres perritos muertos, no había tenido valor para contener á la perra. Lamentó, un poco tarde, haber olvidado que las gallinas son enemigos natos de todo mamífero en crianza aún. Los cachorros, extrañados sin duda de no sentir á su madre, habían salido al patio, y las gallinas los habían visto.

Horacio QUIROGA.

Dib. de Hohmann.



¡Sursum, fémina!

— ¡Válgame Dios, qué desquicio!
¡qué desorden tan atroz!
O está por tronar la voz
de la trompeta del juicio,
ó inevitable y fatal
ya el instante es inminente
en que todo lo existente
torne al caos primordial.
Vamos de error en torpeza,
y nuestra insania pasmosa
no deja cosa con cosa
ni títere con cabeza.
Si el progreso estriba en eso,
de su camino me aparto;
créame usted, estoy harto
de la marcha del progreso.
No es que á su avance triunfal
me oponga, mas me subleva
el que en cada idea nueva,
futil ó trascendental,
con tal ahinco se cebe
la estulta avidez humana,
que la transforme en malsana
quien ni comprenderla debe.
— ¡Bah! la civilización
que usted ve por ese prisma,
no es avara de sí misma
ni propensa á la abstracción.
— No, amigo, no estoy conforme:
de encontrarla grande y bella
á hacer una moda de ella,
hay una distancia enorme.
— No caigo.
— Vamos á ver:
¿halla usté algún fundamento
en que se trueque un invento
en capricho de mujer?
¿Hay alguna conveniencia
en ver empequeñecido
cualquier triunfo conseguido
por el arrojo ó la ciencia?
— Hombre...
— Deje, estoy yo hablando:
supongo á usted, claro está,
al tanto de lo que va
hoy la aviación progresando.
— Es cierto
— Y sin duda alguna
pone usted, igual que yo,
á Latham, Wright y Blériot
en los cuernos de la luna...
— También es verdad.
— Pues, bueno:
¿no inspira lástima el ver
que ya intente la mujer
lanzarse al aire de lleno?
¿no hace á la ciencia un desaire
la que á navegar se aviene
por el aire, cuando tiene
llena la cabeza de aire,
y trepa á los aeroplanos
para tocar ¡oh, simpleza!
el cielo con la cabeza...
— Y nosotros... con las manos.
— ¿Se burla usted?
— ¡Bah! á mi ver,
el volar es gran idea.
— Pero no lo es cuanto sea
dar alas á la mujer.
A los cerebros ligeros
que nuestras mujeres gastan,
créame, amigo, que bastan
las alas de sus sombreros:
otro abuso.
— Es evidente,
mas con él cualquier señora
me resulta encantadora,
aunque un tanto impertinente;
y si así la encuentro bella,
me parece irresistible
dirigiendo un dirigible.
— ¿Y quién la dirige á ella?
¡Que el hombre tanto trabajo
y tanto peligro arrostre
para que ellas, á la postre,
le miren de arriba á abajo!...
¡Es por demás!
— ¡Quiá! es muy poco:
si en remontarse hallan gusto,
hasta animarlas es justo,
porque, ó mucho me equivoco,
ó en eso, del hombre estriba
el mayor de los placeres.
¡como que así las mujeres
nos van á venir... de arriba!

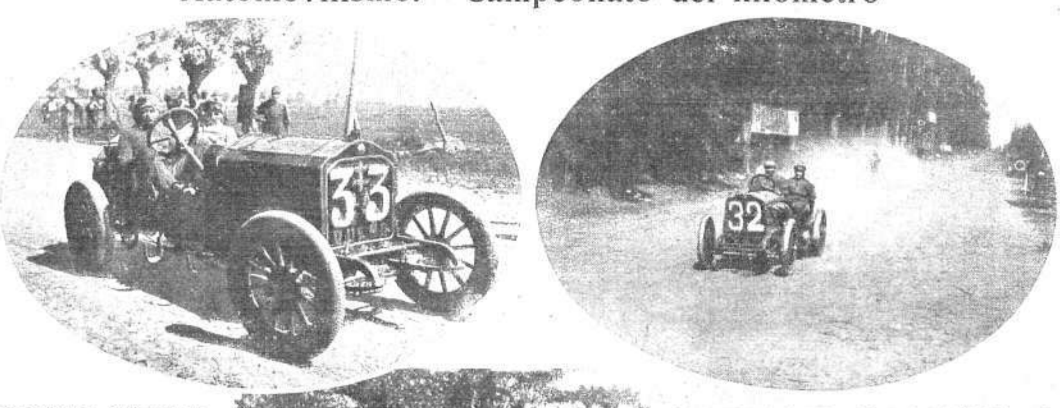
Juan OSÉS.

Dib. de Zavattaro.

La asamblea de la Unión Cívica

El Coliseo, durante la asamblea de la Unión Cívica, efectuada el sábado por la noche

Automovilismo.—Campeonato del kilómetro



El señor E. Hileret, ganador de la 12.ª carrera, con su máquina

El automóvil del señor Chapás, que llegó segundo en la misma prueba

El domingo se corrió, por segunda vez, la prueba del kilómetro, para automóviles y bicicletas, y en ella se pudo comprobar que desde el año anterior hemos realizado progresos de consideración en el sport del automovilismo. Las carreras tuvieron lugar en un despoblado existente entre San Justo y Morón. Los automóviles marcaron verdaderos records, y el del señor Hileret, desarrolló una velocidad de 146 kilómetros y 341 metros por hora. En los inscriptos hubo muy escasos desertores.

Señores Deletang, Santiago y Baudin, primero, segundo y tercero, respectivamente, en la cuarta carrera, para motocicletas

En la Cárcel de Encausados


Concurrentes á la inauguración del Pabellón de la Guardia, acto que tuvo lugar el domingo


Durante el discurso del director de la cárcel, señor J. L. Duffy

Fiestas patronales en Piñero (Avellaneda)

El domingo, en el pueblo de Piñero (Avellaneda), se celebró la festividad de Nuestra Señora del Rosario, patrona del pueblo.

El número culminante de ella fué la misa solemne oficiada en la capilla de la localidad, y en un intervalo de la cual el presbítero Piaggio ocupó la cátedra sagrada para pronunciar el panegírico de la Virgen del Rosario.

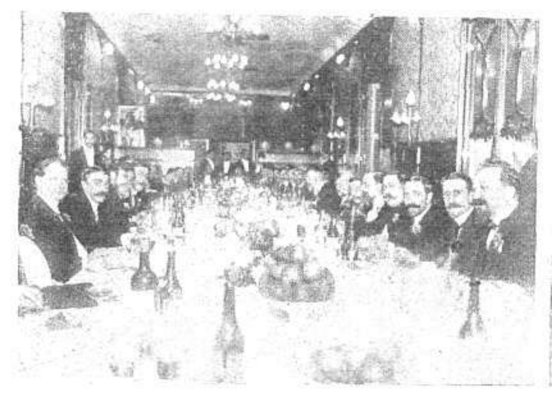

Durante la distribución de ropas á los niños pobres

Entre los regocijos populares figuraban corridas de sortija, funciones acrobáticas, carreras de embolsados, fuegos artificiales y biógrafo al aire libre. Hubo reparto de ropas á los niños pobres, y á la salida del sol y á medio día se dispararon bombas de estruendo. Contribuyó al brillo de las fiestas una banda de música, que recorrió las calles de la población.


El presbítero Piaggio, que hizo el panegírico de Nuestra Señora del Rosario, patrona del pueblo, el cura párroco de Avellaneda y otros sacerdotes


La comisión organizadora de las fiestas

Rosario.—En honor de Altamira. Otra bomba

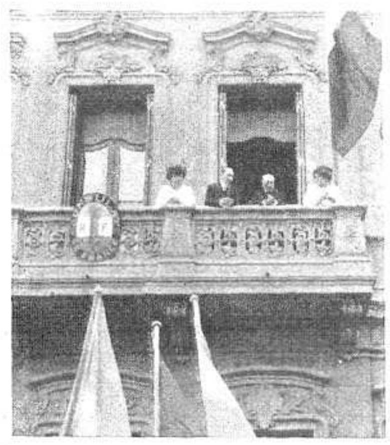


Durante el banquete ofrecido al señor Altamira, el día de su llegada al Rosario



Lugar donde, en el Hospital de Caridad, fué colocada una bomba, que no hizo explosión

El homenaje á Francia



El cónsul francés escuchando los discursos



Durante el discurso del señor A. Chavarri

Por iniciativa de los alumnos de la Escuela Nacional de Comercio del Rosario, se realizó el sábado en aquella ciudad una importante manifestación, en homenaje á Francia, con motivo de la hospitalidad otorgada por la gran república europea á la estatua del general don José de San Martín.

La columna, en la que figuraban una banda de música y el batallón escolar, se dirigió á la casa del consulado francés, en cuyos balcones la aguardaban el cónsul, señor A. J. Bason; el vicecónsul, señor C. Foubet; el presidente de la cámara de comercio francesa, señor F. Rozant, y delegados de diversas sociedades de esa nacionalidad.

Los manifestantes pasaron después á la plaza 25 de Mayo, donde se disolvieron.

En el consulado hicieron uso de la palabra el cónsul y el señor Chavarrí, y en la plaza los señores J. A. Ortiz, C. Seligman y J. Bello.



El cónsul francés haciendo uso de la palabra



El lunch en el consulado

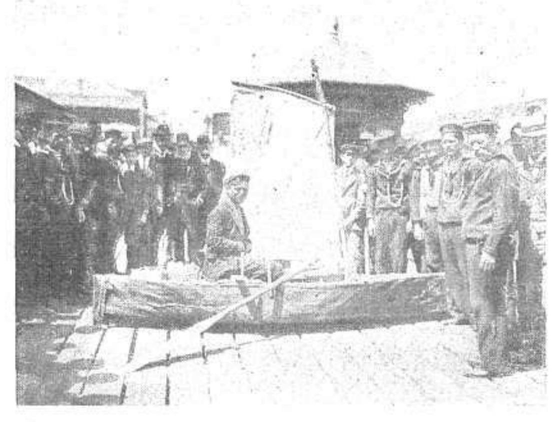
Montevideo. — Del Paraguay á Montevideo en canoa. En el Círculo de la Prensa. Inauguración de nuevas máquinas en la usina eléctrica



Luis Sengzer, tripulante de la canoa

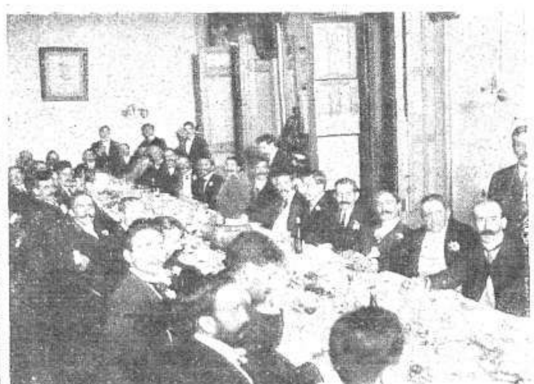
El nuevo local del Círculo de la Prensa de Montevideo, situado en la calle más importante de aquella ciudad, la de 18 de Julio, número 182; ha sido inaugurado con un banquete que se realizó en la sala de recepciones del mismo.

—La cuenca del Plata está siendo teatro de repetidas hazañas náuticas, realizadas en pequeños botes. De tiempo en tiempo, se sabe en la una ó en la otra orilla que acaba de llegar ó está en vísperas de partir un audaz marino que recorre las aguas comprendidas entre nuestra latitud y el trópico, en un esquifito de las proporciones más reducidas que es posible, construído personalmente por él, y tripulado por él únicamente. Otra de las características de este género de novedades consiste en que el marino es alemán, de nacionalidad ó de raza. Hace poco despedimos al ingeniero Knörre, que se iba al Chaco en un bote que se podía romper con un solo dedo, puesto que el espesor de sus tablas era el de la madera que se utiliza para las cajas de cigarros. Ahora acaba de llegar á Montevideo, procedente de San Bernardino (Paraguay) el joven austriaco Luis Sengzer, que navega en un bote parecido, y que se propone continuar el viaje por la costa del Atlántico, penetrar en la laguna Merim y remontarla hasta el Yaguarón. El bote del señor Sengzer mide 2 metros 50 de largo, y su tripulante, al cerrar la noche, atraca en la costa, se lo pone debajo del brazo, y va á pedir hospitalidad por ahí, para él y para su cáscara de nuez.



Sengzer y su bote de lona en el muelle de Montevideo





Durante el banquete celebrado en el Círculo de la Prensa, con motivo de la inauguración del nuevo local



El presidente de la república y comitiva oyendo el discurso del ministro de hacienda, doctor Vidal



En el buffet



Revólvers, balas, cuchillos, navajas y piedras utilizados como armas en la manifestación realizada el 17 del corriente



El capitán señor Carlos A. Piñeyro, que mandaba el escuadrón de seguridad y salió ileso por casualidad



El agente del escuadrón José Gómez Acosta, herido levemente durante la manifestación



Juan Barreto



Ramón Salinas



José Techera



Zoylo Trapani

Agentes del escuadrón de seguridad, heridos de bala



Irineo Golloso, agente herido de pedrada



Marcos Moreno, agente herido de pedrada



Edmundo Amaro, agente, herido de arma blanca en la cabeza



Moisés Trinidad, sargento, herido de pedrada



Felicidad Barreto, agente, herido de pedrada



Sixto Molinari, con diversas lesiones en el cuerpo



Adrián Troitino, herido de bala en la cabeza



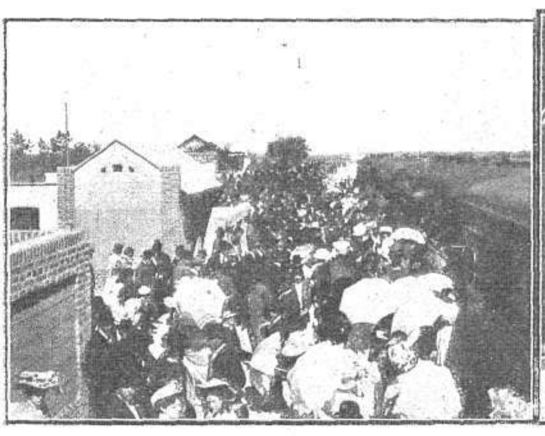
José Figueroa, herido de bala en el brazo



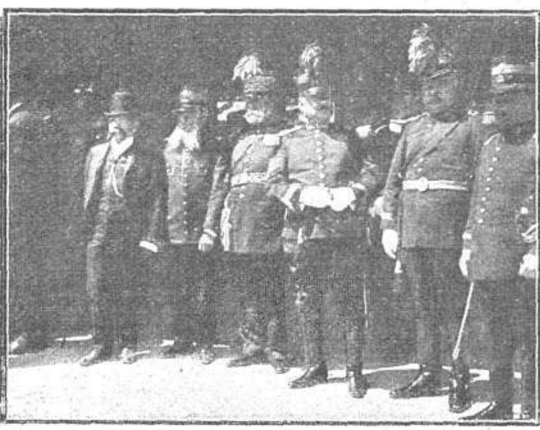
Ernesto Manesa, herido de bala en el pómulo derecho

Los manifestantes heridos

Las fiestas de Melo



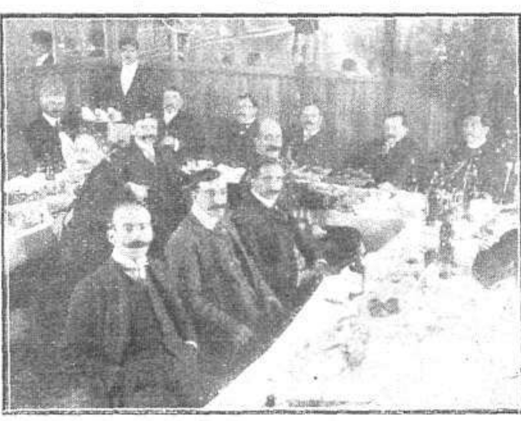
En la estación, esperando al presidente de la república



El general Muniz y su estado mayor

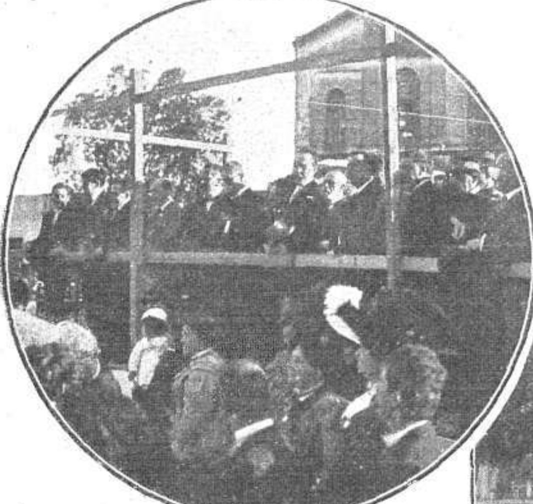


El presidente y el intendente de Melo, señor Orique, saliendo de la estación



Durante el banquete en honor de la comitiva oficial y los periodistas de Montevideo

A fin de asistir á las fiestas conmemorativas de la inauguración de la vía férrea que se extiende hasta el departamento de Cerro Largo, salió para



En la plaza de Melo.—El palco oficial durante el desfile escolar

la ciudad de Melo el presidente de la república, doctor Williman, acompañado por una comitiva de quinientas personas.

Durante el viaje hubo un retraso de una hora, á causa de que se tuvo que cambiar máquina á mitad del camino.

En Melo, el primer magistrado fué recibido por una gran manifestación, en la que figuraban los niños de las escuelas locales en número de 900.

Después de beber una copa de champagne en la jefatura, el doctor Williman recorrió las embanderadas calles de la localidad en compañía de las autoridades.

La comitiva oficial y los periodistas fueron agasajados con un almuerzo por la comisión de fiestas.

A las 7 p. m. el presidente asistió al banquete dado en su honor en el Club Unión, al final del cual hicieron uso de la palabra el doctor Bernardino Orique, el señor Collazo, el barón de Tabarez Leites y el ministro doctor Espalter.

A las diez de la noche el doctor Williman y sus



Grupo de niños entonando el himno nacional uruguayo



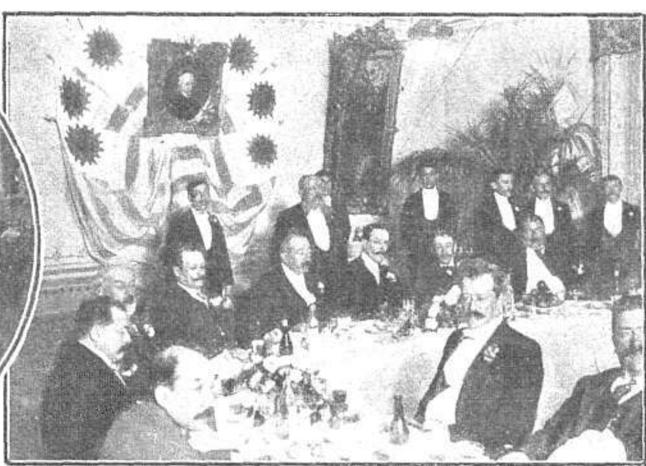
La niña Mercedes Aguiar, dirigiendo la palabra al presidente



El presidente en el momento de recibir un ramo de flores presentado por una comisión de niñas



El joven Gisleno Aguirre, leyendo su discurso



Durante el banquete celebrado en el Club Unión.—La cabecera de la mesa

acompañantes regresaron á Montevideo, tributándosele distintas manifestaciones en todas las estaciones intermediarias.

En Melo continuaron los festejos por la noche, realizándose un baile en el Centro Unión Obrera.

Además, se verificó una batalla de flores en la que tomaron parte las principales familias de la ciudad.

Jugóse con serpentinas, flores y bombones, prolongándose el corso hasta las primeras horas de la madrugada.

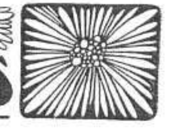
Tanto á la ida como al regreso del tren presidencial, reinó en todo el trayecto el más vivo entusiasmo, engalanándose los andenes de todas las estaciones.



Vista del baile celebrado en la «Unión Obrera»



Los periodistas



PORTFOLIO DE CURIOSIDADES



El señor José F. Rocha, vecino de Villaguay, que se propone matar la langosta con buenas palabras



La Virgen de Aranzazú, con cuya protección cuenta el señor Rocha

Acerca del epígrafe de una fotografía publicada en el número 574, las personas nombradas en él, señores Porte y Canni, nos piden una rectificación.

Dicen que ellos abonaban puntualmente á su propietario el alquiler del conventillo que se menciona en el mismo epígrafe, y que, en cambio, los inquilinos del mismo les debían á ellos tres meses. Y aquí termina la retificación.

—Hace pocos días se presentó en nuestra redacción un simpático anciano, que de buenas á primeras nos dijo: "Hombre, yo mato la langosta con buenas palabras... Permítame, voy á explicarle...

—Bueno, siga.

—Resulta que yo tengo influencia con la Virgen de Aranzazú, porque el año 70 inicié la subscripción para levantar la iglesia de Victoria.

—Ya entendemos. Usted tiene poder para invocar á los espíritus celestiales, y con la ayuda de ellos mata la langosta. Muy bien ¿y ahora?

—¿Ahora?... Fíjese: yo vine á proponerle la idea al gobierno, pero el gobierno nunca está visible.

Aquí tiene el rollo con las condiciones, para que ustedes se lo presenten á Ezcurra. Pido un millón de pesos, para levantar, en acción de gracias, otra iglesia en Villaguay.

¿Qué más? Nada más. Aquí tenemos el protocolo, á las órdenes del P. E.



La iglesia parroquial de Victoria (E. R.)



AU CHRIST DE LA FRONTIÈRE CHILO-ARGENTINE
Qui commémore l'alliance des deux républiques indo-américaines.

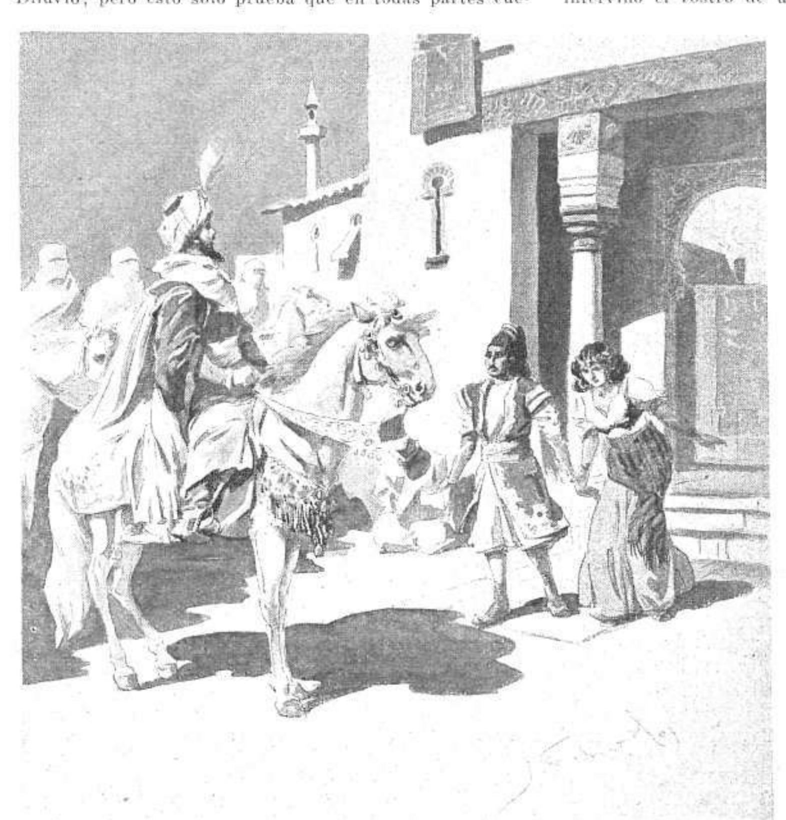
Lo que dice «Femina», de París, acerca del Cristo de los Andes

—La revista "Femina" de París, bien puede enorgullecerse de que en la República Argentina todos la conozcamos, siquiera de nombre, y avergonzarse de que, por contraste, ella nos conozca mal á nosotros. Al pie de una vista del Cristo de los Andes, publicada por ella, dice "Al Cristo de la frontera *chilo-argentina*, que conmemora la *alianza* de las dos repúblicas *indo*-americanas." Lo de alianza, pase, pues no suena mal; pase también lo de *chilo*, que acaso sea buen francés; pero *indo*... ¡Cáspita!

El peligro del rostro

El fundador de aquel imperio turco que tanto dió que hacer antaño á venecianos y españoles, hasta que definitivamente quedó contenido en sus fronteras europeas por medio de la grande ocasión de Lepanto, fué uno de esos héroes que, dotados de incalculable valor, unen á él — como sucede á los superhombres de acción, conquistadores y creadores de nacionalidades — astucia digna de un discípulo de Maquiavelo, que no pudo ser maestro de Gazi-Otmán (el vencedor), por el plausible motivo de existir algunos siglos después.

Gazi-Otmán no se crió en las gradas del trono, y todavía andaba lejos de él al ocurrir la aventura que refiero. Se han complacido los cronistas orientales en atribuir al fundador del imperio otomano fabulosos y altísimos orígenes, remontando su genealogía hasta el Diluvio; pero esto sólo prueba que en todas partes cuecen habas... y se miente igual. No por lo que digo se vaya tampoco á creer que Otmán nació en las pajas: descendía de un general de la Horda, lo cual ya es honorífico. La bullente sangre nómada que latía en las arterias de Otmán, le prestaba esa energía de instinto que induce á emprender sin titubear lo más arduo. Mientras el padre de Otmán ejercía irrisorio poder feudal sobre un pedacillo de tierra, el hijo, en sus meditaciones, planeaba el imperio magnífico que debía extender la palabra y la doctrina del Profeta por Asia y Europa, cogiendo á los infieles cristianos entre los dos brazos de la tenaza del Islam: los moros africanos por España, los turquestanos del canal del Bósforo hasta Transilvania — avanzando desde ahí hasta donde la fuerza permita.



Como nadie podía saber lo que Gazi-Otmán llevaba dentro, y le veían, en la minúscula corte de su padre, entregado á las distracciones y al amor, — al que era asaz inclinado, á fuer de magnánimo, — llamábanle Otmanjick, que quiere decir *Osmancillo*. Sucedió que el Soldán de Iconio, en el Asia Menor, tuvo la ocurrencia de conferir á Otmán el tambor y el estandarte, lo cual significaba entregarle el mando de un ejército, además del derecho á acuñar moneda y á que su nombre se pronunciase en las oraciones de las mezquitas. El avisado mozo preparaba de tiempo atrás este golpe; pero la gente, desdeñosa, dió en decir que el Soldán, sin duda, había perdido el juicio. Fué necesario que Osmancillo ganase algunas batallas contra griegos y tártaros, para que la afectación de desdén se volviese amarilla envidia, y anhelo secreto de venganza.

¿Venganza de qué? Como todos los ambiciosos de alto vuelo, Gazi-Otmán no se metía con nadie que no estorbase al logro de sus designios. Al contrario, procuraba servir á muchos, era afable y comerciable cual no otro, y alardeaba de esa fidelidad á las promesas características de los pueblos arabíes. Después se ha sabido que Otmán creía necesario, al que ha de manejar hombres y fundar dinastía, pasar siempre por leal, á fin de poder valerse, en caso extremo y crítico, del engaño y el dolo como arma. Por el tiempo de esta historia, el brazo de Gazi-Otmán había sostenido siempre lo que juraba su boca.

Quizás le valiese á Otmán tantos enemigos el presentimiento de su altura. Pero la versión más acreditada es que, en el episodio de la conspiración contra su vida, intervino el rostro de una mujer, gran peligro para el varón. Kalil, jefe de los conspiradores, joven, apuesto, dueño de un principado y un castillo-fortaleza, andaba prendado de la celestial Nilufer, celebrada y cantada por todos los poetas turquestanos, y algo requebrada por Otmán, que la rondaba y galanteaba sin pensar en casarse con ella. Porque Nilufer, coqueta y engreída de su hermosura, capitaneaba el bando de las que no querían cubrir su faz con el velo que empezaba á ser ritual en las esposas de los buenos musulmanes; y por eso las maravillas de su cara eran tan conocidas, tan comentadas y tan puestas en los cuernos de la luna, y había apuestas sobre si vencían sus labios á la flor del granado, si sus dientes brillaban más que las perlas que entretejían sus trenzas pesadas y aromosas, si sus mejillas eran ó no dos conchas de las playas del mar de Mármara, y su frente un escudo de pulido marfil. Con todo, Otmán no se decidía, y la bella acabó por admitir á Kalil y rendirse á sus finezas. Quedaba sin embargo la espina de los celos en el corazón del príncipe, y se propuso reunir dos emociones intensas en un sólo día: la posesión de la mujer amada, y la muerte del rival. Convidó á Otmán á sus bodas, que en el castillo habían de celebrarse.

Otmán aceptó, dando muestras de cortesía, y dirigió á Kalil un ruego, que denotaba el extremo de la confianza en su hospitalidad. Pidió que se le permitiese, mientras durasen las fiestas de las bodas, transportar al castillo de Kalil sus tesoros y su harén, no fuesen los griegos á darle una sorpresa mientras estaba ausente. Kalil se lo otorgó con júbilo, felicitándose en secreto de la imprevisión de Otmán, que le entregaba, con su persona, sus riquezas y sus huríes.

El día señalado, presentóse ante la fortaleza de Kalil la comitiva. Otmán venía sin escolta guerrera alguna, como conviene al que llega á la casa del amigo; y cabalgaba al frente, rigiendo su yegua blanca enjaezada de verde, bordado de plata, el color del Profeta. Vestía con su habitual sencillez, caftan de manga perdida, colorado bonetillo que rodeaba blanco turbante haldudo — la corona Korasánica — y ancho cinturón amarillo azafrán. Era Otmán diestro jinete, y á caballo disimulaba el defecto de su configuración, los largos brazos, presagio de ventura, que descendían hasta más abajo de la rodilla. La majestad de su actitud y la gravedad de su semblante juvenil, pero barbudo y velloso, infundían respeto, y Kalil sintió un recelo indefinible. Reaccionó. No traía consigo Otmán más que mujeres y los guardianes de ellas. Detrás de Otmán, en doble fila, avanzaban las odaliscas cuidadosamente rebozadas hasta los pies. Imposible adivinar, no diré sus facciones, pero ni aun sus formas, — en tantas varas de tela se envolvían. Sólo se oía el choque metálico de sus ajorcas y collares. Y como Nilufer, chanceramente, flechando con sus ojos de gacela al caudillo, le preguntase si no sería lícito admirar la beldad de sus huríes, Otmán, pagando la mirada con otra más significativa, respondió que, mientras el cuerpo suyo proyectase sombra, nadie vería la faz de mujer que le perteneciese.

— ¡Ah! ¡Felices las que pertenezcamos á Kalil! —

exclamó riendo la novia.

—Y felices también los amigos de Kalil—replicó Otmán, enmascarando la ironía al pronunciar la ambigua frase. Kalil, que estaba á su lado, le clavó una ojeada torva. Los conjurados, ocultos en apartada cámara, sólo esperaban la señal. Por la puerta de herradura del castillo pasaban en tanto las mujeres veladas con sus inofensivos guardianes, y los carros donde recios cofres de cuero encerraban sin duda los tesoros. Pidió Otmán licencia para acomodar á sus odaliscas, y se encerró con ellas en reservadas habitaciones. Cayeron, en un minuto, los densos cendales y las lanas blondas y envolventes, y aparecieron las gallardas figuras y los negros mostachos de los cuarenta aguerridos montañeses del Aral, que seguían á Otmán en los combates como leales perros formando una guardia á prueba. Sus armas eran las que sonaban con choque metálico bajo las telas del ropaje. Recibieron una consigna, y Otmán, con la sonrisa en los labios y el corvo puñal oculto en el pecho, bajó á reunirse con Kalil. Conocía la conjura desde el punto en que se fraguó: la suerte, amiga de los que han de realizar hechos memorables, quiso que entre los conjurados hubiese uno con quien se hallaba en secreta inteligencia...

Dió principio el festín de bodas, servido por pajes bitinios de extraña belleza, y presentado en platos de oro... Otmán, sabedor de que de un momento á otro podía trabarse mortal lucha, apretaba el puñal sobre la ropa y su corazón tenía el involuntario latido de las horas supremas. Allá dentro, en lo profundo del castillo sin alminar, de redondas cúpulas, oía ruidos alarmantes, ahogados por la distancia. Eran sus montañeses, que ataban y amordazaban á los conjurados. Embebecido Kalil con tener á su lado á Nilufer, que le hablaba mieles, nada notó, aunque también él aguardaba la tragedia. La hermosa del rostro descubierto se levantó y tendió á Otmán una copa, no de vino, prohibido á los creyentes, sino de licor de granada, que hace soñar con el paraíso. Nilufer conocía la conjura, y por órden de Kalil había mezclado un narcótico á la bebida, para que Otmán no pudiese defenderse. Con la izquierda, Otmán dió un revés á la copa, volcándola, y con la diestra blandió el puñal, gritando: «¡A mí!». Irrumpieron en la sala del festín los montañeses, y vieron á Kalil tendido ya á los pies del Longibrazo, perdiendo toda su sangre por la garganta abierta...

Una hora después, en retirada estancia, Otmán cubría la encendida faz de Nilufer con velo espeso, murmurando, entre la última caricia:

—No lo alzarás nunca, so pena de morir. Ninguna mujer llevará descubierto el rostro donde mande Otmán.

. . . .

La hermosa obedeció, pero se cuenta que lloró tanto, que dieron el nombre de Nilufer al río claro y rodeado de nenúfares que cruza la planicie de Brusa, de Este á Oeste.

Y así se hizo sagrado el velo que ahora levantan en Turquía.

Emilia PARDO BAZÁN.



Dib. de Friedrich.

Ceremonia religiosa en el templo alemán



Las niñas que han recibido últimamente la confirmación con el pastor protestante, en el patio del templo, señoritas: Carmen Lina Ballmüller, Laura Johanna Emilie Müller, Adele Sofie Margarete Laass, Elsa Lydia Schwarz, Johanna Adelheid Bauer, Paula Levermann, Clara Amalie Scheid, Anna Marie Schenkel, Elvira Böttcher, Margarete María Luisa Ristenpart, Elise Marie Henni He erklotz, Wilhelmine Therese Kirger, Anna Frieda Ecke, Else Carola Ostermann, María Maag, Marie Elisabeth Stuhldreher, Emilie Danieline Fehrmann, Irmgard Alice Dagmar Kauert, María Anna Friedrichs, Elina Berta Sofía Anna Mercerat, Else Anna María Luis, Helene Charlotte Hausmann, Emilie Führmann, Amalie Pauline Goldhahn, Gertrud Signe Gunnerson, Verena Melanie Grieben, Margarete Stenbäck, Anna Therese Umbreit, Marie Esther, Ernestine Hugo, Adela Emilie Henriette Hollmann, Ellenor María Dorita Kracht, Else Flora Hollmann, Johanne Luise Jahn, Marie Simon, Elise Pauline Zeschke, Caroline Genovefa Zeschke, Sigrid Ellen Johanna Nilsson, Friederike Henriette Hermine Macke, Ingeborg Albertina Nilsson, Helene Mathilde Auguste Metzig, Gertrud Luise Antonie Müller, Erna Agate María Opitz, Anna Margarete Thekla Rudin, Margarete Sie gerist, Erica Eurica Antonia Felipe Rossmann y Magdalene Caroline Singer

La exposición de arte chileno



Señor Pedro Subercaseaux, pintor chileno

El general San Martín

En estos últimos días ha tenido lugar en el Salón Costa de la calle Florida, la inauguración de la segunda exposición de arte chileno, organizada por el pintor de asuntos históricos y militares, señor Pedro Subercaseaux Errázuriz.

La exposición está constituída por siete telas y



Combate de San Lorenzo

portancia un retrato del general don José de San Martín en el Paso de los Andes, ejecutado en forma irreprochable y con absoluto conocimiento del personaje, la época y el ambiente, que están simbolizados con acierto.

Dignos de mención son también el "Combate de San Lorenzo", la

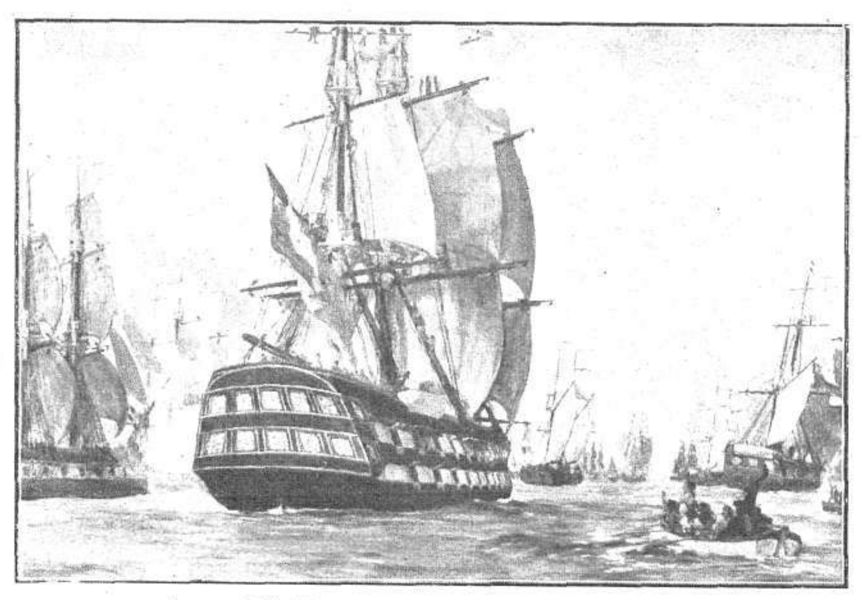
Le sigue en imun boceto de una decoración alegórica.

Los temas que el señor Subercaseaux trata son puramente argentinos y chilenos.

El principal cuadro es el titulado "El Cabildo abierto del 22 de mayo de 1810", pintura de grandes proporciones, en la que el autor trata el asunto con excelente dibujo y vigoroso colorido.



Carga de los cazadores argentinos y lanceros de Chile, en Maipú

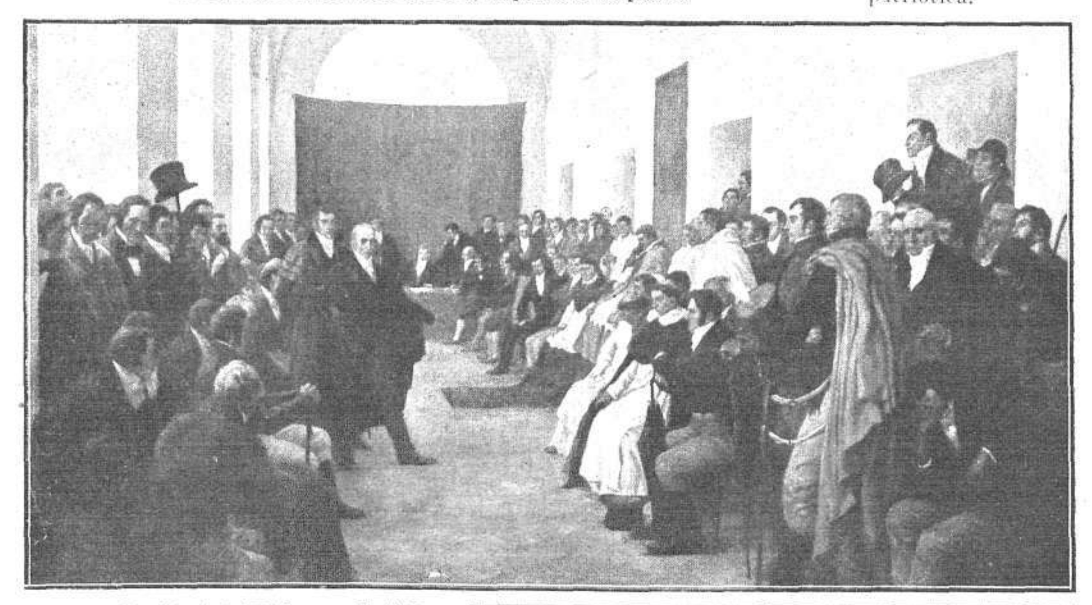


La expedición libertadora del Perú, zarpando de Valparaíso

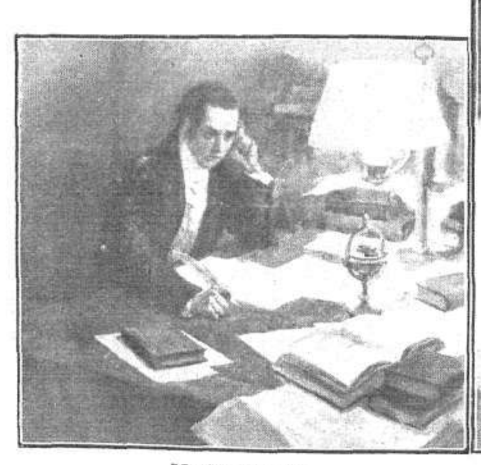
"Carga de los cazadores argentinos y lanceros de Chile en Maipú", así como el que representa á la expedición libertadora del Perú zarpando del puerto de Valparaíso.

"Durante el coloniaje", una tela pequeña de luz tranquila y suave colorido y un retrato de don Mariano Moreno, de correcta ejecución, completan la lista de las obras expuestas.

La prensa diaria ya se ha ocupado en términos lisonjeros de la exposición del señor Subercaseaux, elogiando su tarea tan artística como patriótica.



El cabildo abierto del 22 de mayo de 1810



Mariano Moreno

Fot. de CARAS Y CARETAS.



Durante el coloniaje

La Plata.—Manifestación de protesta contra el gobierno español



Jorge Ferri, leyendo un telegrama del doctor Del Valle Iberlucea



Francisco Saracho, de la universidad de La Plata



Fernando D'Andreis



Saúl Alejandro Taborda

De la Universidad Obrera de La Plata



La columna de los manifestantes llegando á la plaza Moreno



Ismael de Piedras, recitando una composición poética contra Maura



Humberto Morani, de las sociedades obreras de Campana



Luis E. Caselli, de la Universidad de La Plata



Constante Galletti, de los obreros platenses

A instancias de la Federación Obrera y de otras entidades liberales, se efectuó en La Plata durante la pasada semana una manifestación de protesta contra el fusilamiento de Ferrer, á la que acudió crecida concurrencia, facilitada ésta por la huelga general de 24 horas que fué decretada para el mismo día.

La columna se organizó en la plaza Italia, de donde fué á la de Moreno, pronunciando en ésta discursos los varios oradores designados.

El meeting se disolvió luego en perfecto orden, sin que ocurrieran incidentes dignos de mención.

Las casas de comercio, adhiriéndose á la protesta, cerraron sus puertas desde las 12 hasta las 4 de la tarde.

El paro obrero se extendió hasta los establecimientos industriales y comerciales de la Ensenada, suspendiéndose momentáneamente las operaciones portuarias.

A la manifestación concurrieron delegados de algunos centros obreros de la provincia.



Víctor F. Etcheverry, de la Universidad de La Plata



El público tomando posiciones para escuchar á los oradores

CONCURSO DE CHISTES

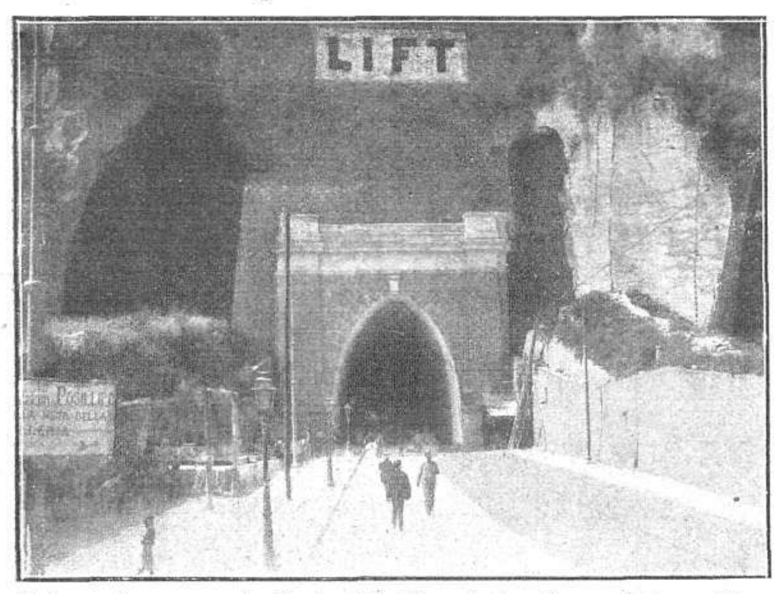
"Por ebriedad"

Comisario.—¿Cómo se llama usted?

Detenido.—Vea, señor: haga preguntar en la calle Victoria, 431, y, si Pedro no está allí, es porque Pedro soy yo; pero si Pedro está en casa, ¡entonces no sé quien soy! — *E. C. G.*

Dib. de Zavattaro.

A lo que están reducidas las célebres bacanales



Gruta por la que se va de Nápoles á Posillipo, donde antiguamente los gentiles celebraban sus bacanales en honor de Baco, y que ahora se llaman fiestas de Piedigrotta, consistentes en juegos florales y cenas de «maccaroni» al aire libre, que se verifican siempre el 8 de septiembre

Los viajeros que llegan á Nápoles, después de visitar las ruinas de Pompeya, la isla de Capri, el Acuarium y la tumba de Virgilio, preguntan con interés:

—¿Y las antiguas bacanales se realizan aún?

Desgraciadamente, los cicerones vense obligados á responder, entre sonrisas muy amargas:

—No... Pero, el 8 de septiembre, en el mismo sitio donde los gentiles celebraban sus bacanales, se verifican ahora las fiestas de Piedigrotta...

Sin embargo, las fiestas de Piedigrotta, son festejos llenos de inocencia. El 8 de este mes, se realizaron nuevamente y todo se redujo al consabido desfile de muchachos que hacían sonar con ruido sus cornetas, y á las cenas realizadas al final de la célebre gruta, en las tratorías ambulantes.

Las antiguas bacanales eran suntuosos cortejos feéricos en donde el derroche del arte era sólo comparable con el derroche de placeres...

Hoy, todo ha concluído, y los turistas ingleses y las señoritas sudamericanas, hacen un gesto de melancolía frente al cortejo triste de pilletes alegres.

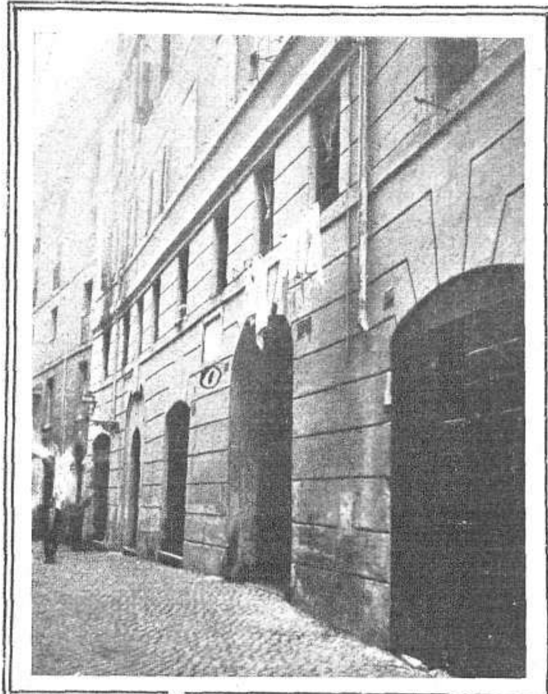


Antiguamente el desfile se hacía en carrozas, donde las más bellas mujeres competían en desnudez con las estatuas. Hoy, las niñas rememoran inocentemente aquella fiesta báquica



Los antiguos heraldos que precedían á los reyes, se han convertido con el progreso en pilletes que hacen sonar sus pitos y cornetas

Casas que hablan...



La casa de Rossini, en Roma, donde el célebre músico compuso «El Barbero de Sevilla» y «Otello», convertida en lavandería. (1) Placa conmemorativa

—¡Al fin!...

Al fin puedo pasearme por las ruinas más célebres de Italia sin que los cicerones me molesten. ¡Es tan bello vagabundear por sobre los escombros de los palacios muertos, con las manos en los bolsillos, el cerebro en la historia y la imaginación en la poesía de un mundo tan lejano!... ¡Y, además, es tan bello andar solo,—solo consigo mismo,—rompiendo con nuestros pasos el silencio de aquellas obras de arte!... En tales horas de éxtasis, la voz del cicerone parece un empellón que se nos diera en sueños para despertarnos del olvido. Sin embargo, desde hace varios meses, soy feliz. Con mi sombrero calabrés, mi cara de asesino, mi traje de terciopelo y unas cuantas palabras en caló del Trastevere (capaces de ensordecer á un cicerone), ya ningún "hombre-guía" se me acerca. No me creen forastero...

En Italia, el cicerone es una de las industrias que están más explotadas. No creáis que sea un defecto. Al contrario. El cicerone es una cátedra ambulante. Es un cinematógrafo de fechas. Es un organito que, haciéndole girar el fácil manubrio de las buenas propinas, en vez de darnos música nos repite con la monotonía de "Cuando el amor muere...", lecciones de historia, geografía, arqueología y heráldica... El cicerone resulta así un progreso para las muchedumbres. ¿Queréis que os diga más? Sin la inteligencia profesoral del cicerone, las ruinas resultarían piedras innecesarias... Entre los millones de turistas que visitan Italia, llegan tantos analfabetos de la imaginación y tantos rengos de la fantasía y tantos pobres miopes del alma, que si estos espíritus ingenuos no tuvieran al cicerone que les cuenta el número de ladrillos con que fué construído cada monumento, regresarían á sus propios países ignorando todo lo que han visto... Pero lo que el cicerone no puede transmitir á sus víctimas, es la emoción pensativa que infunden esas ruinas célebres. Para eso, es preciso que vayáis muy solos. Únicamente así pueden oirse las leyendas que narran las paredes. Y las historias que cuentan las estatuas. Y los dramas que rememora cada piedra...

Edificio donde vivió el arquitecto de Julio II, Francisco Lazzari, llamado el «Bramante»



Casa de Benvenuto Cellini, cuando huyendo de la policía de Florencia, se refugió en Roma

---

Hay que oirlas. ¿No habéis oído nunca la voz de las casas célebres?... Es un espectáculo que se acomoda bien á nuestra estética, á nuestra manera de pensar y á nuestro modo de sentir. Son siempre casas viejas. Las paredes tienen arrugas como rostros humanos. Son arrugas muy tristes...

Figuraos que muchas de esas casas y muchas de esos palacios, hospedaron á genios. Y hoy, á pesar de la nobleza de su estirpe, vense obligados á desempeñar las funciones más viles, más miserables, más denigrantes... ¡Pobres casas históricas! Siento por ellas una pena tan sincera, tan honda, tan vieja, que á menudo voy á visitarlas y á conversar con ellas. ¡Pobrecitas! Sus paredes me

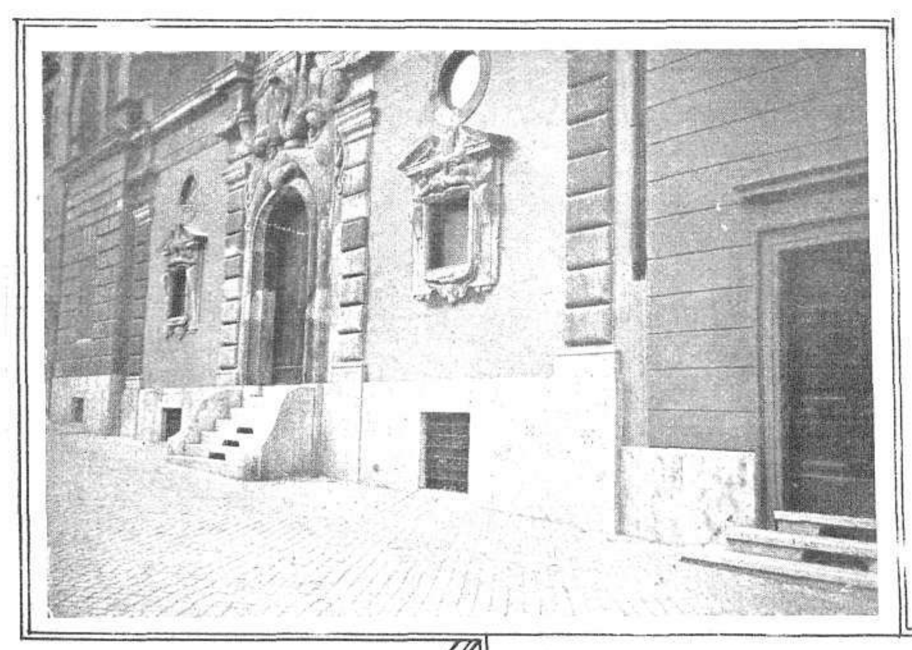
dicen historias deliciosas. Son historias inagotables. Cambian de capítulo á medida que yo cambio de libro... Esos muros antiquísimos, rememorando su glorioso pasado, olvídanse de su amarga situación actual. Son como esos abuelitos tan lindos, ¡tan sonrientes! que habiendo sido nobles y muy ricos, ¡millonarios!, se sientan en los patios de los conventillos y cuentan á sus nietos, — descalzos, mugrientos y desnudos, — la epopeya dorada de su juventud...

Por ejemplo: aquí tenéis la casa donde vivió Rossini. La placa de mármol que hay al frente os dice que aquí fueron escritas dos óperas famosas: "El barbero de Sevilla" y "Otello"... Pero escuchad, mejor, lo que os dice esta casa:

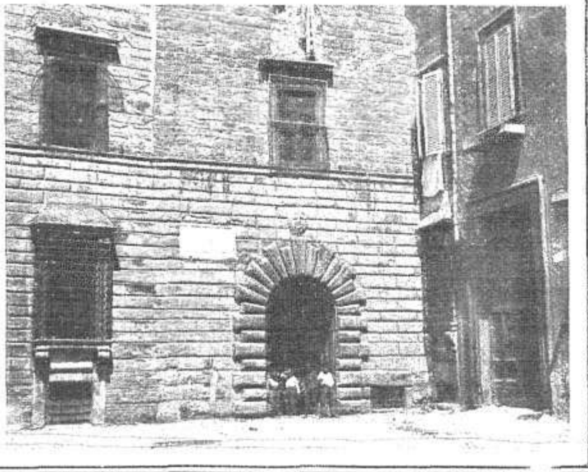
— "¡Aquí me tienes, muy anciana pero llena de orgullo! En mis habitaciones un músico genial compuso sus obras más preclaras. Aquí Rossini vivió en amor terviente con la dulce mademoiselle Colbrand, quien, después de haber representado el rol de "Elisabetta, regina d'Inghilterra", se enamoró del autor y se casó con él. Después, cuando la muerte se llevó á la Rubia, el dolor imperó por mucho tiempo. Mas, como el tiempo es agua y el corazón de los hombres corre como el tiempo, otra cara bonita iluminó mis obscuras paredes. Olimpia Pélissier, segunda esposa de Rossini, rejuveneció con sus delicias el genio del maestro... Y, después de tanta gloria, mírame, ¡oh lírico errabundo de sombrero calabrés y traje de terciopelo! Contémplame cómo estoy. Mis habitaciones convertidas en lavadero... ¡Y mis balcones, por donde hace ochenta años se asomaba el bello rostro de Olimpia, sirven hoy para tender, al sol, las ropas de quién sabe qué gente!..."

Aquí tenéis otra casa célebre que os habla:

— "¿Conoces por su fama, sin duda, á Francesco Lazzari? Es posible que no... La historia lo conoce por su apodo: ¡el Bramante! Arquitecto genial,—el más grande del siglo XIV,—fui construida por él. Aquí, vino y subió por mis escalas, más de una vez, el papa Julio II, ante el cual el Bramante hablaba con desprecio... Hace cuatrocientos años que dentro de mis propias paredes, el Bramante expiraba... Hoy, ¿qué recuerdo conservo que perpetúe la memoria de mi célebre autor? Ap-



Casa del famoso napolitano Salvator Rosa, poeta, crítico, pintor y músico. (El edificio fué construído en 1650)



Palacio de Beatriz Cenci, la cual era célebre por su belleza, siendo decapitada por haber asesinado á su propio padre, quien había cometido con ella un crimen repugnante



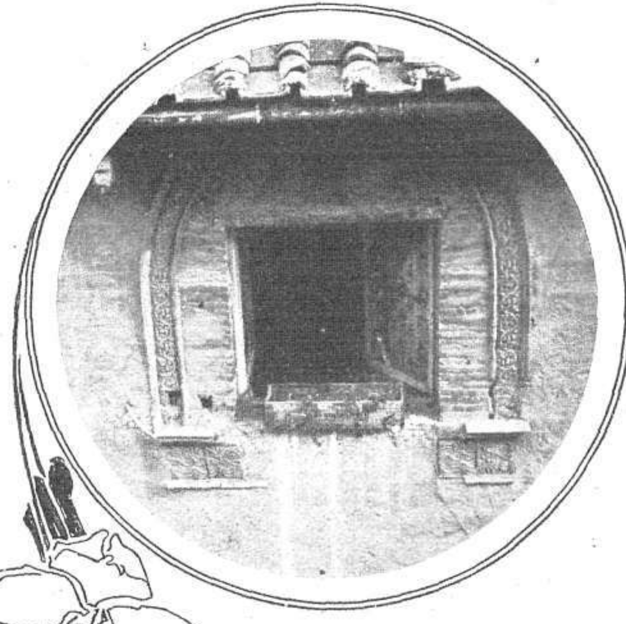
La casa de Rafael, en la Via de' Coronari, 24 (Roma). El célebre pintor dejó dicho en su testamento que con el producto de este edificio se cuidara su tumba en el Panteón. (El edificio está condenado por el papa Pío X, debido á la clase de mujeres que lo habitan actualmente)

nas sí un mísero letrero en el toldo del almacén de abajo: *"Se vende vino del Bramante, á 20 centésimos el litro"*.

Y el peregrino continúa su marcha. Por un estrecho callejón romano, llega á un conventillo cuyo frente conserva, á pesar de la vejez, las huellas de unos frescos históricos.

—"¿No me conoces? Yo tuve la dicha de esconder á un ilustre asesino, que si no hubiera sido grande por su talento, hubiera sido más grande todavía por sus crímenes. Fuí la casa de Benvenuto Cellini... Obligado á dejar su taller de Florencia, este genial artista vino á Roma, seducido por el genio de Miguel Angel. En mi segundo piso fué donde Cellini concibió su "Perseo che taglia la testa a Medusa", obra que luego realizó en Florencia. De aquí, en 1858, se fué con el cerebro enloquecido por exceso de luz. Entró de fraile. Dejó los hábitos. Se casó... Después me dejó para siempre... Ahora, vivo muriéndome de muerte secular. Muriéndome de olvido. Me caigo... En el piso bajo veréis actualmente una cantina. Entra, caminante, y bebe vino rubio á la salud de Benvenuto... Allí, el tabernero, maese Gaetano, que nació en 1850, te contará que conoció á Cellini (Cellini falleció en 1571), y te dirá en dialecto de romano moderno:

—"¡Pobre Benvenuto! Era un buen ragazzo. Me quería mucho..."



Ventana originalísima que se conserva aún de la casa de la Fornarina, — amante de Rafael, — quien sirvió de modelo para la mayor parte de los cuadros del mismo

---

—¡Ufff!!

Al pasar, os asustáis. Os asustáis de emoción y de miedo. Es la casa donde vivió y murió una gloria napolitana: Salvatore Rosa. Era poeta, crítico, pintor, músico. Fué todo. Fué uno. ¿Véis esas ventanas que simulan monstruos en actitud de devorar al que pasa? ¿Véis la caprichosa arquitectura de la entrada? Todo eso es obra del mismo artista. El talló los modelos. El dirigió la construcción con lírico entusiasmo...

—"¡Ufff!! —dice la casa por sus ventanas y por su puerta que simulan monstruos. — Yo fuí la cumbre, es decir, el sueño realizado del poeta. A los 18 años, *Salvatoriello* huyó de Nápoles, pues su padre quería hacerlo cura. Vino á Roma. Aquí las fiebres palúdicas y la miseria lo llevaron á una pobre cama de hospital... Continuando después por un largo sendero de apetitos, logró llegar al triunfo. Hizo fortuna con su "Prometeo"... En un ensueño, reunió todos los fantasmas que le habían visitado en la vida. Y con ellos, y lo demás, me construyó hace siglos... Aquí Salvatore Rosa

Estudio artístico de Rafael, en Villa Borghese, á donde la Fornarina iba todos los días á servir de modelo



Retrato de la Fornarina, hecho por su amante Rafael Sanzio, y expuesto en el Museo Borghese. (La Fornarina era hija de un modesto panadero y se llamaba Margarita)



En el mismo sitio donde vivía la Fornarina, en el Transtevere, existe una panadería llamada «Forno della Fornarina»



vivió como un buen rey. Aquí fué donde, después de haber bebido tanto vino, — después de aquellas borracheras épicas y artísticas, que se hicieron más célebres que sus propias poesías, — el infeliz poeta murió. Pero murió como pudiera morir un vulgar bebedor de agua ferruginosa: murió de hidropesía... ¡Ufff!"

Ante el antiguo palacio de Beatriz Cenci, más conviene pasar como sonámbulo. El silencio necesita dormir eternamente sobre los ladrillos de esta casa. En ella, la tragedia tuvo resplandores de Shakespeare. Oid, pues, al pasar, lo que el palacio os dice:

—"Oye tú, caminante... Oye. Escúchame. No pases de largo. Miradme... Aquí vivió Beatriz Cenci, la bella romana... ¡La bella prisionera del Castel Sant' Angelo! Era célebre por su belleza. Fué decapitada por haber asesinado con su hermano Giacomo á su propio padre, el ilustre patricio Francesco di Cenci... ¿Te repugna ese crimen? ¡Ah! ¡Perdónala! Si mató á su padre, tuvo razón de hacerlo."

— "¡Callad, palacio de Cenci!... — suelen responder muchas mujeres. — ¡Callaos, oh paredes ensangrentadas de crimen y manchadas de vicio! Hablad más bajo. Contadme esa historia al borde del oído... Así. Así..."

Y las románticas turistas, luego de haber escuchado la confesión de las paredes, se alejan. Por obscuros vericuetos, cruzando callejones, á través de "vicos" y de torcidas calles, llegan por fin á un edificio que tiene muchos siglos... Es la casa de Rafael Sanzio... Os habla:

—"¿Es posible que no me conozcas? Aquí vivió Rafael, que si como artista era una virgen de belleza divina, como hombre era un efebo de exquisita hermosura. Cuenta un historiador que Rafael era tan bello, que "tutte le dame romane prendevano ammirazione ed a molti era in delizie..." Era el Don Juan de Roma. Pero, aquí, en los silencios de este taller artístico, cuando no trabajaba, se oían vibrar los besos de su encantadora Fornarina. ¿Quién era la Fornarina? Era una simple muchachita del pueblo. Cierto día en que Rafael pasaba por el Tiber la vió á orillas del río. El artista enamoróse como un loco de ella. La tomó de modelo. Gracias á su pincel maravilloso, la simple hija de un panadero humilde pasó á la eternidad. Y su cadáver yace en el Panteón junto al de Rafael, y al lado de Humberto I... En mis habitaciones, fué donde el corazón de Rafael sufrió la lucha de dos amores: Fornarina y María Bibbiena. En su testamento, el artista me dejó para que con el producto de mis rentas se costearan los gastos de su tumba. Ahora, el papa Pio X me ha condenado á excomunión perpetua. ¿Sabéis por qué? Porque las Magdalenas que hoy me ocupan, no se han arrepentido todavía"...

Juan José SOIZA REILLY.

Roma, octubre de 1909.



Casa de María Bibbiena, novia oficial de Rafael y rival de la Fornarina



— Yo siempre estoy al tanto —
decía don Francisco —
de todo lo que ocurre
en Londres, en Corinto,
en Málaga, en Dunkerque,
en Viena ó Solferino.
Conozco á las personas
que meten mucho ruido,
no hay rey ni hombre de estado
que no sea mi amigo,
y sé un montón de chismes
de todos los politicos.
De lo que ocurre en China
estoy enteradisimo,
de lo que pasa en Grecia
no ignoro ni el más intimo
detalle, y de Alemania
ni los tudescos mismos
tendrán los pormenores
que guardo yo en mi archivo.
Del Polo Norte... creo
que soy casi un testigo
de los recientes viajes
que meten tanto ruido.
Del bravo ex presidente
que está cazando bichos,
tal vez no sepan tanto
sus deudos y sus hijos.
Las cosas de Marruecos
conozco yo al dedillo
y al Gurugú me iría
como un moro «adoptivo».
¿Habláis de los Balkanes?
No habléis porque es un lío
del cual no sabe nada
ninguno ¡ni yo mismo!
De Mauras y Ferreres
sé todo, hasta lo mínimo,
y de Turquía puedo
hasta escribir un libro.
Cuando un diario compro,
á comprender no atino
como sin telegramas
vivir se puede. Y vivo
para ellos solamente.
En cambio no me explico
como hay á quien le agrade
hablar de don Benito,
de Córdoba ó Piñero,
de Roque y del acridio.
Las cosas que aquí ocurren
son temas poco dignos
de un hombre de buen gusto;
pensando en lo cual, digo:
— Ahí tienen las ventajas
del cosmopolitismo.

* * *

Hemos recibido:

«La venganza del corsario», novela de aventuras, por Javier Alberto Uva.

«Informe sobre la IV reunión del congreso científico (1.º panamericano)», «Comunicación preliminar sobre los resultados antropológicos de mi primer viaje á Chile», «Sobre una facies local de los instrumentos neolíticos bonaerenses» y «La cerámica chiriguana», por Félix F. Outes.

«La Asistencia pública. (Bases para su organización en la república)». Tesis para optar al grado de doctor en jurisprudencia, por Justo L. de Gomara y Lugones.

«En pos de la justicia», por María Abella de Ramírez. La Plata.

«Es falsa la gravitación universal», por Víctor Hugo Tamayo. Habana.

«La enseñanza secundaria». Apuntes, por el doctor José Bianco.

«Biblioteca medicina del alma.—Conferencia pronunciada para la fundación de una biblioteca en el Anexo á la Escuela Normal de Profesoras de la capital», por Clemente Onelli.

«Amigos al trote», por Pepe Mieres.

«Régimen carcelario argentino», por Adolfo S. Carranza.

«Compendio de liquidaciones de Aduana», por José L. Padilla, liquidador de la aduana de la capital. 8.ª edición.

«Santiago Pérez Triana visto desde lejos», por J. A. Tamayo. Panamá.

«Juicio sobre *Moral para intelectuales*, del doctor Vaz Ferreira», por L. Seguy.

«Vendimias literarias». Revista quincenal ilustrada. Año I. Número 1.

«Arlequín». Semanario humorístico ilustrado. Año I. Número 1.

«Crónica Moderna». Revista quincenal literaria, artística y científica. Año I. Número 1.

«Alma Nueva». Revista quincenal. Año I. Número 1. Río Cuarto.

«El Vespertino». Periódico semanal. Año I. Número 1.

LO QUE DICEN LOS QUÍMICOS.



......Este es el único aceite que encontramos absolutamente puro de oliva refinado á la perfección.

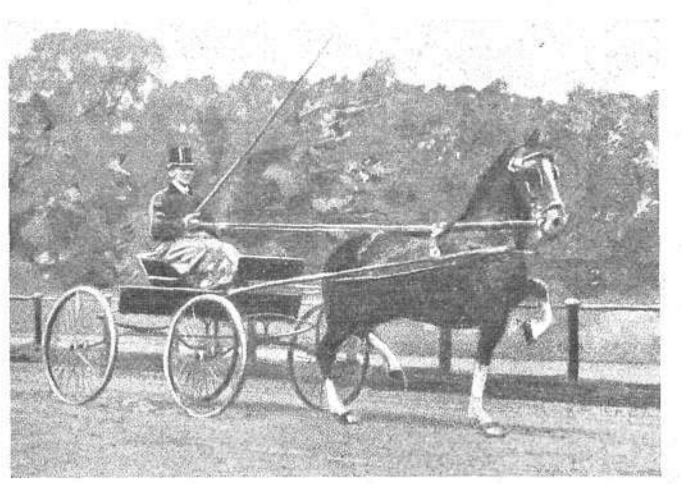
La yegua Hackney Mel-Valley's Tissington Belief, es alazana y de 5 años de edad. Es hija de Tissington Horace 7653 y de Tissington Belle 14003. Fué criada por Mr. Gilbert Greenall, y pertenece ahora á Mr. William Foster, para quien ha ganado muchos premios, incluyendo el de £ 20 y primero en la exposición internacional para las yeguas de tiro liviano. Fué también primera y campeón en la exposición de Cardiff. Belief es un precioso animal con una excelente acción.

El caballo Suffolk Sudbourne Smiler fué el ganador del gran concurso de Suffolks exhibidos por Mr. Kenneth M. Clark, en la exposición internacional, donde fué muy admirado. Smiler ganó también el primer premio en otras exposiciones.

Según informes del departamento local de gobierno en Inglaterra, sobre el uso de preservativos para la crema, el doctor J. M. Hamill, manifiesta que la cantidad de crema importada á Inglaterra el año pasado fué de 6.862 crot, con un valor de £ 26.566. El total de la crema que se consume en Inglaterra, se produce, sin embargo, en el mismo país. Después de discutir los efectos de los preservativos, recomienda que en el interés de la salud pública, el único preservativo permitido para la crema y la leche cuajada, debe ser el ácido bórico, bórax, y todas estas substancias mezcladas, pero con un cierto límite; y que la presencia de tales preservativos deben ser declaradas en todos los casos.

Una excepción, añade, podría hacerse con el hidrógeno peróxido, pero con la condición de que la adición de este ingrediente debe dejar solamente rastros en la crema.

Insinúa también que el empleo de todas esas substancias deben ser declaradas al comprador en el momento de las ventas.



Yegua de tiro liviano Mel Valley's Tissington Belief

La cría del ganado en gran escala, fué en tiempos no lejanos una de las principales industrias en la provincia de British Columbia, y muchos de los ganaderos están aún haciendo dinero; pero la tendencia que siempre ha predominado ha sido la de tener pocos animales pero de muy buena raza.

Aun cuando la provincia puede abastecer de carne para el consumo de todo el departamen-







Unica manipulación del Agua Mineral de VERIN

MANANTIAL

CABREIROÁ

ABSOLUTAMENTE NATURAL

sin agregados artificiales ni manipulaciones químicas, **tal como brota de la fuente,** con su incomparable pureza y con todas sus eficacísimas propiedades curativas.

LA MEJOR AGUA DE MESA de eficacia comprobada para la buena digestión y para la curación de las enfermedades del Hígado y de los Riñones.

TENGO A DISPOSICION DE LOS INTERESADOS miles de certificados médicos y de enfermos curados que atestiguan la verdad de estas afirmaciones.

Premios obtenidos por el agua mineral «CABREIROÁ»



Génova—(Exposición Alimenticia é Higiene). Diploma de Gran premio y medalla de oro.

Bruselas—(Exposición Alimenticia é Higiene). Diploma de Gran Premio y medalla de oro.

París—(Exposición Alimenticia é Higiene). Diploma de Honor y medalla det oro.

Londres — (Exposición Francobritánica). Diploma de Gran Premio y medalla de oro, con mención especial (fuera de concurso).

Zaragoza — (Exposición Francoespañola). Diploma de Gran Premio y medalla de oro, con mención especial fuera de concurso).

Venecia — (Exposición de Alimentación é Higiene). Copa de Honor y Diploma de Gran Premio y medalla de oro (fuera de concurso).

EN VENTA:

en los más acreditados almacenes, restaurants, hoteles, etcétera. Si su proveedor no la tiene, pídala por teléfono ó por correo

Unico Concesionario:

Agua de Mondariz Soy siempre importador de esta acreditada AGUA MINERAL	**Martín Echegaray** VICTORIA, 1100. BUENOS AIRES. Teléfonos: Unión 2888 (Libertad)-C on., 108 (Centr...)

to, se importa una gran cantidad de animales y el dinero enviado al extranjero por estas importaciones asciende anualmente á más de 3 millones de dollars.

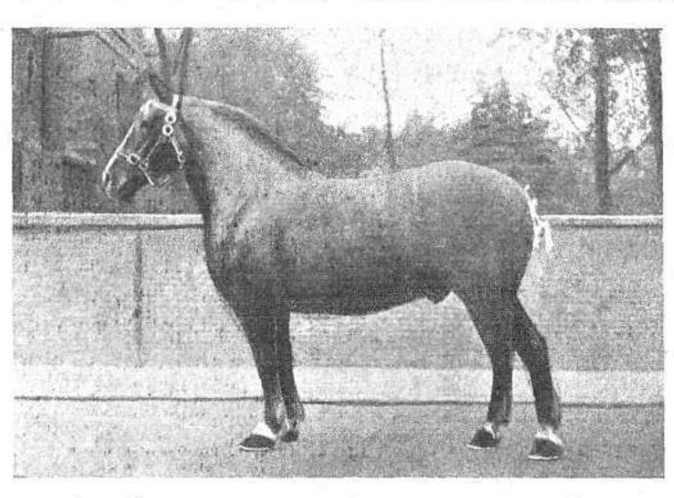
La cría de las ovejas tiende á aumentar día á día. En el pasado no se prestaba gran atención á esa cría por cuanto les resultaba un poco onerosa.

Ha sido reconocido durante mucho tiempo que la cruza de Southdown-Kent, cuando el carnero es de algún mérito, da por resultado corderos excelentes, los que encuentran una rápida venta en casi todo el año, y llegan algunas veces á obtener muy buenos precios, tales como el de 2 d. por libra más que cualquier otro producto similar.

En la venta anual de corderos en Kent este año los Southdown han sido muy solicitados, y se han vendido á precios de todo punto de vista, satisfactorios.

Por muchos años los propietarios de rebaños Southdown en Kent se han dedicado especialmente á la cría de carneros para prepararlos de la manera más conveniente á fin de cruzarlos con ovejas Kentish.

Los criadores de Southdown que encuentran esta raza tan sumamente provechosa y de tan buenos resultados, que solicitaron locales adecuados para atender debidamente esta cría.



Caballo Suffolk Subbourne Smiler

Debía suponerse que en un país de tanta población como es la China, debía consumir toda la carne que produce.

Al presente, sin embargo, se ha importado en Inglaterra, de ese país, cerca de 4.663 reses de cerdo, congeladas. Si por ventura esta importación da buenos resultados y la carne se encuentra en condiciones aptas para el consumo de la población, no hay que dudar, cuan grande será la exportación de cerdos de uno de los países que como la China, es el mejor productor de cerdos.

Pero como los países que han enviado á Inglaterra hasta el presente carne de cerdo congelada, no muestran ninguna disposición en el aumento del stock que exportan, es de presumir que la demanda de este artículo no sea muy activa, si las cosas continúan en igual forma.

VASENOL

dotado de virtudes curativas inmejorables para el tratamiento de las afecciones y enfermedades de la piel. — — — —

JABON VASENOL puro, suave, delicioso, tanto para el baño como para el tocador; blanquea, suaviza y refresca el cutis. — — —

CREMA VASENOL para satinar y embellecer el cutis. Es tan rápida la acción reparadora que ejerce sobre los tejidos cutáneos, que en pocas horas lo transforma, dándole una blancura rosácea natural de un encanto insuperable.

POLVO VASENOL para niños; conserva la piel fresca y suave, se adhiere bien y no forma costras; es preservativo y superior á todos los talcos boratados. — — — — — —

PASTA VASENOL para niños; se emplea con gran éxito contra las escaldaduras más dolorosas é intensas. — — — — — — —

VENTA EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS, PERFUMERIAS Y TIENDAS

Recetas y procedimientos útiles

Agua para blanquear el marfil

Edelmira.—Antiguamente se recomendaba el agua de Javel para blanquear el marfil amarillento, pero no obraba sino de manera momentánea. En cambio el agua oxigenada obra lenta pero satisfactoriamente.

Se dejan las piezas de marfil sumergidas en el agua oxigenada á 12 volúmenes durante algunas horas, se retiran, déjanse secar y se las pone luego al sol.

Agua de colonia superior

Subscriptor de Mendoza.—Según parece, la receta que transcribimos á continuación, da excelentes resultados:

Alcohol de 90°	. . . .	1	litro
Esencia de limón	. . . .	40	gramos
„ „ romero	. . . .	8	„
„ „ bergamota	. . . . . .	15	„
„ „ nerolí	. . . .	8	„
„ „ clavo	. . . .	17	„

Se deja en maceración durante un mes y se filtra.

Destrucción de ratas y ratones

Aunque el procedimiento que indicamos ofrece el inconveniente de que las ratas mueran y al descomponerse den mal olor, lo preferimos en razón de su eficacia, si hemos de atender á lo que asegura la revista francesa que lo recomienda.

Consiste en dejar cerca del agujero de la cueva, dos platos: uno con yeso y harina mezclados y otro con agua. Los ratones comerán de la harina, pues les apetece el producto y las que beban, excusado es decir que reventarán sin más trámite.

Para pintar de verde los muebles

Emma.—A lo menos, para ciertos muebles, puramente de adorno, el color verde puede estar de moda. Para teñir de ese color maderas vulgares, se emplea el cardenillo ú óxido de cobre, disuelto en vinagre, mezcla á la cual se añade agua en la cantidad que se desee, según el tono que más agrade.

Puede también usarse un color de anilina.

Para limpiar agujas oxidadas

Del Solar.—Dice un recetario: "Quedan como nuevas, dejándolas durante veinticuatro horas sumergidas en aceite de olivas y petróleo y poniéndolas á secar en serrín".

Para hacer incombustibles los cortinados y mosquiteros

En esta época es conveniente conocer la forma de hacer incombustibles los cortinados, mosquiteros, etcétera. Se hace una mezcla de 4 partes de bórax y 3 de sulfato de magnesia que se disuelve en agua, en la proporción de unas 25 partes, en la cual se sumergen los cortinados, mosquiteros, etc., etc.

Para impedir que se posen las moscas en los marcos dorados

M. de O.—Río IV.—Para que desaparezcan de los marcos las manchas de moscas bastará frotarlos con

Las Grandes Actrices de París y su opinión sobre la **QUINA LAROCHE.**



"Jamás salgo á escena sin haber tomado una copita de QUINA LAROCHE".

MARTA RÉGNIER.

RÉGNIER (Marta).

Extracto del Album artístico de la **QUINA LAROCHE.** «Nuestras grandes actrices parisienses y su opinión acerca de la Quina Laroche»

Primer premio del Conservatorio, entra en el **Odeón** y muy luego en el **Français**, en donde debuta en el papel de Agnés de l'**Ecole des Femmes** (la Escuela de las mujeres). Al poco tiempo abandona el **Teatro Francés** para pasar al de **Vaudeville** y al **Gimnasio** donde crea los papeles más importantes en **Petite Peste, l'Enfant chérie, l'Eventail, l'Ane de Buridan.** Aplaudidísima en el Gimnasio, Madama Régnier era demasiado conocida del público para que no figurase en el Álbum de la Quina Laroche. Es verdad que este Álbum contiene únicamente las opiniones de los principales artistas de las escenas parisienses acerca de este precioso tónico. Volúmenes enteros se necesitarían para catalogar todos los testimonios que han sido enviados á la Quina Laroche á partir de su creación en 1848, y pudiera citarse entre los testimonios los de personas pertenecientes á todas las clases sociales, á todas las carreras liberales, á todos los gremios de oficios. Los médicos del mundo entero se han complacido en afirmar la superioridad de la Quina Laroche como medicamento tónico de primer orden. He aquí, por ejemplo, la opinión del doctor Bernheim, vicepresidente de la Sociedad Internacional de la Tuberculosis, presidente de la obra de la Tuberculosis humana: «Tengo la mayor satisfacción en reconocer que la Quina Laroche, por mí prescrita frecuentemente á mis enfermos, es una preparación excelente y fácilmente tolerada, que me ha prestado los mayores servicios en todos aquellos enfermos cuyo organismo debilitado se convierte en terreno propicio para la Tuberculosis».

Envío gratuito del Album Artístico escribiendo á la QUINA LAROCHE. Moreno, 828, Buenos Aires

un paño embebido de alcohol y para evitar que las moscas se posen en ellos, se frotará el marco, cada quince días, con una rodilla de franela empapada en aceite de laurel.

Manchas de hierro en las ropas

X.—Se quitan vertiendo sobre ellas una solución ligera de percloruro de estaño, que se aclara con agua inmediatamente.

La solución pídala preparada en la farmacia y manténgala en un frasco bien tapado.

Para limpiar encuadernaciones de pasta, antiguas

L. O.—Primeramente se limpia la encuadernación en seco y luego con espíritu de vino.

La preparación que las restaura, consiste en un barniz que se prepara disolviendo una clara de huevo en la tercera parte de su volumen de alcohol de 90°.

Elíxir dentífrico

E. Martínez. — La fórmula de Perier es la siguiente:

Salol	1 gramo
Alcohol de 90°	100 gramos
Esencia de rosas	1 gota
„ „ menta	2 gotas
Tintura de cochinilla	5 gramos

El salol (salicilato de fenol) es un polvo blanco cristalino, de olor de geranio de rosa; casi insoluble en el agua, soluble en el alcohol 1/11 y muy soluble en el éter á 0,3. Es un antiséptico que se preconiza para reemplazar al iodoformo.

Contra las quemaduras

Viejo subscriptor.—Sí, señor; la esencia de geranio se preconiza contra quemaduras, pero asociada á otras esencias. El doctor Champonière indica esta receta:

Esencia de geranio	15 gotas
„ „ verbena	14 „
„ „ tomillo	15 „
„ „ orégano	15 „
Microcidina	0,30 centgms.
Vaselina	100 gramos

Para combatir las moscas

Se recomienda verter en los depósitos permanentes de basuras, inmundicias, estercoleros, letrinas, etcétera, donde se reproducen esos dípteros, creolina en solución acuosa: 3 ó 4 por cien.

Debemos hacer constar que la creolina es un poderoso antiséptico, que se emulsiona con el agua y que esta emulsión no es ni irritante ni cáustica y que su título es de 1 á 4 por cien para el uso obstétrico y de 2 á 10 por 1.000 para inyecciones y lociones.

Es un líquido moreno obscuro, constituído por los aceites pesados de la brea de hulla; soluble en el alcohol, de reacción alcalina, extraído de la brea por un procedimiento que se mantiene secreto.

Doctor ZELTIUS.

HIERRO-QUINA BISLERI

Aperitivo Reconstituyente
de la sangre

Quereis la salud??



El único que ha obtenido certificados médicos y que viene continuamente recetado, debido á sus componentes de HIERRO y QUINA.

El Hierro-Quina Bisleri contiene en cada litro 5 gramos de hierro disuelto asimilable por el cuerpo humano. — Certificado N°. 729 del Departamento Nacional de Higiene de Buenos Aires.

NOCERA-UMBRA

Agua Mineral - Natural - Gaseosa

Quereis digerir bien?



LA MÁS DIGESTIVA - - -
Y AGRADABLE DE TODAS
LAS AGUAS DE MESA - -

**

El ácido carbónico que contiene el Agua mineral natural gaseosa de NOCERA-UMBRA es de proveniencia natural y no agregado artificialmente.
Prof. Dr. Pedro N. Arata — Médico - Jefe de la Oficina Química Municipal. Buenos Aires.

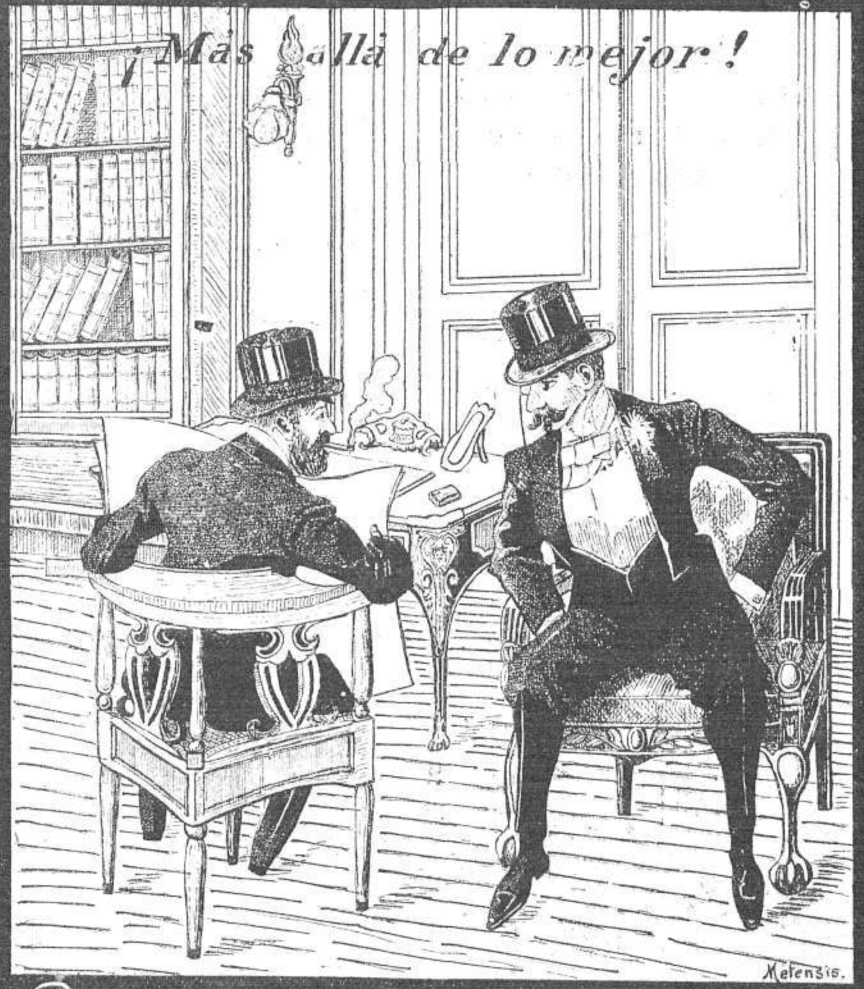
**

Único Introductor
JOSÉ PERETTI Buenos Aires Montevideo

Los Cigarrillos

VUELTA ABAJO

Extra XXX 30 cent^{s}



Pues bien, mi amigo, le diré que hé leido en el *Herald* de la Habana que La Proveedora de Leon Duran ha comprado toda la cosecha del año, de las *Vegas de Vuelta Abajo*.

Los de 20 Centavos cada vez mejores y con cartoncitos para premios.

EL TRIÁNGULO ROJO

POR ARTHUR MORRISON.

(Traducido del inglés para CARAS Y CARETAS, *por E. L. H.)*

III

EL CASO DEL LLAVÍN

I

En algunos de los casos que se vinculaban, según lo sabemos ahora, con el Triángulo Rojo, no hubo nada, al principio, que revelase tal vinculación. En cierto número de ellos, la conexión sólo llegó á hacerse manifiesta cuando se resolvió definitivamente todo el misterio, y no tenemos para qué tratarlos; pero, en otros, se reveló durante la investigación misma del caso. A esta segunda categoría pertenece el que va á ocuparnos ahora y que tiene el segundo lugar en aquella conexión, esto es, el que sigue después del de la misteriosa muerte de Mr. Jacob Mason y de la fuga de Everard Myatt.

El caso fué notable también por otras circunstancias: primero, porque en uno de sus rasgos presentaba cierta similitud con el de los diamantes de Samuel, el primero en que, para Hewitt, apareció el Triángulo Rojo; luego, porque, durante su desarrollo, Hewitt tropezó con lo que llegó á considerar como el criptógramo más ingenioso é intrincado que hubiese visto en el curso de su extraña experiencia; y, tercero, porque fuí yo quien puso en sus manos dicho criptógramo, debido á una de esas casualidades singulares que surgen de vez en cuando en la vida real—tan comunes, sin embargo, como para pasar inadvertidas y que pueden considerarse improbables cuando se presentan en una narración. Más de una vez Hewitt ha aludido á la curiosa persistencia de esas casualidades en su práctica. Creo haber mencionado, en alguna parte, la larga actuación de un oficial de policía en busca de un criminal contra el cual tenía una orden de prisión, y que acabó por hallar—debido á un error de dirección—que el individuo, durante todo ese tiempo había estado viviendo en la casa del lado de la suya; y he citado también el otro caso del inspector pesquisa, el cual, enviado en busca de un criminal del que sólo le habían dado las señas más vagas y escasas, al que casi no tenía esperanzas de encontrar, y al que echó el guante precisamente en el momento de salir de la oficina en que acababan de darle los informes, y en la puerta de la misma, donde el individuo se había detenido para atarse el cordón de un zapato. Pero, como decía Hewitt, lo que hace que tales cosas parezcan extraordinarias es la naturaleza excepcional de las circunstancias que las rodean. ¿Qué caso más frecuente, por ejemplo, que el de encontrarse con un amigo en una de las calles de Londres, quizá uno de la única docena de amigos que usted tiene entre los cuatro millones de habitantes de la ciudad? Las probabilidades contra ustedes, entre tantos millones, de andar caminando en el mismo minuto de tiempo y por la misma calle entre tantos miles de ellas como tiene Londres, parecerían incalculables; y sin embargo el caso se presenta con tanta frecuencia que llega á convertirse en algo muy ordinario.

En esta ocasión estaba yo esperando órdenes del director de mi diario para escribir ciertos artículos relativos á los hospitales de Londres. Conviene recordar que, hace pocos años, este asunto anduvo muy en boga, y como nada es más incómodo, profesionalmente hablando, que el que á uno se le pida repentinamente un artículo de fondo, exacto y razonable, sobre un tema respecto del cual no conoce absolutamente nada, escribí á mi amigo Barton Mc Carthy, que es cirujano interno del de San Agustín, y él me contestó que satisfaría á todas mis preguntas una vez que fuese á verlo al hospital.

Salí, por consiguiente, un momento después de un almuerzo hecho un poco más tarde que de costumbre, y me detuve, al bajar, en el escritorio de Hewitt, para decirle que durante el día no iría á tomar el lunch donde acostumbrábamos hacerlo.

—No—repuso Hewitt—y creo que yo tampoco. Voy á la City (al centro) ahora mismo. Acabo de recibir un mensaje urgente llamándoseme de lo de Kingsley, Bell y Dalton, en Broad Street, donde acaba de descubrirse un gran robo de bonos. ¿Quiere que lo lleve de paso en mi cab?

Por lo tanto, ambos nos pusimos rápidamente en viaje. Nada sabía Hewitt del caso que tenía que examinar, así es que nada me pudo decir, fuera del llamado urgente, y que el robo ascendía á una suma muy crecida; me dejó, pues, en cierto punto desde el cual me quedaba muy cerca el hospital.

Ví á mi amigo Mc Carthy, á quien incomodé con mucho éxito casi durante una hora, sacándole todos los informes que deseaba, y, más aún, durante un paseo muy interesante por todo el gran hospital.

—En un sitio como este, usted adquiere alguna idea—dijo Mc Carthy, cuando al fin llegamos á la sala de entradas en casos de accidentes—usted adquiere alguna idea, Brett, de la magnitud de esta máquina de Londres que funciona en torno nuestro. Usted podría andar por las calles durante una semana sin ver jamás un accidente serio ó un simple accidente, y sin embargo usted ve aquí que está entrando todo el día una corriente de gente estropeada ó muerta por la máquina.



... dos policianos trajeron en una ambulancia un caso más serio.

A un obrero bien vestido le estaban curando y vendando una mano herida; un amigo sacaba á un peón con la cabeza vendada. Enfermeras y ayudantes esperaban su turno para los casos que se fueran presentando, y en el momento en que observábamos esto, dos policianos trajeron en una ambulancia un caso más serio. El paciente era un tipo de mediana edad, andrajoso y de mala facha, su ropa desgarrada y mugrienta, y cuya cabeza había sido toscamente vendada por los vigilantes que lo trajeron. Había sido volteado y coceado en la cabeza por el caballo de un carro de carnicero, al parecer, en Moorgate Street, y se encontraba muy insensible. Un examen rápido demostró que el caso era algo grave, y Mc Carthy me invitó á pasar á su aposento para tomar luego el lunch juntos, una vez que hubiese terminado con el paciente, al que quería dedicar su atención personal.

Al volver, llevaba en la mano un pequeño sobre arrugado.—Ese caso ha sido llevado á la cama, todavía insensible—dijo.

—¿Es muy grave?—pregunté.

—Ligera fractura del occipital, y, por lo tanto, conmoción cerebral — probablemente contusión también — creo que pronto la encontraremos. No es en extremo grave para un hombre sano, pero temo que este sea un borracho consuetudinario, de esos tipos que revientan en cuanto los tocan. Nadie lo conoce, y nada lleva en los bolsillos para poderlo identificar—unos cuantos cobres, una navaja vieja, y algo más por el estilo. Así

es que no podemos avisar á sus relaciones, á no ser que traigamos á su amigo Martín Hewitt para que las campee, lo que sería muy costoso. Además—agregó Mc Carthy, sentándose junto á su mesa—si tiene amigos vendrán tarde ó temprano, una vez que lo echen de menos. Esto es lo único que tenía en los bolsillos, además de lo que le dije—probablemente iba cumpliendo un mandado.

Mi amigo abrió el sobre arrugado y sacó de él una llavecita.

—Tenía este sobre fuertemente apretado entre la mano—dijo—pero no llevaba dirección, así es que lo abrimos con la esperanza de encontrar una dentro de él. Mas no había otra cosa que la llave. Si usted fuera un discípulo aventajado de su amigo Hewitt, le pedi-



Pero creo realmente que sea una cosa que interesaría muchísimo á Hewitt,...

ría que le echara un vistazo y nos diera de una vez el nombre del individuo, junto con su edad, lugar de nacimiento, cuándo fué vacunado, y dónde reside su abuela materna. Pero usted no lo es, así es que voy á dejarlo en paz.

Mc Carthy se puso á jugar distraidamente con la llave, y la probó en una cerradura de su escritorio.

—Está tapada—observó, sacándola y mirando al tubo.—No; ni está sucia tampoco, ¡está tapada con papel! ¿Para qué es esto?

Tomó un alfiler para limpiarla, y el papel salió con la mayor facilidad. Era un pedacito enrollado y muy ajustado que el cirujano desarrolló como una tirita de unas 3 pulgadas de largo por 1 de ancho.

—¡Hola!—exclamó.—¡Mire esto! ¡Al fin y á la postre, resulta que aquí hay tarea para Martín Hewitt! Números. ¿Qué significa esto? ¡Y qué lugar extraño para ponerlos! El tubo de una llave. Por Júpiter, Brett, esto tiene el aire de una de sus aventuras favoritas. Alguien envía una llave dentro de un sobre, y un papel con una serie incomprensible de números dentro de ella. Fíjese.

Tomé la llave y el papel. La llave era de buena calidad; pequeña, con la inscripción "Tripp's Patent" en el arco, y evidentemente correspondía á una cerradura superior de palanca. El papel que de ella se había sacado era muy tenue y fuerte, de una clase que he visto usar en las máquinas de escribir. Lo habían enrollado con mucha prolijidad y compresión, introduciéndolo luego en la llave, así es que la tendencia natural á abrirse lo mantenía fijo en ella. Escrita en él con pluma fina, aparecía una serie de números pequeños, en esta forma:

21, 1, 13, 5, 1, 9, 13, 5; 20, 4, 21, 0, 16, 20, 18, 21; 12, 9, 0, 0, 22, 1, 14, 3; 12, 9, 0, 0, 0, 0, 5, 19; 24, 9, 0, 0, 0, 0, 1, 23; 13, 1, 0, 0, 0, 0, 21, 13; 7, 5, 21, 19, 23, 14, 5, 8; 6, 1, 9, 8, 14, 16, 16, 9.

—¿Y bien?—preguntó Mac Carthy—¿Qué saca usted en limpio?

—No mucho todavía—tuve que advertir.—Pero es perfectamente seguro que debe ser un criptógramo ó nota con cifra de alguna clase; y si es así creo que podré llegar á leerlo, disponiendo de un poco de tiempo. Porque me acordaba muy bien del caso de los "Lanceros Murciélagos" y de la clase de lectura en cifra que con tal motivo me dió Hewitt.

—Vamos—dijo mi amigo, que estaba muy interesado—vamos á ver como lo resuelve. Entretanto nos ocuparemos de nuestro lunch.

—Tomé un lápiz y una hoja de papel, y estudié esos números durante todo el lunch, y aun algo después. Pronto quedó á la vista que el problema era mucho más difícil que lo que parecía, y así lo dije. Al verlo—advertí—me pareció que era una cifra bastante fácil; pero en realidad creo que es difícil. Claro está que uno acepta que esos números representan letras, y, en tal sentido, se observan dos ó tres particularidades. Primero, la cantidad más alta que aquí figura es 24, así es que todas las letras señaladas, cualquiera que sea el orden en que se presenten, se encuentran dentro del número de las 27 del alfabeto. (El criptógramo figura aquí en castellano, y se verá después que no sólo ha sido traducido sino también manipulado de nuevo en este idioma.—Nota del traductor).

Después, los números que más se repiten, si exceptuamos los ceros, son 5, 9, 21, que aparecen 6 veces. Ahora bien, la vocal que más frecuentemente se nos presenta es la e. (En un fragmento de esta página, tomado al acaso, y de 206 letras, aparece 33 veces; esto es, un 16 por ciento; la o 19, 17 la a, 13 la i y la u; las consonantes: 14 la r, 12 la n, 11 la t; 10 la c, d, s; 9 p, 7 l, m 5 g, q; 3 v, y; 2 b, f, h, pero todo esto de nada nos sirve en el caso actual, de modo que 5 puede ser la e, como que, en el alfabeto ocupa el quinto lugar, 9 sería la i, 21 t, por su posición) y podemos admitir que esta cifra sea de las más simples, consistiendo únicamente de la sustitución de letras por números, en el mismo orden del alfabeto. Pero entonces ¿y los ceros? ¿Qué pueden significar? Y muy particularmente si consideramos que en tres partes distintas se encuentran cuatro ceros seguidos, porque claro está que no hay letra que se repita cuatro veces seguidas en ninguna palabra inglesa (ni castellana) ni tampoco en palabras extranjeras á lo que puedo recordar. Pero vamos á colocar las letras en vez de los números, en el supuesto de que éstos las representen en orden alfabético, dejando los cer s en el sitio que ocupan, y tomaremos por base este apunte:

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
a.	b.	c.	d.	e.	f.	g.	h.	i.
10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18
j.	k.	l.	m.	n.	ñ.	o.	p.	q.
19.	20.	21.	22.	23.	24.	25.	26.	27.
r.	s.	t.	u.	v.	w.	x.	y.	z.

Rápidamente escribí entonces el cambio:

t, a, m, e, a, i, m, e; s, d, t, 0, o, s, q, t; l, i, 0, 0, u, a, n, c; l, i, 0, 0, 0, 0, e, r; w, i, 0, 0, 0, 0, a, v; m, a, 0, 0, 0, 0, t, m; g, e, t, r, v, n, e, h; f, a, i, h, n, o, o, i.

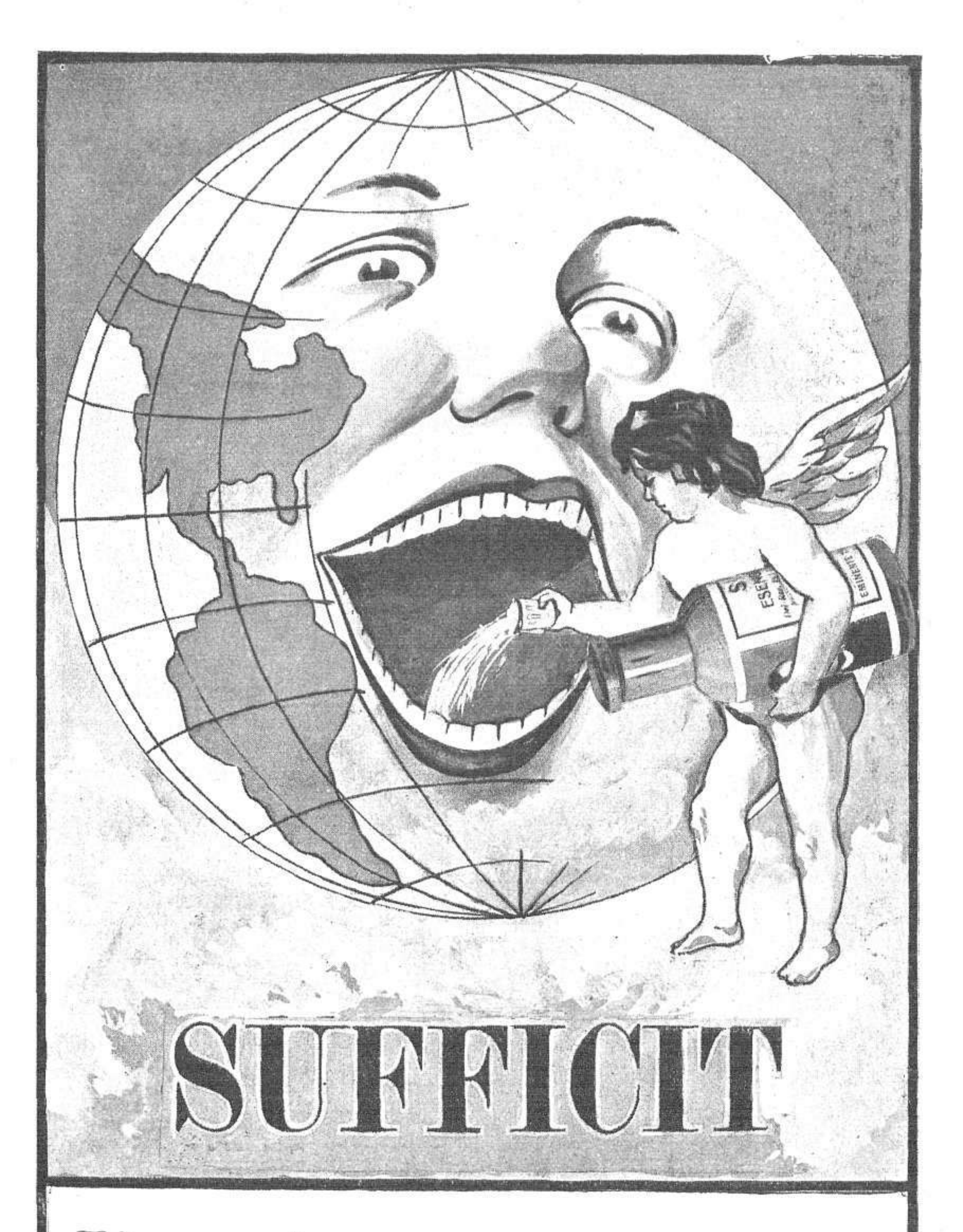
—Fíjese ahora—dije.—Nada puedo sacar en limpio. Si comparo la frecuencia relativa de las diversas letras, encuentro que no difiere mucho de la que tienen en las frases de nuestro idioma, y cualquier cambio la destruiría. Pero, dada la posición que ocupan, no entiendo nada. Es posible que esto sea una de esas cifras difíciles con letras variables, que Hewitt podría leer; pero no yo. Y aun así, si los valores de las letras cambiaran, saldrían de sus proporciones normales de frecuencia; así es que esto no parece realmente una cifra de letras variables. Y hay algo curioso, también. Si usted se fija, verá que, incluyendo los ceros, las letras se suceden en grupos de á ocho, con punto y coma al fin de cada grupo. Parece entonces imposible que el mensaje pueda ser una frase en la que cada palabra tenga exactamente ocho letras, ó, á lo menos, lo pienso. Apenas se me ocurre que el punto y coma equivalga también á una letra; sería muy extraño que una de ellas se presentara con tan curiosa regularidad. No hay otra división visible entre las palabras, ni una sola de esas ayudas habituales en las que el intérprete de cifras secretas se apoya como en un punto de partida. No; opino que debo dejar esto de lado, por el momento, cuando menos. Pero creo realmente que sea una cosa que interesaría muchísimo á Hewitt, si pudiera mostrársela. ¿Sería posible?

—Bueno—repuso Mc Carthy,—tal vez eso no esté estrictamente de acuerdo con las disposiciones; pero creo que podría aventurarme á prestárselo hasta mañana, si le parece. La verdad es que, pensándolo bien, me podría considerar justificado, desde que ello conduciría á la identificación del paciente, y será respuesta satisfactoria, en caso de investigación, el de que se la he hecho ver á Mr. Hewitt con ese objeto. Pero téngale mucho cuidado, ¿eh? ¿Quiere la llave también?

—Me parece, si no hay inconveniente, que debo llevar la llave y el sobre. Jamás podremos decir qué es lo que lo ayudará ó no, y quizás los tres objetos tengan su relación recíproca, y cada uno explique al otro en alguna forma misteriosa.

Dib. de Friedrich.

(Continuará.)



El mundo entero recurre al nunca bien ponderado "SUFFICIT". Su acción es maravillosa como depurativo de la sangre y tónico por excelencia. Lo prepara unicamente el Rev. P. I. Sauveur, en su domicilio Santa Fe, 3496, Buenos Aires.— Solo serán legítimos los frascos que lleven pegada la estampilla fiscal de control. — Evítense las falsificaciones. .....

De Provincias



Saladillo.—La demostración al doctor Francisco Emparanza. Cabecera de la mesa del banquete



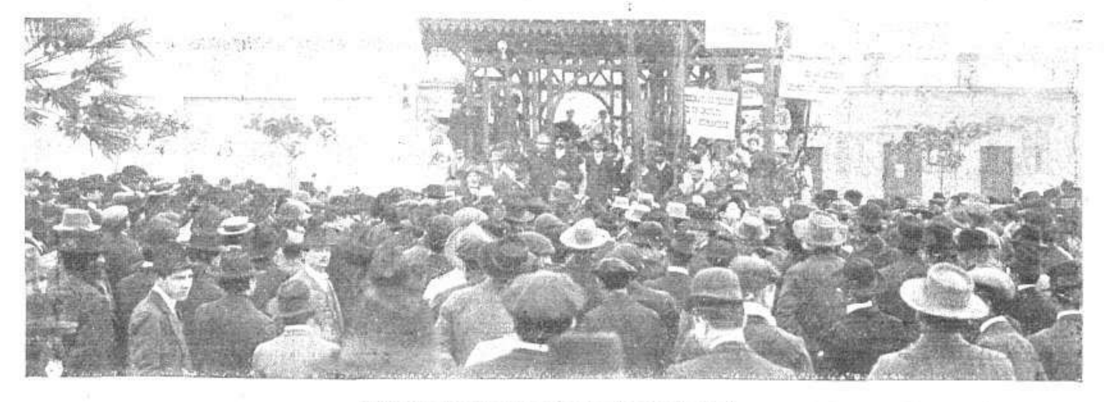
Organizando la columna popular frente á la estación



La columna popular al llegar á la plaza 25 de Mayo



Pergamino.—La manifestación de protesta por el fusilamiento de Ferrer, en las calles



Durante los discursos, en la plaza principal



EL REGALO DE ANTONIO

Pensaba un día, verdaderamente melancólico, Antonio, el ilustre general romano que vivía hacía un año aprisionado por los encantos de Cleopatra, la seductora reina de Egipto, en qué objeto nuevo, simpático, novedoso, atrayente, encontraría para deponer á los pies de su regia querida, que le proporcionara una de sus divinas sonrisas, una de sus voluptuosas caricias.

¡Joyas! Qué podía impresionar ni menos conmover á la poseedora de las mayores riquezas del universo, á la que por solo recibirla había equipado una trirreme mitológica toda incrustada en oro, con remos de plata, velas de púrpura y grupos de ninfas y de amores en cuyo centro resplandecía su belleza de diosa.

A la que distribuía en sus opulentes banquetes, sus vasos de oro y pedrería entre sus comensales; á la que ponderándole un día las enormes perlas de sus aros, se desprendió una de ellas, fundiéndola en vinagre y tragándosela de un sorbo.

Una mujer de Etiopía á su servicio, adivinando sus preocupaciones, se animó á hablarle, diciéndole:

—Comprendo tu abstracción y abatimiento ¡oh gran guerrero! y yo puedo, tal vez, ayudarte á vencerlos.

—¡Tú!—dijo Antonio con triste sonrisa.

—Sí, yo. Espera esta noche, que uno de mis hijos te traerá algo que no ha soñado nuestra reina y que ante su influencia, redoblará el fuego amoroso con que te distingue.

—Habla y toda mi fortuna...

—Un don tan sólo quiero de ti en cambio.

—Concedido.

—Pon en libertad á mi marido, rey destronado de Etiopía, que gime en cadenas entre los rehenes de tus victorias.

—¡Concedido!—repitió el amartelado general.—Para esta noche...

—¡Espera!

A la noche un pequeño esclavo negro traía al general una bandeja tapada con un rico paño.

El perfume tan sólo que exhalaba el plato aquel, habló elocuentemente á los sentidos de Antonio.

—¡Llevá selo en mi nombre á la reina Cleopatra!—dijo.

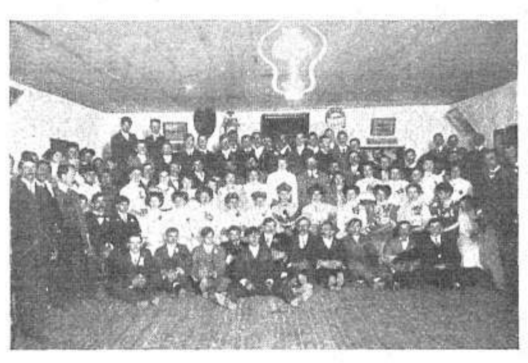
Momentos después el pequeño etiope se arrodillaba ante los pies de la soberana.

Aquella descubrió el plato, y sin poderse contener exclamó:

—¡Jabón Reuter! ¡De dónde ha podido el magnífico Antonio sacar tan estupenda maravilla? El Jabón Reuter era mi sueño; habría dado la mitad de mi imperio con las pirámides inclusive, por un solo pan de este maravilloso jabón, que encierra la juventud, la belleza, el deleite. ¡Que venga Antonio! ¡Que venga! y si es posible, ¡que lo traiga á Reuter!



Chivilcoy.—Uno de los oradores pronunciando su discurso en el meeting de protesta por el fusilamiento de Ferrer

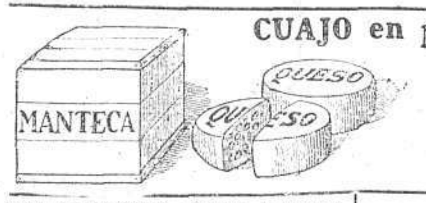


San Fernando —La concurrencia que asistió á la inauguración de la nueva sociedad «Unión Recreativa»



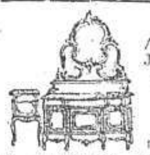
Las Flores.—Concurrentes á la fiesta escolar celebrada en la escuela rural núm. 19

Avisos Recomendados

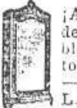


CUAJO en polvo y líquido, colorante para quesos y mantecas, pintura externa y fermento ácido láctico, de la renombrada marca "BARNEKOW". Acreditada por 20 años de su consumo en las principales queserías de la república. Usando el cuajo "BARNEKOW" no se hinchan, ni se rajan los quesos, resultando al contrario de masa muy compacta y de hermosa apariencia.
Hay tarritos de 1 kilo, 500 gramos, 200, 100 y 50 gramos.
Pidan datos y precios á **GOLDKUHL y BROSTROM**, Belgrano número 1138, Buenos Aires. Unicos introductores de las afamadas desnatadoras "ALFA-LAVAL".

Techado Malthoid. Liviano, flexible y más durable que el techo de cinc. Fresco en verano y abrigado en invierno. Muestras y precios: **Gilchrist y Cía.**—484, Reconquista, Bs. Aires.



MUEBLES
A 10 meses de plazo!
Juegos de Dormitorio
Comedor
Sala
Escritorio
Muebles sueltos.
Pidan Catálogos
C. Pellegrini, 457 - **Sigal y Eomchil**



¡A PAGAR en 10 mensualidades! - Surtido colosal de muebles flamantes, sólidos y baratos. Casa de toda confianza. — Venga ó pida Catálogo. — L. Sigal y Cía. - Cuyo, 1124.



Mueblería "La Central" —Buen Orden, 501, esquina Venezuela. - Muebles sólidos y baratos. - Pidan catálogos. - Cooperat. T., 1441, Central.

GRAMÓFONOS Y DISCOS

¡A PLAZOS! - Vendo gramófonos con 6 discos, pagando por mensualidades de $ 5 á 7.50. 3.000 aparatos vendidos en 2 meses confirman la bondad del artículo. - **N. Selva.** - Corrientes, 477.

CONSTRUCCIONES

ANTES DE EDIFICAR, los propietarios deben pedir presupuesto á la **"Constructora Nacional"**
Personal técnico idóneo y grandes ventajas.—Avenida de Mayo, 951.

PRODUCTOS ANDINOS



Exposición y venta. Plantas medicinales y minerales. Solicite (que se envía gratis) el catálogo en el cual se indica el medio fácil é inofensivo de curar uno mismo sus enfermedades y el origen y explicación científica de la Piedra Imán. - Viuda de J. Bustamante. Independencia, 2515, Buenos Aires.

CASULLO Hnos., Cirujanos dentistas.



Especialistas en dentaduras de puente, con dientes de nuestra invención; novísimo sistema propio de la casa, garantida la más sólida, hermosa y cómoda. — Enviamos folletos á quien los solicite.-Extracciones sin dolor. **Av. de Mayo, 1111, Bs. Aires. - Andes, 206, Montevideo.**



Dr. G. Fasce, ex jefe de clínica del Hospital Italiano. Dentaduras sólidas y hermosas para comer á la perfección, 50 $. Operaciones sin dolor. Consultas gratis. Rivadavia, 3907.



PFAFF, máquina de coser y bordar. La más moderna, la más fina y la de mayor duración. Unica que hace una infinita variedad de **vainillas y calados.** Por **65** pesos entregamos una máquina igual á la muestra.—**GRATIS** enseñamos á bordar y vainillar á los compradores. Surtido completo de hilos y sedas para bordar; cuadernos de diseños, á $ 0.30 cada uno. Pidan Catálogos al único Agente: **A. Borzino,** Santa Fe, 2166, Buenos Aires.



Hecho con la máquina "Pfaff"

BOTONES RUCHES

Hormillas de todo tamaño y moldes de madera para forrar. Gran surtido y novedad para cuellos, puños, etc., desde $ 0.30
L. Cuidet, Paraguay, 777-79.

Doctor CANTARELL

Especialista. Curación garantida de todas las enfermedades de la piel, vicios de la sangre, impotencia, etc., con el específico de Oriente **DERMIKAL.** Lavalle, 932, de 2 á 5. Para empleados de comercio, de 8 á 9 p. m.

Remington

Modelo 10 — VISIBLE



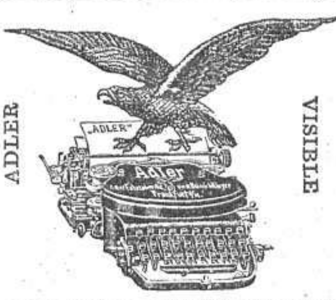
La única máquina de escribir, de fama Mundial
REMINGTON TYPEWRITER AGENCY
CANGALLO, 527. — Buenos Aires



ORQUESTRONES AUTOMÁTICOS

que funcionan al echarles una moneda. Dejan mucho beneficio á dueños de cafés, hoteles, etc. Visiten la casa ó pidan prospectos.
G. A. TEICHMANN
Maipú, 787 — Bs. Aires

ADLER



VISIBLE

La máquina de escribir irremplazable. Unica con cambio de tipos.
Unicos Agentes
HESS, MENZIES y Cía., Maipú 71
Sucesores de H. Henneberg y Cía

Casa Antonio Pisani
CANGALLO, 722
Proveedor de los Ferrocarriles
PAPELES CARBÓNICOS Y CINTAS

ZEPHIR



ZEPHIR

para las siguientes máquinas de escribir: **Underwood, Hammond, The Empire, Wéllington, Smith Premer, Franklin, Revilo, Oliver, Densmore, Monarck, Royal, Poligraph, Remington, Fox, Ideal, Petisburg, Stern y Adler.** — Ventas por mayor y menor

LÁMPARAS



Gran surtido en lámparas á carburo, de funcionamiento automático que evita peligros y pérdidas de gas.—Pidan datos á **J. Pou.**—Corrientes, 1357, Bs. As.



Criadero „Excelsior"
Buenos Aires, Belgrano 451.
Casa especialista en máquinas y útiles para la fabricacion de manteca y quesos.
Pidan los catálogos ilustrados enviando 50 centavos en sellos.

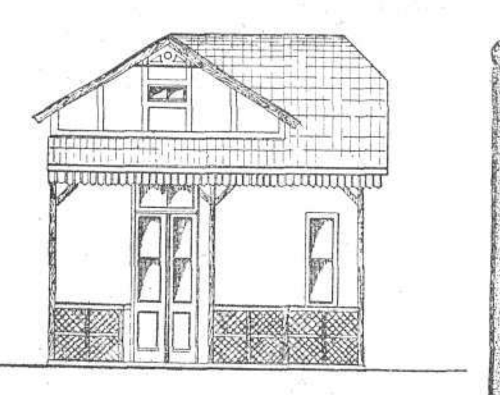


CONCURSO DE CARAS Y CARETAS

NÚM. 16

Regalo de UN CHALET á Nuestros Lectores





Modelo de casa con 2 habitaciones, cocina, baño, etc

Modelo de casa con 4 habitaciones, cocina, baño, etc.

Con autorización del señor ministro del Interior, desde la fecha hasta las 12 p. m. del día 21 de Diciembre de 1909, queda abierto este concurso con sujeción á las siguientes bases.

1.º Se adjudicará un chalet y terreno correspondiente, situado en Villa del Parque, calle Lascano esquina Bahía Blanca, en los espléndidos terrenos del doctor Sauze, á la persona que acierte el número en que saldrá el primer premio de la Lotería Nacional de Beneficencia de la jugada de Navidad de este año.

2.º En caso de que nadie acertara exactamente el número premiado según la lista oficial de la Lotería Nacional, será agraciada con el chalet la persona que envíe el número más aproximado á aquel. (Los números de esta lotería empiezan en el 1000 y terminan en el 27999.)

3.º Si dos ó más personas acertaran el número premiado por la Lotería Nacional, ó en su defecto se aproximaran á éste igualmente, se celebrará un sorteo entre ellas, ante el escribano público señor Luciano Peteilh (San Martín, número 22).

4.º Para tomar parte en este concurso es indispensable escribir el número que se piense, en el cupón que acompaña estas páginas, añadiendo muy claramente, nombre, apellido y dirección del concurrente.



Vista del chalet que se regala, y que construirán los señores Bock y Binding

5.º En cada cupón no se podrá mencionar nada más que un número, pero cada lector puede remitir tantos cupones como quiera.

6.º La persona que resulte agraciada con el chalet y terreno correspondiente, quedará obligada á pagar una mensualidad de pesos 20 durante cinco años á favor del Asilo de Niños Desvalidos.

7.º Como consecuencia del artículo anterior, el chalet quedará hipotecado á favor del Asilo de Niños Desvalidos, hasta la extinción de la obligación.

8.º Con la sola declaración de dos personas conocidas, de que el agraciado con el premio del chalet cuenta con recursos limitados, quedará eximido de la anterior obligación hipotecaria, haciéndose cargo de ésta la empresa de CARAS Y CARETAS.

9.º El día 22 de Diciembre se depositarán en la escribanía pública del señor Luciano Peteilh, en cajas selladas y lacradas, todos los cupones que se hubiesen recibido hasta las 12 p. m. del día anterior y el día 27 del mismo mes á las 2 p. m., en presencia del mismo escribano y de las personas que deseen asistir al acto, se procederá á la busca del cupón premiado.



Modelo de casa con 3 habitaciones, cocina, baño, etc.

10.º Para evitar confusiones es condición necesaria que se escriban los números con cifras y letras.

Ejemplo: N.º 1 2 3 4 5
uno dos tres cuatro cinco

11.º Todos aquellos cupones que no reunan las condiciones mencionadas, serán rechazados.

El chalet que regala CARAS Y CARETAS á sus lectores, lo construirán los señores Bock y Binding con su sistema patentado «Terrast», el cual consiste en una notable combinación de piedra y celulosa que convierte estas construcciones en edificios perfectamente incombustibles é inaccesibles á la humedad, ofreciendo además, la gran ventaja de conservar las habitaciones á una temperatura media que las hace frescas en verano y muy confortables en invierno. Este notable sistema de edificación ofrece, además, las ventajas de una construcción muy sólida, muy rápida y sumamente económica.

Este notable edificio constará de 8 habitaciones en la planta baja y dos en la alta, además de su gran cocina, baño y servicio; estará rodeado todo el chalet por una galería cubierta de 2 metros de ancho y ocupará la construcción una superficie de 18 metros de frente por 20 de fondo.

Los señores Bock y Binding, han construído diversos chalets, algunos de los cuales pueden verse desde ya en Villa Devoto, calle Esperanza, en Talleres (F. C. Sud) y en Liniers (Ferrocarril Oeste) frente á los talleres, darán toda clase de datos á las personas interesadas, en sus oficinas, Paraguay, 1011.

Galería
W. C.
Baño
Cocina
Corredor
Comedor
Dormitorio
Antecomedor
Galería
Hall
Galería
Dormitorio
Dormitorio
Dormitorio
Entrada
Sala
Galería

Plano del chalet que se regala, sistema "Terrast", incombustible

Las condiciones mencionadas en los artículos 4, 5 y 10 son indispensables. Ya nos hemos visto obligados á anular numerosos cupones que no estaban de acuerdo con aquellos requisitos.

CONCURSO DE «CARAS Y CARETAS»

REGALO DE UN CHALET

De acuerdo con las bases del concurso número 16, indico el

Número..

....

NOMBRE..

DIRECCIÓN..

Los sobres conteniendo cupones deben remitirse con la siguiente dirección: "Concurso Chalet" CARAS Y CARETAS.—Buenos Aires.









Señorita María Luisa Bastourre — Señor Pedro Iriart
Bragado.—Enlace Bastourre-Iriart

Señorita Juana Teresa Amestoy — Señor Máximo Reyes
Luján.—Enlace Amestoy-Reyes



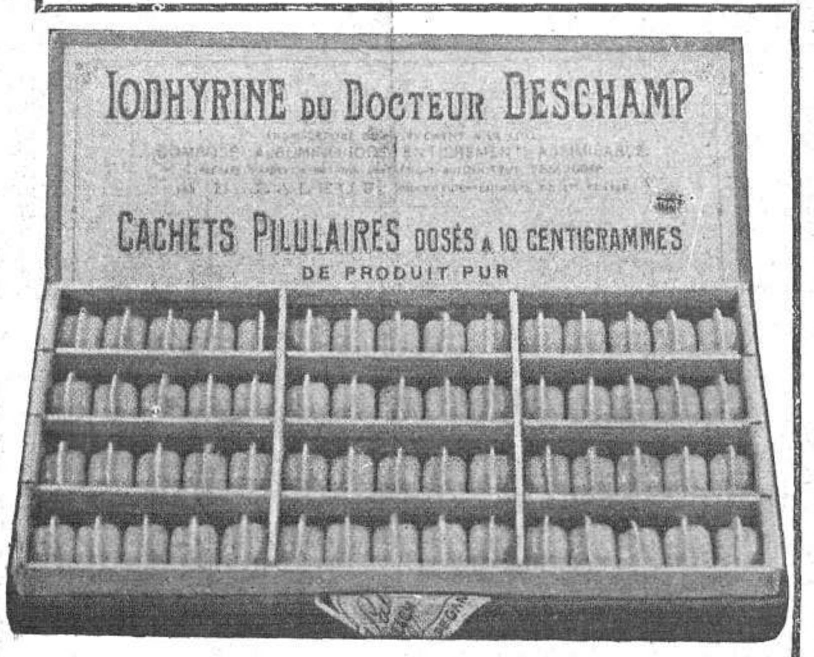
El señor Emilio Bellotti pronunciando su discurso en el meeting de protesta contra el fusilamiento de Ferrer

¿QUÉ SE DEBE HACER PARA ADELGAZAR?

Seguir las indicaciones siguientes del Dr. DESCHAMP de la Facultad de Medicina de París. Tomar todas las mañanas, al levantarse, 2 cachets IODHYRINE Deschamp,

¿Qué es la IODHYRINE?

La IODHYRINE es un compuesto orgánico formado por la combinación del IODO con el suero de la leche. Contiene el 12 % de Iodo, completamente asimilable. Su acción en el organismo se limita á disolver y disociar las grasas y eliminarlas por la orina en forma de úrea. Esta importantísima propiedad se comprueba analizando la orina durante el tratamiento iodhyriano.



La caja de Iodhyrine tiene 60 cachets cantidad que dura un mes, á razón de 2 por día y elimina 4 kilos de grasa.

La Iodhyrine ha sido presentada al Departamento Nacional de Higiene de la República Argentina, siendo aprobada bajo el núm. 4963. Esta preparación no contiene glándula tiroide ni tiroidina.

EFECTOS DE LA IODHYRINE

Al empezar el tratamiento las personas obesas se sienten aliviadas sensiblemente. Las alteraciones inherentes á su estado desaparecen; su respiración es más fácil; su marcha, más ligera y no ocasiona sofocación ni palpitaciones.

En una palabra, la **IODHYRINE** del Dr. **DESCHAMP** disuelve las placas grasientas que comprimen y paralizan los órganos internos, en particular el corazón, los pulmones, el estómago, el hígado, los intestinos, y acaban por paralizar las funciones de diversos órganos.

La **IODHYRINE** obra particularmente en las mujeres. La gordura exagerada desaparece, el vientre vuelve á su forma normal, la cintura y las caderas se adelgazan y esbeltean, la hinchazón en las mejillas y en el sotabarba desaparece sin dejar arrugas. El tejido muscular se refuerza. Las líneas esbeltas del cuerpo femenino se pronuncian.

Gracias á este tratamiento higiénico, la mujer rejuvenece física y moralmente, recobra el vigor y la salud juntamente con la esbeltez de sus formas.

"El término medio de los resultados obtenidos hasta ahora, 20 centigramos de **IODHYRINE** en dos cachets, tomados cuotidianamente, traen una disminución de peso mínimo de 1 kilo por semana". Sin embargo, hemos visto casos en que la disminución de peso ha llegado á 18 y 20 kilogramos después de un mes de tratamiento. Estos casos han sido observados en obesos del sexo femenino que pesaban entre 100 y 130 kilogramos.

DOSIS Y MÉTODO DE EMPLEO

Para las personas con tendencia á engordar (tratamiento preventivo):

Un cachet por la mañana antes del desayuno.

Para las personas cuyo peso se aleja sensiblemente del promedio establecido en el cuadro de **QUETELET** (ver el folleto):

Dos cachets por la mañana antes del desayuno

Estas dosis pueden aumentarse y hasta doblarse en casos rebeldes, sin que resulte el menor disturbio en el organismo. (El tratamiento no debe interrumpirse en las mujeres durante el período menstrual). Además, el tratamiento por la **IODHYRINE** no exige régimen alimenticio especial.

Se vende en todas las farmacias de Buenos Aires, al precio de $ 7.50. Agregando $ 0.50, se remite por correo á cualquier punto de la República. Dirigir la correspondencia y pedido de folletos gratis á los depositarios L. E. Defrance y Cía., Corrientes, 571, casi esquina Florida, Buenos Aires. En Mendoza: Farmacia del Aguila, Luis Cometti. En Córdoba: Farmacia Española, González y Astrain.

Quilmes.—Señoritas y caballeros de la «Quilmes Musical and Dramatic Society», que tomaron parte en la fiesta recientemente realizada

Con su poder fenomenal este hombre opera milagros.

Los ciegos ven y los paralíticos andan.
Los enfermos desahuciados por los médicos son curados por él.

NO EXISTE ENFERMEDAD QUE NO PUEDA SER CURADA.

Hace desaparecer los dolores, cierra las heridas, cura el cáncer, la tuberculosis, los tumores y opera maravillas que asombran á la *Medicina* moderna y desafían toda explicación.

Notable ofrecimiento de consultas gratuitas hecho á los enfermos y afligidos. Cura á los enfermos en sus casas, sin verlos, tan fácilmente como si estuvieran en su presencia. Invita á los médicos á que le lleven sus enfermos incurables.

París, Francia. — Correspondencia especial. — Las curaciones casi milagrosas llevadas á cabo por el señor profesor G. A. Mann, de esta ciudad, son de un carácter tan sorprendente que causan la más viva curiosidad, gran asombro y no menos admiración. El ha devuelto la salud de la manera más incomprensible á enfermos que habían sido declarados incurables por los médicos. El método que él pone en práctica está envuelto en el misterio más profundo, pues es sabido que él no hace uso de ninguna clase de drogas de las prescriptas por los médicos. El pretende haber descubierto una cierta ley de la Naturaleza que posee propiedades especiales y que hasta la fecha han sido desconocidas. Haciendo uso de ellas, ninguna enfermedad puede llamarse incurable. El ha demostrado con pruebas irrefutables, que el misterioso poder que este descubrimiento ha puesto en sus manos le permite dar vista á los ciegos, y á los paralíticos el uso de sus miembros. Por medio de este poder, él revive la chispa de vida pronta á extinguirse en enfermos al borde del sepulcro y devuelve la salud aun á aquellos desahuciados por los médicos más renombrados. Parece que él ejerce autoridad absoluta sobre las enfermedades y dicta su voluntad á la misma muerte. Sus consejos son enteramente gratuitos y aunque su saber le pone en condiciones de limitar su práctica á clientes ricos y amasar de esa manera una fortuna considerable, él prefiere dar sus consejos á todo el mundo sin distinción de rango ni fortuna.

"Mi descubrimiento me pertenece", dice él, "y puedo usarlo de la manera que me plazca. Fácilmente puedo curar la tisis, el cáncer, la parálisis, la albuminuria, la neurastenia. No importa el que la enfermedad haya sido declarada incurable. Puedo curar el reumatismo, los desórdenes del aparato digestivo, el catarro, el envenenamiento de la sangre y otras enfermedades que afectan el organismo. Deseoso estoy de dar mis consejos á todos, pobres y ricos. Cuando se trata de la vida y de la salud, el dinero deja de ser ante mis ojos un factor importante. Yo trato al príncipe y al mendigo con igualdad. Ante mí, como ante la ley, todos son iguales. No tengo en cuenta la diferencia social que exista entre mis pacientes. Si es mi voluntad el prestar mis servicios á todos, indiferentemente, nadie puede impedírmelo; diré más, continuaré curando á los enferoms, partiendo de este principio, por tanto tiempo como me sea posible. Lo que otros hagan ó dejen de hacer en nada ha de influenciarme. Creo que estoy en el deber de curar á todos los que sufren; no podría ver impasiblemente á mis semejantes luchar en vano en contra de las enfermedades estando en mi poder el venir en su ayuda, pues nuevamente afirmo que no existe ninguna enfermedad que no pueda curar. Esta afirmación parecerá algo osada, más no obstante, no es nada más que la misma verdad. Conozco el maravilloso poder que poseo, pues que lo he probado infinidad de veces."

"Es sabido que la tisis se considera como incurable; pues bien, no hace mucho tiempo que una joven, Miss H. L. Kelly, de Seal Cove, fué informada por sus médicos que padecía de tisis y que sus días estaban contados. En la opinión de estos médicos la enfermedad era incurable. Puede suponerse la angustia de la joven. No obstante el veredicto de los médicos, yo la he curado, he curado sus pulmones y he devuelto á su cuerpo el vigor perdido. Una señora de Montbeliard, quien en la actualidad hace uso de mis servicios, me escribe que está casi curada y que muy pronto podré decir que he ganado una victoria más sobre la muerte; la enfermedad que aflige á esta señora es la tuberculosis."

"La terapéutica moderna nunca jamás ha curado un cáncer; la cirujía es la que lleva á cabo las operaciones, mas el cáncer reaparece y causa la muerte lenta pero seguramente. Yo curo el cáncer sin el auxilio del bisturí, no necesito cortar la carne y aserrar los huesos; mi tratamiento es fácil, agradable y no causa ningún dolor. Una de mis pacientes, Mme. Molen, de Covington, padecía de este terrible mal; veía aproximarse á la muerte, mas ella se puso bajo mi cuidado y fué curada completa y radicalmente. La parálisis es otra enfermedad que se supone incurable. El señor A. Tournaut, de Vincennes, Francia, sufría de este terrible mal. Después de unos días de tratamiento pudo dejar el sillón de inválido que había ocupado por más de ocho años. El señor Etienne Ducret, residente en la calle de la Fosse, Nantes, Francia, fué curado en en ocho días de una neurastenia de la que había estado sufriendo por espacio de once años. Este señor decía á todo el mundo que yo había hecho un milagro en su favor. El señor René Larchier, de Champ, par Celle, Francia, había estado sufriendo por más de treinta años de un reumatismo articular, no podía andar y aunque no comía apenas, engruesaba á ojos vista; tampoco le era posible trabajar. Quince días de mi tratamiento fueron suficientes para devolverle la salud."

"El Sr. Seoane Alonso, de Cordobilla la Real, España, fué curado en poco tiempo de la anemia cerebral que por espacio de mucho tiempo había venido sufriendo. La Sra. Esquer, de Baroyeca,

Son., México, fué curada en pocos días de una gran anemia que los médicos que la asistían no habían podido combatir.''

'' Estos casos que cito son tomados á ciegas de entre los muchos testimonios que poseo; si los hago públicos es simplemente con el objeto de probar que no existe ninguna enfermedad incurable. Esas enfermedades se consideraban incurables antes de que yo hiciese mi descubrimiento, mas hoy no pueden conceptuarse de la misma manera.''

—¿Cómo podéis llevar á cabo estas curaciones? ¿Por qué poseéis ese poder tan extraño?

''Me tomaría mucho tiempo el explicarlo, mas, ved aquí un libro del que yo soy autor y en el que describo mi descubrimiento y la manera de curar las enfermedades; yo no vendo este libro, lo distribuyo á todas las personas que estén interesadas en mi descubrimiento, lo envio gratis á todos aquellos que me escriban solicitándolo. Aun más, á toda persona que me escriba indicándome el sexo á que pertenece y describiéndome los principales síntomas de su enfermedad, le enviaré el diagnóstico de su caso así como mi libro titulado ''LAS FUERZAS SECRETAS DE LA NATURALEZA''. También le diré la causa de los síntomas que le aquejan y la manera de obtener su curación por medio de la Radiopatía. Solamente es necesario dirigir una carta á Mr. G. A. Mann, Boite 92, section 442 A, rue du Louvre, 48, París, France. A todos los que me escriban les daré pruebas evidentes del poder que poseo.''

—¿Creéis que todo el mundo sin excepción se aprovechará de vuestra generosa oferta?

''Yo digo lo que siento y haré lo que digo: todo aquel que me escriba recibirá mi libro, el diagnóstico de su enfermedad y pruebas evidentes de mi poder, todo absolutamente gratis.''

De Provincias



Tres Arroyos.—Gran meeting de protesta contra el fusilamiento de Ferrer



9 de Julio.—Manifestación en honor del senador provincial don Benigno E. Martínez

Reumatismo Gotoso

Cuantos sufren de dolores ó tienen las articulaciones deformadas, ó encorvados los dedos por el mal, adelgazadas sus manos y recubiertas por una piel pálida, rugosa, hagan uso del **OMAGIL.**

Tomado en efecto el **OMAGIL** (en licor ó en píldoras) en la mitad de la comida, y á la dosis, el licor, de una cucharada sopera, bien las píldoras, á la dosis de 2 á 3, basta para calmar prontamente los dolores reumáticos, aun aquellos más crueles y antiguos y por rebeldes que sean á otros remedios. Asimismo calma las neuralgias más dolorosas cualquiera que sea su asiento, las costillas, los riñones, los miembros ó la cabeza y alivia los sufrimientos tan penosos de los ataques de gota.

EFECTOS DEL TRATAMIENTO


Antes


Despues

Creado el **OMAGIL** conforme á los últimos descubrimientos de la ciencia, no contiene substancia alguna nociva, ni su uso presenta el menor peligro para la salud. Es además el licor de un sabor agradabilísimo.

Generalmente el alivio se produce ya desde el primer día del tratamiento que sólo cuesta algunos centavos cada vez.

De venta en las Droguerías y Farmacias; mas, para evitar todo error, téngase el cuidado de exigir en la etiqueta la palabra OMAGIL, así como las señas del Depósito General: MAISON L. FRERE, 19, Rue Jacob, Paris.

Máquina automática para hacer medias y calcetines sin costura y otros géneros de punto

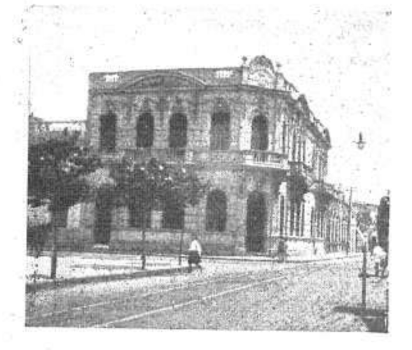
La AUTOMATICA es una máquina circular, original, con todos los adelantos conocidos hasta la fecha, de fácil manejo y movimiento rápido y suave. Cualquier persona por poco inteligente que sea adquiere perfecto conocimiento de ella con sólo el auxilio de su Libro de instrucciones, hasta el punto que los niños pueden manejarla con facilidad. Sirve no sólo para uso doméstico sino que también para fines industriales. Proporciona ocupación agradable y al mismo tiempo lucrativa á las familias. Produce artículos de gran consumo como medias, calcetines, camisetas, etc. Es capaz de hacer un par de calcetines rayados y sin costura en 35 minutos. La casa vendedora de la máquina compra el trabajo, pagando por hechura de los calcetines $ 0.35 el par y por medias de señoras $ 0.40. Así que una persona puede ganarse de 5 á 6 pesos diarios trabajando en su casa.

PRECIO DE LA MAQUINA COMPLETA, $ m/n. 183

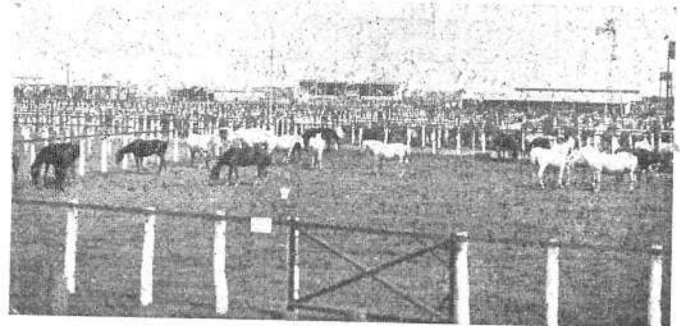
Pidan informes y folletos al único concesionario:

J. P. NIGRI. — Cangallo, 1180. — Buenos Aires.

De Provincias



Concordia. — Edificio que ocupaba el Banco Popular, en el que se ha instalado la sucursal del Banco Español del Río de la Plata



Rafaela (Santa Fe).—Vista general de la feria rural



San Eduardo (Santa Fe).—Comisión organizadora de las romerías

Necrología



Señor Martín G. Lizarralde, fallecido en La Plata



Señor Melitón Caballero, fallecido en Cosquín

El Dios del Sueño

Los griegos adoraban á Morfeo, el Dios del Sueño. Pues bien, hay un hombre á quien debería elevarse una estatua, y ese hombre es el farmacéutico francés Follet, inventor del célebre jarabe que lleva su nombre.

En efecto; el uso del Jarabe de Follet á la dosis de una ó 2 cucharadas soperas basta para procurar á todo paciente, y, en todo momento, un sueño tranquilo y reparador, pues, por crueles que sean los dolores, los calma y adormece. Las personas que no puedan dormir podrán sin el menor inconveniente tomar hasta 3 cucharadas soperas en las 24 horas. Para los niños bastan cucharaditas de las de café. El saborcillo acre que el jarabe deja, desaparece inmediatamente con un sorbo de agua. De venta en todas las farmacias. Depósito general, 19, rue Jacob, París.

Un purgante sin igual

lo es sin duda el Polvo Rogé, pues hace desaparecer inmediatamente el estreñimiento por tenaz que sea, aleja la tristeza y hace desaparecer las jaquecas y congestiones consiguientes á ese estado particular. El sabor agradabilísimo que posee es causa de que las mujeres lo mismo que los niños lo tomen hasta con gusto, siendo en una palabra, el más seguro, agradable y rápido de los purgantes conocidos.

De aquí el que la Academia de Medicina de París, no haya vacilado en aprobar este medicamento (honor que rara vez acuerda), á fin de que sirva de garantía á los enfermos. Viértase el contenido del frasco en media botella de agua. Para los niños, mitad del frasco. El polvo se disuelve por sí mismo á la media hora: después no hay sino que beber el líquido resultante. Si os ofreciesen tal ó cual limonada purgante en lugar del Polvo Rogé, **desconfiad del consejo; es interesado.** En cambio, exigid sobre la envoltura encarnada del producto las señas del Laboratorio. Casa L. Frère, 19, rue Jacob, París. De venta en todas las buenas farmacias.

EM. NOGUÉS

PERFUMERÍA, POSTIZOS, MODAS, CORSETS, CONFECCIONES, etc.

SE GARANTE LOS ARTÍCULOS DE PRIMERA CALIDAD Y DE ÚLTIMA NOVEDAD



SOMBRERO de paja, con cinta y fantasía última moda . . . . $ **9.—**
Con flores . . . . „ **9.—**

CARLOS PELLEGRINI 559.

Tintura L'Indienne

ES LA MEJOR

En venta por mayor:
BORDENAVE y LARIEU, Maipú, 84.
A. J. LACAU, Suipacha número 39.
SARRAILH y DOMERCQ, Cerrito número 122.



Bandeaux, $ 10.—, 15.— y $ **20.—**
Rodete, $ 8.—, 12.— y „ **15.—**
Vincha . . . . „ **5.—**
Armazón . . . . „ **1.—**
Completo . . . . „ **24.—**

Con 180 gramos de cabello caído se confeccionan los siguientes postizos. Precio por la hechura: BANDEAUX, $ **10.—**; JOPOS, $ **6.—**; CORONAS, $ **3.—**; TRENZAS, $ **4.—**, RIZOS, $ **4.—**; PATILLAS, $ **1.—**; RELLENOS, $ **1.—**.

NUESTRO GRAN CATALOGO ILUSTRADO, con **SUPLEMENTO**, se remite gratis á quien lo solicite.



GRAN ACONTECIMIENTO



Extranjero (en una pequeña aldea, al paisano).—¿Qué es lo que ocurre hoy que han salido los bomberos y los veteranos?
Aldeano.—Es que se ha colocado un nuevo buzón de correo.

(De *Fliegende Blatter.*)

En la isla de Cuba, notable por la extraordinaria fertilidad de su suelo, no es raro encontrar coliflores y repollos que alcanzan á tener un peso de nueve kilogramos. Del grano llegan á recogerse tres cosechas anuales.

Un ingeniero de Dresde ha inventado un curioso sistema, aplicable á las cortinas, para evitar los ataques de los ladrones.

Las cortinas y cortinones pueden ser de cualquiera de los materiales que generalmente se usan para hacerlos, pero mezclados con el tejido tienen unos conductores muy finos, y en diversos puntos unos pequeños botones metálicos puestos en comunicación con los referidos conductores.

Colocadas estas cortinas delante de una ventana ó de una puerta, ó alrededor de una caja de caudales, al menor movimiento se corta el circuito, porque los botones metálicos se tocan.

Si el intruso descubre los conductores y corta uno ó varios, se corta también el circuito y se produce la señal de alarma. Esta puede consistir en una serie de timbres ó luces ú otro cualquier procedimiento eléctrico.

Las cortinas así preparadas, si no son incombustibles, sirven también de avisadores de incendios, porque en cuanto se quema una parte cualquiera de ellas funcionan las señales de alarma.

Comerciante (al joven pretendiente de su hija).—Siento darle la triste noticia de que en los últimos tiempos he sufrido pérdidas considerables en todos mis negocios.
Joven.—Entonces ahora no querrá usted perder también su hija.

A creer lo que dicen los diarios de la Gran Bretaña, en los estados maleses confederados, en Sumatra y otras islas vecinas, los pedidos de automóviles á Europa y Norte-América aumentan casi á diario en pasmosa proporción. Tanto los indígenas como los chinos allí residentes, se entregan con pasión al automovilismo, dando gran importancia al color y decorado de sus coches.

Una señora inglesa ha inventado un substituto para los peligrosos alfileres de los sombreros. Consiste en una tira de metal flexible y de poco peso, cosida en el interior de la copa del sombrero, que se ajusta á la cabeza sin molestar lo más mínimo á la que lo lleva.

El que un hombre posea una voz potente no es garantía de que todo el mundo entienda lo que dice. Esto donde más se nota es en las estaciones de mucho movimiento, en las que es preciso avisar á voces á los viajeros de diferentes trenes.

Comprendiendo que hay gran diferencia entre una voz extensa y una voz clara, el director del ferrocarril del Pacífico al Canadá, ha introducido una innovación para anunciar las llegadas y las salidas de los trenes. Dicho señor ha sustituído el vocеador de una estación por un fonógrafo, cuyos discos están impresionados con una voz fuerte y perfectamente clara, que sobresale sobre los ruidos que siempre hay en las estaciones.

Si da resultado el ensayo, se aplicará el sistema á toda la línea.



Oficial.—¿Pero qué están haciendo ustedes? Hace lo menos media hora que no he visto señalar un impacto.
Soldado.—Señor, creo que le hemos pegado al cabo marcador.

(De *Punch.*)

El libro más curioso del mundo es quizás uno que posee el príncipe de Ligne. Esta obra no está impresa ni manuscrita; todo el texto lo constituyen letras recortadas en vitela y pegadas en papel azul. A pesar de tan extraordinario sistema de formar el texto, el libro se puede leer tan fácilmente como si estuviera impreso en letra de molde, porque todos los caracteres están recortados con precisión maravillosa.

Dicho tomo lleva por título: "Libro de todas las Pasiones de Nuestro Señor Jesucristo con caracteres no compuestos de ningún material".

La reina Alejandra de Inglaterra tiene derecho á la cola de todas las ballenas pescadas en aguas inglesas.

Está Regalando Una Fortuna en Libros

Desea ayudar á los jóvenes que ambicionen un porvenir — La gran obra de un gran educador

EL Profesor R. J. Shoemaker, de la Commercial Correspondence Schools, Rochester, N. Y., está regalando una fortuna en libros. Ha hecho imprimir, á su costo, una buena edición de su obra "Como Hacerse Experto en Teneduría de Libros," y esta obra la remite, gratis, á todo el que le pida un ejemplar. Su objeto es darle á conocer á V. un sistema de Teneduría de Libros tan simple que un niño puede entenderlo y tan fácil que dominarlo se hace una recreación. Estos libros los regala con el objeto de anunciar su escuela y para ayudar á todos aquellos que ambicionen tener éxito en la vida. Por este sistema cualquiera puede hacerse experto en contabilidad, en su propia casa, muy rápidamente, sin pérdida de tiempo y á muy poco costo.



"COMO HACERSE EXPERTO EN TENEDURIA DE LIBROS" ha inspirado á miles de jóvenes á trabajar mejor en la vida y los ha ayudado á ir hácia adelante en el camino del éxito.

Si V. desea leer este libro escriba hoy y pídalo. V. no se compromete á nada al hacerlo. El libro es completamente gratis y se le remite á todo el que lo pide mientras exista la edición. Si V. desea leerlo, no demore el pedirlo, porque si V. se demora puede ser que cuando lo pida ya se haya agotado la edición. Diríjase simplemente al **Prof. R. J. Shoemaker, Dept. 232 Commercial Correspondence Schools, Rochester, N. Y., E. U. de A.**

El libro está impreso en castellano, y V. puede pedirlo y escribir su carta en ese idioma. V no se arrepentirá de haber obtenido este libro, pues contiene informes muy valiosos.





de alguna de las enfermedades siguientes: Reumatismo, ciática, lumbago, riñones, estómago, vejiga, pobreza de la sangre, debilidad nerviosa, epilepsia, parálisis, ataxia, neuralgia, jaquecas, dolor de cabeza, insomnio, abatimiento, tristeza, melancolía, sordera, ruidos en los oídos, vista débil, cansada, pintas, manchas ó nubes ante la vista, palidez, náuseas, eructos, mal aliento, etc?

Si así fuera, en la **FAJA ELÉCTRICA SANDEN** encontrará remedio á sus males.

Las dos obras

"SALUD" y "VIGOR",

escritas por el doctor Sanden, tratan de las enfermedades mencionadas. Si se interesa usted por ellas, mande este cupón con su nombre y dirección, y á vuelta de correo las recibirá gratis y franqueo pago.

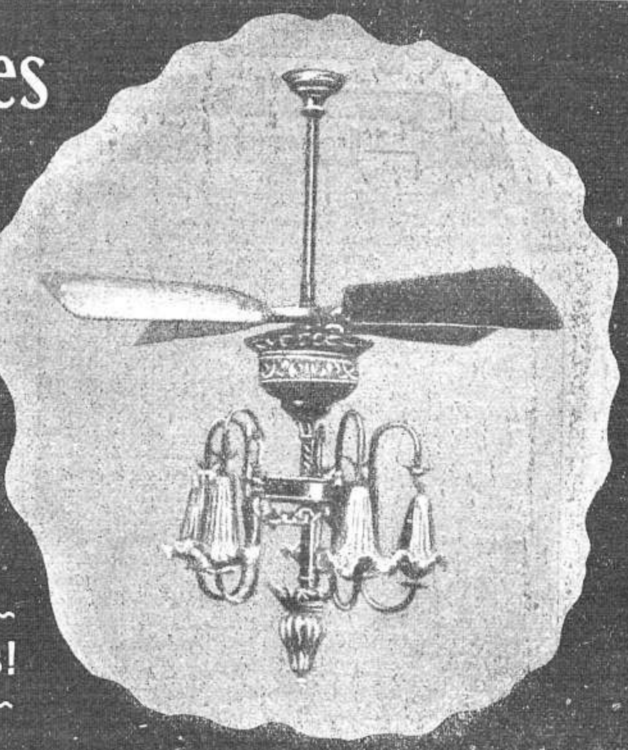
Nombre ....

Dirección ....

Dr. T. A. SANDEN

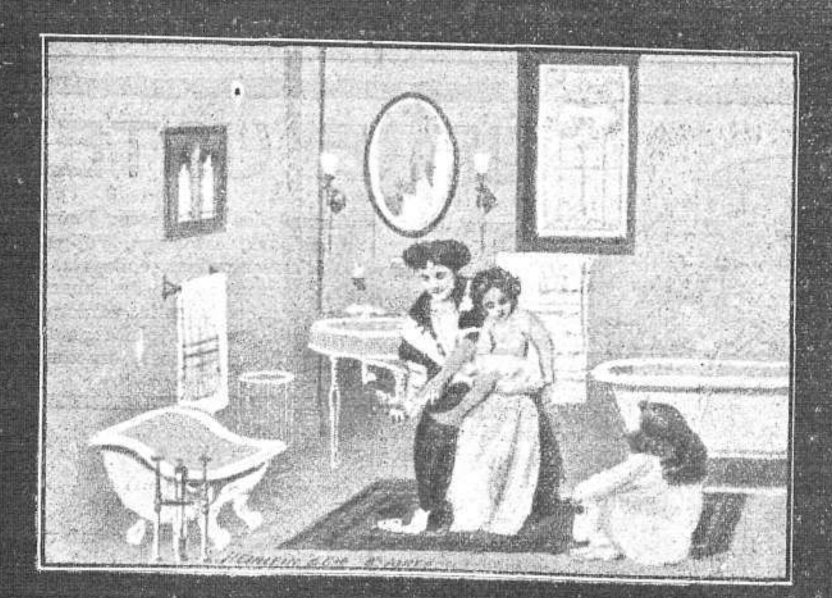
105, C. PELLEGRINI, 105 - BUENOS AIRES

Ventiladores Eléctricos.



Para mesa,
para techo,
para pared.

Pidan Catálogos!



TENEMOS SIEMPRE LAS ÚLTIMAS NOVEDADES EN ARTÍCULOS SANITARIOS

Pidan presupuestos para toda clase de instalaciones concernientes al ramo.

HEINLEIN Y CÍA

CASILLA CORREO 718 — BUENOS AIRES

6.ª CARRERA **Premio PRIMERA TIPLE** Á LAS 5 P. M.

Premio: $ 4.500 al 1.º, 450 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 1 600 metros. Entrada: $ 45

		edad	kilo		
Las Cañas	1 **Olascoaga**	5	63	Orbit	Isolina
El Jockey	2 **Tímido**	5	61	Tonic	Monona
Printemps	3 **C iripa**	6	59	Neápolis	Cuchufleta
La Juanita	4 **Millonario**	5	57	Millenium	Regalada
Inccis	5 **Gandcura**	5	55	Flying Fox	Table de Génes
Old Star	6 **Borulleu**	4	54	Le Sancy	Beaurivage
The Gas man	7 **Yacaré**	5	53	Millenium	Distinguida
Los Cardos	8 **Pet. Duchesse**	4	53	Melton	B. Duchesse
Polvorín	9 **Trasnochador**	6	50	Lidiador	Terpsichore
Zubiaurre	10 **Polisson**	4	50	Sargento	Pícara
Titán	11 **Ninfa**	5	48	Orange	Nelesena

7.ª CARRERA **Premio RUBICELA** Á LAS 5.30 P. M.

Premio: $ 5.000 al 1.º, 500 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 2 5 0 metros. Entrada: $ 50

		edad	kilo		
For Ever	1 **Contacto**	4	52	Simonside	Eléctrica
Sud-América	2 **Intruso**	4	52	Simonswood	Inesperada
Hermit	3 **Mangangá**	5	52	Alacrán	Francheville
Suipacha	4 **Remo**	3	52	Druid	Ronda
Titán	5 **Don Aurelio**	4	51	Gay Lussac	Laura
José María	6 **Revancha II**	4	49	Porrazo	Brújula
Brown	7 **Espartano**	4	49	Stiletto	Termópila
Cazador	8 **Proveedor**	4	46	Progreso	Baqueta
Iceache	9 **Pecadora**	4	41	Neápolis	Picardía
Mar del Plata	10 **Diamantino**	4	43	Vendome	Lady Florence

CARAS Y CARETAS

HIPÓDROMO ARGENTINO

PROGRAMA OFICIAL: DOMINGO 31 DE OCTUBRE DE 1909

1.ª CARRERA **Premio REMATE** Á LAS 2.30 P. M.

Premio: $ 3.500 á la 1.ª, 350 á la 2.ª y 100 á la 3.ª

Distancia: 2.0 0 metros. Entrada: $ 25

		edad	kilo		
Vihuela	1 **Marta**	4	55	Orbit	Monza
Plewna	2 **La Nilson**	4	53	Valero	Rosalvina
Simulacro	3 **Corona**	4	51	Stiletto	Emperatriz
Don Silvano	4 **Piranga**	4	51	Sargento	S. Sound
Río Luján	5 **Santa Marta**	6	49	Secreto	Early Love

2.ª CARRERA — Premio PARTICULA — Á LAS 3 P. M.

Premio: $ 4 000 al 1.º, 400 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 1 600 metros — Entrada $ 40

Stud	Caballo	edad	kilo	Padre	Madre
La Herradura	1 Michigán	3	57	Haut-Villers	Smil. Lass
La Paloma	2 Tcore..a	3	57	Innocence	Tenebrosa
San a Clara	3 Vago	3	57	Vendome	Saudades
Armonía	4 Por qué no?	3	57	Cartouche II	Cecilia
La Quena	5 Sinapismo	3	57	Tonic	Rufina
J. B. Zubiaurre	6 Valparaiso	3	57	Buenos Aires	Rivera
Apolo	7 Sea Born	3	57	Sea King	Adelina
Clermont	8 Alfonso XIII	3	57	Acherón	Regence
Brasil	9 Richepin	3	57	Valero	Est. del Sud.
País	10 Tigr	3	57	Le Samaritaine	Siberia
León	11 Carus	3	57	Valero	G.bata
Petite Ecurie	12 Fu.m.n	3	57	Floricel	Decre N si
J. C. V	13 Orgullo	3	57	William Rufus	Minerette
Bonheur	14 Amigote	3	57	Livarot	Picneta
I'em	15 Abrax	3	57	Idem	Emilia
Pocahontas	16 Port Arthur	3	5.	Violín	Eneida

3.ª CARRERA — Premio BREVA — Á LAS 3.30 P. M.

Premio: $ 4.000 á la 1.ª, 400 á la 2.ª y 100 á la 3.ª

Distancia: 1.400 metros. — Entrada: $ 40

Stud	Caballo	edad	kilo	Padre	Madre
Precioso	1 La Mar	3	57	Alacrán	Alcachota
Ala	2 Ala	3	57	Royal Flush	Anacleta
La Quena	3 R. Margarita	3	57	Tonic	Violette
Zubiaurre	4 Satania	3	57	Ovación	Satánica
The Flowers	5 Poca Cosa	3	57	Ocaso	Bascule
Bolivar	6 Tolosa	3	57	Camors	Thames Haven
Oberón	7 Ipiranga	3	57	Orange	Iliada
Los Cardos	8 Lady Sorel	3	57	Melton	B Duchesse
El Jockey	9 Ficcineta	3	57	Sir Geoffrey	Suplement
Centenario	10 Salagasta	3	57	Stiletto	Veta
Platense	11 Fatimita	3	57	El Amigo	Fatma

4.ª CARRERA — Premio ROSETTE — Á LAS 4 P. M.

Premio: $ 4 500 al 1.º, 450 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 1 600 metros. — Entrada: $ 45

Stud	Caballo	edad	kilo	Padre	Madre
Sud-América	1 Ciego	3	57	Stiletto	Sierpe
Azul	2 Avila	3	57	Almaviva	Batalla
Luján de Cuyo	3 Bluff	3	57	Stiletto	Tirania
Good Luck	4 Camoens	3	57	Camors	Condesa
Suipacha	5 Filucho	3	57	Dagard	Fragata
Zubiaurre	6 L. Alvarez	3	57	Sargento	Débora
Iceache	7 Trouble Fete	3	57	Neápolis	Tulumaya
Las Cañas	8 Urquiza	3	57	Orange	Uruguaya
Agua Blanca	9 Master John	3	57	M. Villie	Lady Clifden
Arrecifes	10 Alto Verde	3	57	Brass..c	Queen Victoria
Petite Ecurie	11 B. Encalada	3	57	Orange	B. Grande
San Martín	12 Roi Fou	3	57	Neápolis	Rescué
Armón	13 Armón	3	57	Livarot	Artillerie
Pocahontas	14 De Reske	3	57	Valero	Cina Cina
Cantón	15 Donizetti	3	57	Neápolis	Degringolade
Los Hielos	16 Perverso	3	57	Wagram	Filigrana
Tetuán	17 Debutante	3	57	Porteño	Diva

5.ª CARRERA — Clásico SELECCION — Á LAS 4.30 P. M.

Premio: $ 7.000 y el 70 % de las entradas á la 1.ª, el 20 % á la 2.ª, el 10 % á la 3.ª y 1.500 al criador

Distancia: 2.000 metros. — Entrada: $ 200

Stud	Caballo	edad	kilo	Padre	Madre
Bastion	1 Pale Ale	3	55	Ginger Ale	Paquerette
Don Gonzalo	2 Casiopea	3	55	Kendal	Asteria
El Jockey	3 Mangacha	3	55	Stiletto	Carina
El Turf	4 Flecha	3	55	Flotsam	Rosemary
Lagrange	5 Dañina	3	55	Orbit	Damieta
Los Cardos	6 D. of the Moro	3	55	Melton	B. Duchesse
Los Hielos	7 Voluptuosa	3	55	Calepino	Voluptas
Printemps	8 Cafeina	3	55	Pillito	Chara II
Zubiaurre	9 Serena	3	55	Simonside	Corina
Chivilcoy	10 Chúpate Esa	3	55	Neápolis	Clavija

Semanario Festivo, Literario, Artístico y de Actualidades

BOLÍVAR, 578 al 586 - Buenos Aires (Rep. Argentina)

TELÉFONOS - Dirección: Unión Telefónica, 598 (Avenida) - Administración: Unión Telefónica, 2316 (Avenida) Cooperativa, 3423 (Central).

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL	Edición corriente	Edición de lujo	EN EL INTERIOR	Edición corriente	Edición de lujo	EN EL EXTERIOR	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ 2.50	$ 5.00	Trimestre	$ 3.00	$ 6.00	Trimestre	$ oro 2.00	$ oro 3.50
Semestre	„ 5.00	„ 10.00	Semestre	„ 6.00	„ 12.00	Semestre	„ „ 4.00	„ „ 7.00
Año	„ 9.00	„ 18.00	Año	„ 11.00	„ 22.00	Año	„ „ 8.00	„ „ 14.00
Número suelto	20 cts.	40 cts.	Número suelto	25 cts.	50 cts.			
Número atrasado	40 „	80 „	Número atrasado	50 „	$ 1.00			

PRECIOS DE ENCUADERNACIÓN Y TAPAS
- Encuadernación y tapas de los tomos 2.°, 3.° y 4.°, cada tomo $ 3 m/n.
- „ „ „ „ „ „ 1.°, 5.° al 40 incl. „ „ „ 2 „
- Tapas sueltas „ „ „ 1 „

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

Los reporters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están munidos de una credencial y se ruega no atender á quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR

AGENCIAS EN EL EXTERIOR:
- PARÍS - L. Mayence & Cie. - Rue de la Grange, Bateliere, 18 (venta de ejemplares y avisos).
- LONDRES - J. Barriere & Cie., 17, Green Street, Leicester Square W. C. (venta de ejemplares).

Ortega y Radaelli. — Paseo Colón, 1266. — Buenos Aires



$ 5.000 m/n Gratis

Abierto á todos los habitantes de la República

M. S. BAGLEY & Cía. Lda. con el deseo de evidenciar su agradecimiento por la aceptación que ha tenido de parte del público su GRAN LICOR NACIONAL.

"HESPERIDINA"

han resuelto abrir un "GRAN CONCURSO" con

$ 5.000 EN PREMIOS.

1	Gran Premio de $ 2.000.	$ **2.000**
2	Grandes Premios de 500 cada uno	" **1.000**
5	" " " 100 " "	" **500**
20	Premios " 25 " "	" **500**
50	" " 10 " "	" **500**
100	" " 5 " "	" **500**
Total: 178	Premios con.	$ **5.000**

CONDICIONES:

Con intervención de los escribanos señores Wright y Gamboa se ha llenado con arroz una botella de **HESPERIDINA**, sin contar los granos. La botella ha sido lacrada y encerrada en una caja de vidrio y está en exhibición en el Gran Emporio Gastronómico de Warckmeister y Cía., 699, calle Cangallo esquina Maipú.

La persona que acierte la cantidad de granos que contiene la botella ó la cantidad que más se aproxime á ella obtendrá el Primer Premio de $ 2.000. Las dos siguientes que más se aproximen á la cantidad de granos que contiene la botella $ 500 cada una; las 5 siguientes $ 100 cada una; las 20 siguientes $ 25 cada una; las 50 siguientes $ 10 cada una, y las 100 siguientes $ 5 cada una.

Este Concurso empezó el 18 de Septiembre de 1909 y se cerrará el 18 de Diciembre de 1909.

Cada contestación debe ser acompañada por el rótulo grande entero y numerado de la botella sin cuyo requisito no será tomada en consideración. No debe escribirse sobre el rótulo.

Toda contestación debe ser dirigida á

Concurso "HESPERIDINA", "Caras y Caretas"

No se admiten más de 12 contestaciones por persona.

Fíjese bien que cada botella de **HESPERIDINA** tenga adherido el rótulo numerado, no acepte ninguna otra.

Compre una botella de "**HESPERIDINA**", llénela de arroz y cuente los granos!!!